

SAN FRANCISCO'S CABLE CAR



Museum quality replica of a San Francisco's cable car with working doors and suspensions. Made out of the finest materials such as American cherry wood, turned brass and metal injection parts. Includes step-by-step colour instructions in DVD with over 400 pictures!

Fiel réplica de un tranvía de San Francisco fabricada con materiales nobles de primera calidad tales como madera de cerezo americano, latón torneado y piezas en metal inyectado. Incluye instrucciones paso a paso a color en formato DVD con más de 400 fotos!

Fidèle reproduction d'un tramway de San Francisco réalisée avec des matériaux de grande qualité comme le cerisier américain, le laiton tourné et du métal injecté.
Notice en format DVD incluse avec un pas-à-pas en couleur de plus de 400 photos!

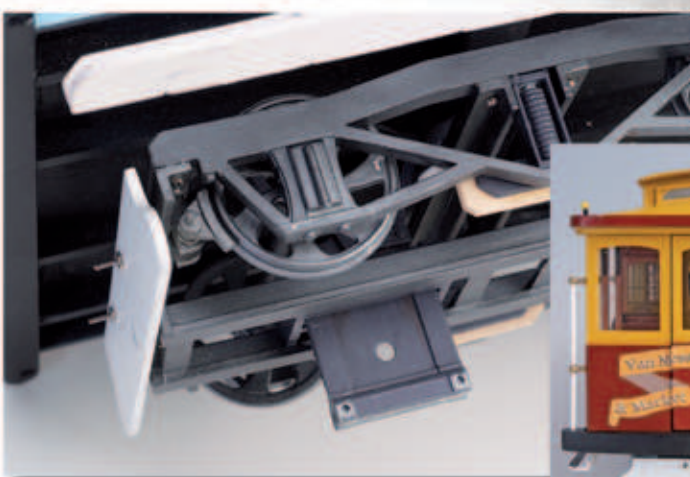
Modelo
Modèle
Model

Scale: 1:22

© 2012 by ARTESANIA LATINA S.A.
Las Arenas, 25 - 39593 Lamadrid
(Valdáliga-Cantabria) España
Teléf. +34 942 705 600 • Fax: +34 942 709 622
e-mail: artesanialatina@artesanialatina.net
N.I.F. A-08.631.848
Diseñado en España por Artesania Latina S.A.
Hecho en China por Artesania Latina China LTD.

Designed in Spain for Artesania Latina S.A.
Produced in China by Artesania Latina LTD.

Diseño y fotografía de: López Chico



www.artesanialatina.net

Reservados todos los derechos:
Ninguna parte de este manual puede ser reproducido, almacenado en cualquier sistema o difundido por algún medio, ya sea electrónico, mecánico, fotocopiado u otro, sin el permiso expreso de ARTESANIA LATINA, S.A.

All rights reserved.
No part of this manual may be reproduced, stored in any system or transferred by any means, whether electronic, mechanical, photocopied or any other, without express permission from ARTESANIA LATINA, S.A.

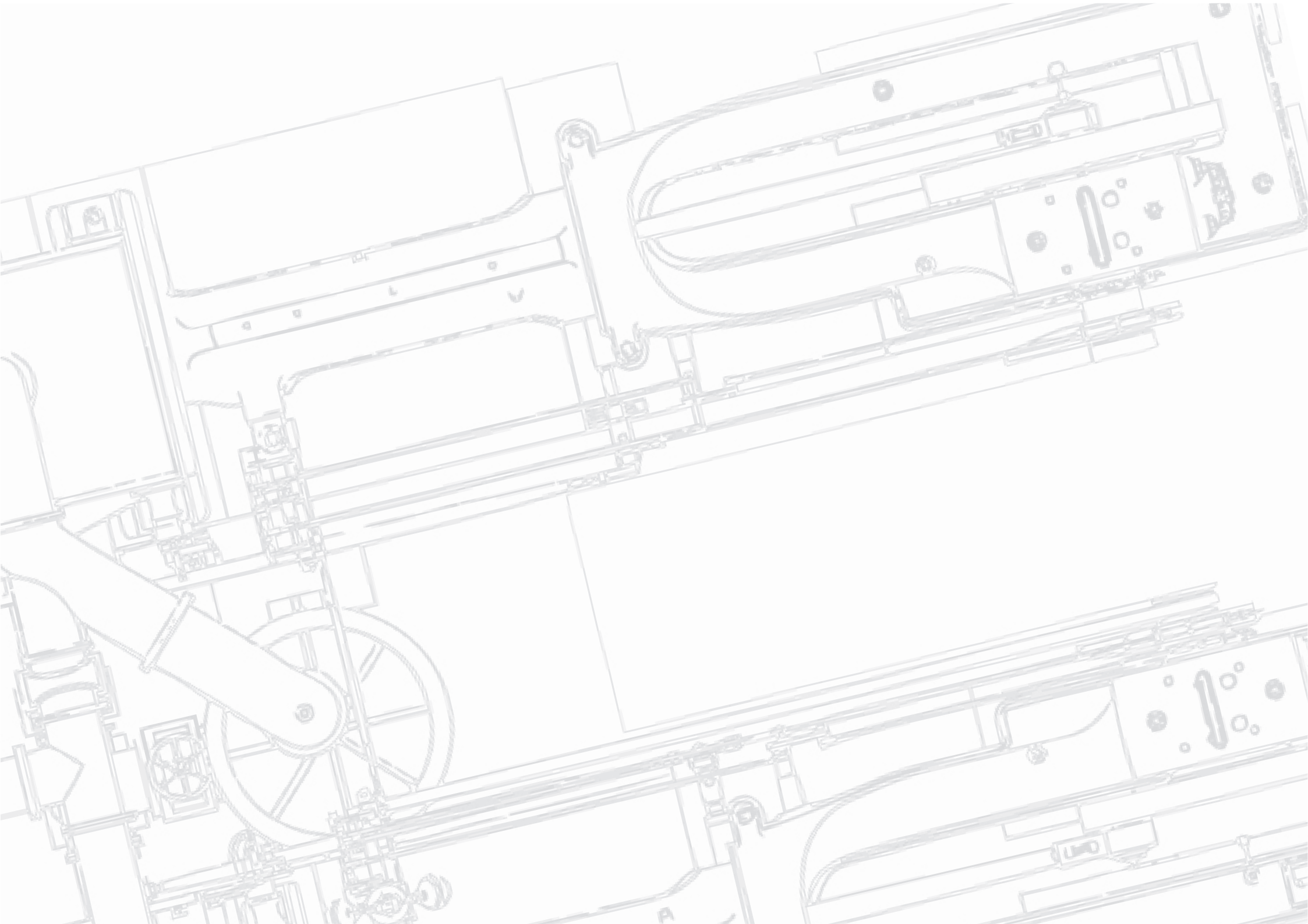
Tous droits réservés :
Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, conservée par un système quelconque ou diffusée par aucun moyen, qu'il s'agisse d'un moyen électronique ou mécanique, de photocopies ou autres, sans l'autorisation expresse d'ARTESANIA LATINA, S.A.

Alle Rechte vorbehalten:
Keine dieser Anleitungen dürfen ohne die ausdrückliche Genehmigung von ARTESANIA LATINA, S.A. vervielfältigt, gespeichert oder veröffentlicht werden. Sei es durch Fotokopierer, elektronische, mechanische noch andere Medien.

Riservati tutti i diritti:
Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta, immagazzinata con qualunque sistema o diffusa con nessun mezzo, tanto elettronico, come meccanico, fotocopiato o altro, senza il permesso esplicito di ARTESANIA LATINA, S.A.

Reservados todos os direitos:
Nenhuma parte deste manual pode ser copiado, gravado em qualquer sistema ou difundido por algum meio, quer seja electrónico, mecânico, fotocopiado ou outro, sem a autorização expressa de ARTESANIA LATINA, S.A.

Alle rechten voorbehouden:
Niets uit deze handleiding mag worden verveelvoudigd, opgeslagen op wat voor systeem dan ook of openbaar gemaakt in enige vorm of op enige wijzen, hetzij elektronisch, mechanisch of door fotokopieën of op enige andere manier, zonder voorafgaande uitdrukkelijke toestemming van ARTESANIA LATINA, S.A.



- **¡ATENCIÓN!** Realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto. Para el montaje del modelo, le aconsejamos seguir el orden de las fotos de montaje paso a paso.
- **ATTENTION!** Assemble Under the Supervision of an Adult. To Assemble this model, We Recommend that You Follow the Assembly Photos Step By Step.
- **ATTENTION!** Ce montage doit être réalisé sous la surveillance d'un adulte. Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage.
- **ACHTUNG!** Den Zusammenbau nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen. Für den Zusammenbau empfehlen wir Ihnen, den Fotos Schritt für Schritt zu folgen.
- **ATTENZIONE!** Realizzare il montaggio sotto la supervisione di un adulto. Per montare il modellino consigliamo di seguire l'ordine delle foto di montaggio passo a passo.
- **¡ATENÇÃO!** Realizar a montagem com a sua supervisão. Para a montagem do modelo lhe aconselhamos seguir passo a passo a ordem das fotos de montagem.
- **ATTENTIE!** Doe het in elkaar zetten met behulp van een volwassene. Voor het in elkaar zetten van dit model, stap voor stap de de volgorde van de foto's opvolgen.



1. Realice todas las operaciones de montaje con **PRECAUCIÓN**. Tómese el tiempo necesario, para ver y leer previamente toda la documentación incluida en el kit, que le ayudará para realizar correctamente el montaje:
- Lista de piezas con las medidas de las piezas y materiales.
 - Planos numerados a escala 1:1.
 - Hoja HIGH TECH CUT. Con la numeración de las piezas totalmente recortadas con precisión.
 - El manual de instrucciones que está usted leyendo.

1. Follow all assembly steps **CAREFULLY**. Take all the time you need. First look at the photos and read all the documentation included in the kit, as it will help you to assemble the model correctly:
- Parts List with Dimensions and Materials.
 - Numbered Illustrations (scale=1:1).
 - HIGH TECH CUT SHET with Precision Cut Numbered Parts.
 - These Instructions.

1. Effectuez toutes les opérations de montage avec **PRÉCAUTION**. Prenez le temps nécessaire pour examiner et pour lire au préalable toute la documentation incluse dans le kit, qui vous aidera à exécuter un montage correct:
- La liste de pièces avec les mesures des pièces et les matières.
 - Les plans numérotés à l'échelle 1:1.
 - La feuille HIGH TECH CUT qui comprend la numérotation des pièces soigneusement découpées.
 - Le manuel d'instructions que vous avez sous les yeux.

1. Alle Arbeitsschritte des Zusammenbaus sind mit **VORSICHT** durchzuführen. Nehmen Sie sich die Zeit, die dem Bausatz beigefügten Unterlagen, die Ihnen einen richtigen Zusammenbau ermöglichen, vor der Montage gründlich durchzulesen. Dazu gehören:
- Teilliste mit Angabe von Maßen und Werkstoffen der Teile.
 - Numerierte Zeichnungen im Maßstab 1:1.
 - HIGH TECH CUT Bogen. Mit Numerierung der voll ausgeschnittenen Teile.
 - Die Bauleitungen, die Sie gerade lesen.

1. Realizzare tutte le operazioni di montaggio con **PRECAUZIONE**. Trovare il tempo necessario, per vedere e leggere previamente tutta la documentazione inclusa nel kit, che servirà per effettuare correttamente il montaggio:

- Elenco dei pezzi con le dimensioni dei pezzi e dei materiali.
- Piani numerati a scala 1:1.
- Fogli HIGH TECH CUT. Con la numerazione dei pezzi totalmente ritagliati con precisione.
- Il manuale delle istruzioni che state leggendo.

1. Realize todas as operações de montagem com **PRECAUÇÃO**. Tome todo o tempo necessário para ver e ler previamente toda a documentação incluída no kit, a qual lhe ajudará para realizar a montagem:
- Lista de peças com as medidas das peças e materiais.
 - Planos numerados em escala 1:1.
 - Folha HIGH TECH CUT. Com a numeração das peças totalmente recortadas com precisão.
 - O manual de instruções que você está lendo.

1. Ga **VOORZICHTIG** te werk by al de montage hande-lingen. Neem de tyd voor het vooraf doorlezen en kyken van alle papieren die by de kit bygesloten zyn. Zy zullen u helpen by het correct uitvoeren van het in elkaar zetten:
- Onderdelenlyst met de maten van de onderdelen en materialen.
 - Genummerde tekeningen op schaal 1:1.
 - Plaat High Tech Cut. Met de nummering van de onderdelen in zyn totaal met nauwkeurigheid geknipt.
 - Het handleidingboek dat u aan het lezen bent.



2. Para extraer las piezas de madera que vienen totalmente recortadas en las planchas (mire las hojas HIGH TECH CUT), corte los pequeños nervios que las unen a la plancha. Estas mismas hojas le servirán para identificar las piezas que están totalmente recortadas con gran precisión.
- Una vez extraídas de las planchas las piezas de madera para utilizarlas en el montaje, líjelas con sumo cuidado antes de colocarlas en su lugar.

Por la propia naturaleza de la madera y la procedencia de la misma, usted puede encontrar diferentes tonalidades dentro del mismo color y material.

2. To remove the wood pieces (see HIGH TECH CUT sheets), carefully cut the tiny strands joining them to the sheet. The HIGH TECH CUT sheets serves to identify fully precision-cut parts.
- After removing the parts from the sheets to use them during assembly, carefully sand them before gluing in place.
- Given the nature and origin of the wood, there may be slight differences in tone of a same colour or material.

2. Pour retirer les pièces en bois, parfaitement profilées, des planches identifiées, (voir les feuilles HIGH TECH CUT), coupez les petits nerfs qui unissent ces pièces à la planche. Cette mêmes feuilles vous servant pour identifier les pièces qui sont profilées de façon très précise.
- Lorsque vous aurez retiré les pièces en bois pour les utiliser dans le montage, poncez-les avec grand soin avant de les assembler.
- Pour identifier et différencier les différents types de bois, vous trouverez un échantillon en couleur qui porte le nom du bois correspondant. Compte tenu de la nature propre du bois et de son origine, il se peut que vous trouviez des tonalités différentes dans la même couleur et dans la même matière.

2. Um die voll ausgesch-nittenen Teile gekennzeichneten Brettern (siehe HIGH TECH CUT Bogen) hervorzuholen müssen Sie die kleinen Stege, die die Teile mit den Brettern verbinden durchschneiden. Der HIGH TECH CUT Bogen hilft Ihnen, die mit hoher Präzision voll ausgesch-nittenen Teile zu identifizieren.

Die Holzteile sind nach ihrer Befreiung aus den Brettern, bevor Sie sie einbauen, vorsichtig abzuschmiegeln.

Aufgrund der natürlichen Eigenschaften des Holzes und dessen Herkunft können eventuell unterschiedliche Tönungen bei ein und derselben Holzfarbe bzw. Holzart vorliegen.

2. Per estrarre i pezzi di legno che sono già totalmente ritagliati (guardare il foglio HIGH TECH CUT), tagliare le piccole nervature che li uniscono alla tavoletta. Questo stesso foglio (HIGH TECH CUT) servirà per identificare i pezzi che sono totalmente ritagliati con grande precisione.
- Una volta estratti dalla tavoletta i pezzi di legno da utilizzare nel montaggio, limarli con molta attenzione prima di collocarli al loro posto.
- Per la natura stessa del legno e la sua procedenza, si possono notare delle diverse tonalità nell'ambito dello stesso colore e dello stesso materiale.

2. Para extrair as peças de madeira que vem totalmente recortadas nas pranchas (olhe a folha HIGH TECH CUT), corte os pequenos nervos estão unidas com a prancha. Esta mesma folha (HIGH TECH CUT) lhe servirá para identificar as peças que estão totalmente recortadas com precisão.
- Quando as peças de madeira estão extraídas das pranchas para serem utilizadas na montagem, devem ser lixadas com muito cuidado antes de ser colocadas no seu lugar.
- Pela própria natureza e a procedência, você pode encontrar diferentes tonalidades dentro da mesma cor e material.

2. De onderdelen van hout, volledig voorgesneden in de platen met de letters A, B, C en D, haalt u eruit door de kleine nerven door te snyden, die ze aan het hout bindt. Deze zelfde plaat (HIGH TECH CUT) helpt u by het identificeren van de delen, die met grote precisie geheel voorgesneden zyn.
- Als u de houten onderdelen uit de platen heeft gehaald, schuurt u ze heel voorzichtig voordat ze ge-plaatst worden.
- U zult verschillende kleurschakeringen tegenkomen binnen dezelfde kleur en materiaal, vanwege de afkomst en natuur van het hout.



3. Para cortar a medida e identificar las piezas que no están prefabricadas, mire detenidamente la LISTA DE PIEZAS. En dicha lista encontrará:
- Número y descripción de la pieza.
 - Cantidad de piezas iguales a cortar o colocar en el modelo.
 - Medidas de las piezas (grosor, ancho y largo por este orden).
 - Material que están elaboradas las piezas (sujeto a modificaciones por parte de Artesania Latina, sin previo aviso).

3. To cut to size and identify the parts which are not prefabricated, please look at the PARTS LIST, where you will find:
- Part number.
 - Part description.
 - Number of same parts to be cut and used in model.
 - Part dimensions (thickness, width and length, in that order).
 - Material used to make the parts (subject to modification by Artesania Latina prior notification).

3. Pour découper à la mesure exacte et pour identifier les pièces qui ne sont pas prefabricquées, examinez attentivement la LISTE DES PIÈCES. Vous trouverez dans cette liste :
- Le numéro de la pièce.
 - La description de la pièce.
 - Le nombre de pièces égales à découper ou à assembler dans le modèle.
 - Les mesures des pièces (dans l'ordre: épaisseur, largeur et longueur).
 - La matière de laquelle sont faites les pièces (sujette à des modifications par Artesania Latina, sans avis préalable).

3. Um die nicht vorgefertigten Teile maßgerecht zuzuschneiden und zu identifizieren, ist die TEILLISTE genau zu beachten. Diese Liste gibt Ihnen Auskunft über:
- Teilnummer.
 - Teilbeschreibung.
 - Anzahl gleicher Teile, die zuzuschneiden oder einzubauen sind.
 - Maße der Teile (Dicke, reite und Länge, in dieser Reihenfolge).
 - Werkstoff der Teile (die Werkstoffe unterliegen unangekündigten Änderungen seitens Artesania Latina).

3. Per tagliare su misura ed identificare i pezzi che non sono prefabbricati, guardare attentamente l'ELENCO DEI PEZZI. In questo elenco incontrerete:
- Numero del pezzo
 - Descrizione del pezzo
 - Quantità di pezzi uguali da tagliare o collocare sul modellino.
 - Dimensioni dei pezzi (spessore, larghezza e lunghezza in questo ordine).
 - Materiali in cui sono elaborati i pezzi (soggetto a modifiche da parte di Artesania Latina, senza previo avviso).

3. Para cortar a medida e identificar as peças que não estão pré-fabricadas, olhe detenidamente a Lista de peças. Nesta lista encontrará:
- Número da peça
 - Descrição de peça
 - Quantidade de peças iguais a cortar ou colocar no modelo
 - Medidas das peças (grosura, largura e comprimento) nesta ordem
 - Material com que estão elaboradas as peças (sujeito a modificações por parte de Artesania Latina, sem aviso prévio).

3. Om de onderdelen die niet voorgesneden zyn op maat te kunnen snyden en herkennen, let goed op de onderdelenlyst. Op deze lyst vindt u:
- Onderdeelnummer.
 - Beschryving van het onderdeel.
 - Het aantal gelyke delen om te snyden en in het model te plaatsen.
 - Maten van de onderdelen (dikte, breedte, en lengte, in deze volgorde)
 - Materiaal waarvan de onderdelen gemaakt zyn (onder voorbehoud van wyzigingen door Artesania Latina).



4. Para que las piezas de metal fundido le ajusten perfectamente, antes de colocarlas repase los cantos y elimine las posibles rebabas e impurezas con la ayuda de una lima pequeña.

4. In order to ensure the perfect adjustment of cast metal parts, before fitting them in place go over the edges with a small file to eliminate possible burrs and impurities.

4. A fin que les pièces en fonte s'ajustent parfaitement, on repassera les chants et on éliminera les éventuelles bavures et impuretés à l'aide d'une petite lime avant de les placer.

4. Damit die metallgussteile perfekt eingepasst werden können, sind vor ihrem einbau die kanten zu glätten und möglicherweise vorhandene grate und verunreinigungen mit hilfe einer kleine feile zu entfernen.

4. Per fare in modo che i pezzi di metallo fuso si adattino perfettamente, prima di collocarli ripassare i bordi con una lima per eliminare le sbavature ed impurità.

4. Para que as peças de metal fundido se ajustem perfeitamente, antes de as colocar, revise os cantos e elimine as possíveis rebarbas e impurezas utilizando uma lima pequena.

4. Om de metalen bouwdeelen perfect in elkaar te kunnen passen, moeten wij hun zijkanen met een kleine vijl bewerken om de ruwe ongelijkheden te verwijderen alvorens wij ze op hun plaats kunnen aanbrengen.



5. Para dar un aspecto más real a las velas del barco, le recomendamos que las tiña en una infusión de Té. Una vez totalmente secas, colóquelas en el barco sin plancharlas.

5. To give a more «real-life» appearance to the ship's sails, a good solution is to dye them in some tea. Once completely dry, attach to ship without ironing.

5. Nous vous recommandons de teindre les voiles du bateau dans une infusion de thé afin de leur donner un aspect plus réel. Montez-les sur le bateau sans les repasser, lorsqu'elles seront tout à fait sèches.

5. Damit die Segel naturgetreuer aussehen, empfehlen wir Ihnen, sie in einem Teebad zu färben. Nach vollständigem Trocknen der Segel setzen Sie diese ungebügelt ein.

5. Per conferire un aspetto più reale alle vele della barca, raccomandiamo di tingerele con un'infusione di tè. Una volta asciutte, collocarle sulla barca senza stirlarle.

5. Par dar-lhe uma aspecto mais real às velas do barco, lhe recomendamos tingir numa infusão de chá. Quando estão completamente secas, coloque-as no barco sem passar a ferro.

5. Om de zeilen van de boot er zo natuurlijk mogelijk uit te laten zien, raden we aan ze te verven in een theebad. Als ze droog zijn, plaats ze ongestreken in de boot.



6. Para doblar y curvar los listones, puede humedecerlos con agua para darles mayor flexibilidad. También puede utilizar una herramienta llamada «Pliegelistones». Esta herramienta es de gran utilidad para el montaje.

6. For parts that require bending or curving, dampen in water for greater flexibility. You can also use a tool called a bending press, which is highly useful for assembly.

6. Pour plier et courber les listaux, vous pouvez les humidifier avec de l'eau afin de leur donner une plus grande flexibilité. Vous pouvez également utiliser un outil appelé «plie-listeaux» qui vous sera très utile pour le montage.

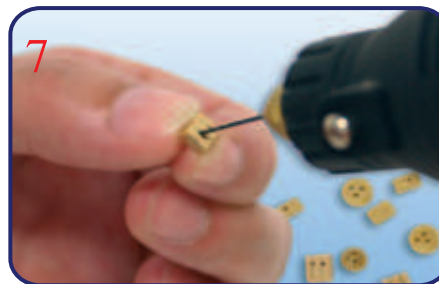
6. Um die Holzleisten leichter in Form zu biegen und zu krümmen, können Sie sie mit Wasser befeuchten. Sie können auch einen sogenannten «Leistenbieger» verwenden, ein Werkzeug, das für den Zusammenbau äußerst nützlich ist.

6. Per piegare e curvare i listelli, possono inumidirsi con dell'acqua per dargli maggior flessibilità. Si può anche utilizzare un attrezzo chiamato «Piegalistoni». Questo attrezzo è di grande utilità per il montaggio.

6. Para doblar e curvar os listões, podem ser humedecidos com água e assim dar-lhes mais flexibilidade. Também pode usar ferramenta chamada «Dobra-listões». Esta ferramenta é muito útil para a montagem.

6. Om de schroten te kunnen buigen en vouwen kunnen ze vochtig gemaakt worden met water, waardoor ze meer buigzaamheid krijgen.

U kunt ook een gereedschap, genaamd "lattenvouwer", gebruiken. Dit gereedschap is zeer handig bij het monteren. te verwijderen alvorens wij ze op hun plaats kunnen aanbrengen.



7. Antes de colocar un cuadernal, motón o vigota, es conveniente agrandar los agujeros con un taladro de Ø0,75 mm.

7. Before mounting the pulley, block or dead eye, it is convenient to enlarge the holes with a Ø0.75 mm drill.

7. Avant de installer un moufle, une poulie ou une moque, il est recommandé d'agrandir les trous à l'aide d'une perceuse de Ø0,75 mm.

7. Vor dem Anbringen eines Flaschenzuggehäuses, ladeblocks oder Klampblocs sollten die Löcher mit einem Bohrer mit Ø0,75 mm vergrößert werden.

7. Prima di collocare un bozello, carrucola o bigotta, è conveniente ingrandire i buchi con un orifizio di Ø0,75 mm.

7. Antes de colocar um cadernal, moitão ou bigota, é conveniente alargar os orifícios com uma broca de Ø0,75 mm.

7. Al vorens een blok, takelblok of jufferblok te bevestigen wordt er aangeraden de gaten iets groter te maken met een boor van Ø0,75 mm.



8. Pegamentos

Existen tres tipos de pegamentos que se pueden utilizar para el montaje. Antes de utilizar cualquier pegamento, ¡Lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante!

8. Glues

There are three types of glues that can be used to assemble the model. Before using any glue, carefully read the manufacturer's usage instructions!

8. Colles

Trois types de colles peuvent être utilisées pour le montage. Lisez attentivement les instructions d'utilisation du fabricant! avant d'utiliser une colle quelconque.

8. Klebstoffe

Es gibt drei Klebstoffarten, die für den Zusammenbau geeignet sind. Vor der Anwendung eines Klebstoffes Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen des Herstellers!

8. Colle

Esistono tre tipi di colle che si possono utilizzare per il montaggio. Prima di utilizzare qualsiasi colla leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dal fabbricante!

8. Pegamentos

Há tres tipos de pegamentos que se podem utilizar para a montagem. Antes de utilizar qualquer pegamento ¡Lea detenidamente as instruções de uso do fabricante!

8. Plakmiddelen

Er bestaan drie soorten plakmiddelen, die by het monteren gebruikt kunnen worden. Voor het gebruiken van elk willekeurig plakmiddel, lees eerst goed de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

8-1. Cola blanca

Esta cola también se la conoce con el nombre de «Cola de carpintero». La aplicación se realiza directamente con el dosificador o bien con un pincel, en una de las piezas a unir. Inmediatamente después de unir las piezas, limpie el sobrante de cola, de esta forma no le quedarán manchas cuando se seque totalmente.

8-1. White Glue

This glue is also known as Carpenter's Glue. It can be applied directly or with a brush on one of the parts to be glued. Clean off any excess glue immediately after joining the parts to avoid stains when fully dry.

8-1. Colle blanche

Cette colle est également connue sous le nom de «colle du menuisier». On l'applique directement à l'aide d'un doseur ou d'un pinceau sur une des pièces à coller. Nettoyez les restes de colle immédiatement après avoir collé les pièces, de sorte à éviter la présence de taches quand celles-ci seront sèches.

8-1. Tischlerleim

Dieser Leim wird direkt mit der Dosiertülle oder mit einem Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen. Anschließend sofort die Teile zusammenfügen und den Leimüberschuß entfernen, damit nach dem Trocknen keine Flecken entstehen.

8-1. Colla bianca

Questa colla è anche nota come «Colla da falegname». L'applicazione viene realizzata direttamente con il dosificatore oppure con un pennello, su di uno dei pezzi da unire. Immediatamente dopo aver unito i pezzi, pulire la colla rimasta in più, in modo che non resterà nessuna macchia una volta completamente secca.

8-1. Cola branca

Esta cola também é conhecida por «cola de carpinteiro». A aplicação se faz directamente com o dosificador ou bem com um pincel em uma das peças a unir; em seguida depois de unir as peças deve limpar os restos de cola e deste modo não ficará manchado quando se seca totalmente.

8-1. Witte lijm

Deze lijm heet ook wel timmermanslijm. Het aanbrengen doet men met een penseel op één van de te lijmen delen. Direct na het samenvoegen van de delen, de overtollige lijm weghalen, zodat er geen vlekken komen als het droog is.



8-2. Cola de contacto

Esta cola también se conoce con el nombre de «Cola de zapatero». La aplicación se realiza con un pincel o una espátula plana. Aplíquese una fina capa en ambas piezas a unir. Antes de unir las piezas entre sí, compruebe con el dedo que la cola no pega (pasados cinco minutos aproximadamente).

Una vez unidas las piezas entre sí, presionar levemente y posterior-mente retirar el pegamento sobrante.

8-2. Contact Glue

This glue is sometimes known as Shoemaker's Glue. It can be applied with a brush or flat spatula.

Apply a thin coat of glue to both surfaces to be glued together. Before joining the parts, make sure with your finger that the glue doesn't stick (after approx. 5 mins.).

After joining the parts, apply slight pressure and then remove any excess glue.

8-2. Colle de contact

Cette colle est également connue sous le nom de «colle du cordonnier». On l'applique au moyen d'un pinceau ou d'une spatule plate.

Appliquez une fine couche sur les deux pièces à coller. Vérifiez avec le doigt que la colle ne colle pas (après cinq minutes environ) avant d'unir les deux pièces.

Une fois que les pièces sont unies, pressez légèrement et éliminez les restes de colle.

8-2. Kontaktkleber

Auch «Schusterleim» genannt. Mit Spachtel oder Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen.

Bevor Sie die Teile zusammenfügen, prüfen Sie mit dem Finger, daß der Klebstoff «fingertrocken» ist (nach Ablauf von ca. fünf Minuten).

Fügen Sie dann die beiden Teile zusammen, Drücken Sie sie leicht an und entfernen Sie anschließend den über-schüssigen Klebstoff.

8-2. Colla da contatto

Questa colla è conosciuta anche con il nome di «Colla da calzolaio». L'applicazione avviene con un pennello o con una spatola piatta.

Applicare uno strato fino sui due pezzi da unire. Prima di unire i pezzi tra di loro, verificare con il dito che la colla «non attacchi» (dopo circa cinque minuti).

Una volta uniti i pezzi, premere leggermente e poi rimuovere la colla in più.

8-2. Cola de contacto

Esta cola também é conhecida como «cola de sapateiro». A aplicação se faz com pincel o uma espátula plana.

Aplique uma capa fina em ambas peças a unir. Antes de unir as peças entre si, comprove com o dedo que a cola não pegue (depois de uns 5 minutos aproximadamente).

Quando as peças estão unidas, pressione ligeiramente e depois retire o pegamento que sobra.

8-2. Contactlijm

Deze lijm heet ook wel schoenmakerslijm. Het aanbrengen doet men met een penseel of met een plat plamuurmes.

Breng een dun laagje op beide delen aan. Voor het samenvoegen van de delen, eerst met de vinger proberen of het niet plakt (ongeveer vijf minuten).

Als de delen samengevoegd zijn, voorzichtig drukken en de overtollige lijm wegvegen.



8-3. Pegamento rápido

Una vez unidas las piezas entre sí, aplique directamente con el dosificador una pequeña cantidad en la unión de ambas piezas.

Es muy importante que las piezas estén colocadas en la posición correcta, ya que si no es así, el rápido secado del pegamento no le permitirá modificar la posición de las mismas.

8-3. Quick-Drying Glue

Apply a tiny amount directly to the point where the parts are to be joined.

It is very important that the parts be correctly positioned; if not, the glue will not allow you to shift the parts in order to set them right.

8-3. Colle rapide

Une fois que les pièces sont collées, appliquez directement à l'aide du doseur une petite quantité de colle au point d'union des deux pièces.

Il est très important que les pièces soient bien ajustées, car le séchage rapide de la colle empêchera de modifier la position des pièces.

8-3. Schnellbinder

Nach dem Zusammenfügen der beiden Teile wird mit der Dosiertülle eine kleine Menge Leim direkt in den Verbindungsspalt der Teile gegeben.

Dabei ist es sehr wichtig, daß sich beide Teile in der richtigen Lage befinden. Das schnelle Trocknen des Leims verhindert eine nachträgliche Berichtigung der Position der Teile.

8-3. Colla a presa rapida

Una volta uniti i pezzi tra di loro, applicare direttamente con il dosificatore una piccola quantità nella giuntura di ogni pezzo.

E' molto importante che i pezzi siano nella posizione corretta dato che altrimenti, visto che la colla è a presa rapida non si riuscirà più a modificare la loro posizione.



8-3. Pegamento rápido

Quando as peças estão unidas entre si aplique directamente com o dosificador uma pequena quantidade na união de ambas peças.

É muito importante que as peças estejam colocadas na posição correcta, já que se não for assim como este pegamento se seca rapidamente não poderá modificar a posição das peças.

8-3. Snellijm

Als de delen samengevoegd zijn, meteen een kleine hoeveelheid lijm in de beide delen aanbrengen.

Het is zeer belangrijk dat de onderdelen op de goede plaats zitten, omdat als dit niet zo is, de delen niet meer verplaatst kunnen worden.



9. Masillas

Utilice masilla «tapa grietas» para madera.

Antes de utilizar cualquier masilla, ¡Lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante!

9. Putties

Use regular stopping putty for wood.

Before using any putty, carefully read the manufacturer's usage instructions!

9. Mastic

Utilisez du mastic «bouche-crevasses» pour bois.

Lisez attentivement les instructions d'utilisation du fabricant! avant d'utiliser du mastic.

9. Kitt

Benutzen Sie Glaserkitt für Holz.

Vor der Anwendung eines Kitts Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen des Herstellers!

9. Mastice

Utilizzare il mastice «copri crepe» per legno.

Prima di utilizzare qualsiasi tipo di mastice: Leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dal fabbricante!

9. Betumes

Use betume «tapa fendas» para madeira.

Antes de usar qualquer betume ¡Lea detenidamente as instruções de uso do fabricante!

9. Stopverf

Gebruik stopverf voor hout.

Voor u elke willekeurige stopverf gebruikt, lees eerst goed de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

9. Aplicación de la masilla

Para tapar los huecos o grietas que le puedan quedar en el casco del barco, aplique la masilla para madera con una espátula plana.

Deje secar y seguidamente lije suavemente toda la superficie para nivelarla.

9. Applying Putty

To stop holes or cracks in the ship's hull, apply the putty with a flat spatula.

Let dry and then softly sand the entire surface of the hull to level off the putty.

9. Application du mastic

Appliquez le mastic pour bois à l'aide d'une spatule plate afin de boucher les creux ou crevasses qui subsisteraient dans la coque du bateau.

Laissez sécher et poncez ensuite légèrement toute la surface afin de la niveler.

9. Anwendung des Kitts

Um die eventuellen Ritzen oder Spalten im Schiffsrumpf abzu-decken, tragen Sie den Kitt für Holz mit einer flachen Spachtel auf.

Trocknen lassen und anschließend vorsichtig glattschmirgeln, um die Oberfläche zu ebenen.

9. Applicazione del mastice

Per coprire i buchi o le crepe che possano rimanere nello scafo della barca, applicare il mastice per legno con una spatola piatta.

Lasciare seccare ed in seguito scartavetrare leggermente tutta la superficie per pareggiarla.

9. Aplicação do betume

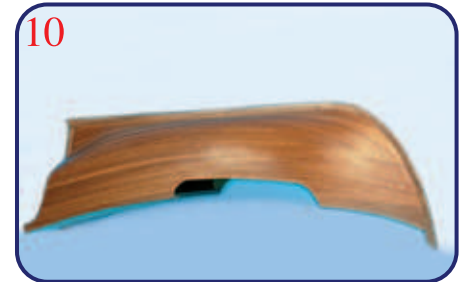
Para tapar os ocos ou fendas que possam ficar no casco do barco, aplique betume para madeira com uma espátula plana.

Deixe secar e depois lixe com suavidade toda a superfície para que fique nivelada.

9. Het aanbrengen van de stopverf

Voor het opvullen van de openingen of spleten in het geraamte van de boot, gebruik stopverf voor hout en breng dit met een plat plamuurmes aan.

Laten drogen en vervolgens voorzichtig schuren tot de oppervlakte gelijk is.



10. Barnices

Utilice barniz tapaporos, satinado incoloro. Antes de utilizar cualquier barniz, ¡Lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante!

10. Varnishes

Use stopping varnish, clear (not coloured). Before using any varnish, carefully read the manufacturer's usage instructions!

10. Vernis

Utilisez un vernis bouche-pores, satiné et incolore. **Lisez attentivement les instructions d'utilisation du fabricant!** avant d'utiliser du mastic.

10. Lacke

Benutzen Sie farblosen, satinierten Porendichtungslack. Vor der Anwendung eines Lackes **Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen des Herstellers!**

10. Vernici

Utilizzare una vernice tappapori, satinata incolore. Prima di utilizzare qualsiasi tipo di vernice: **Leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dal fabbricante!**

10. Vernizes

Use verniz tapa-poros, acetinado e incolor. Antes de usar qualquer verniz **¡Lea detenidamente as instruções de uso do fabricante!**

10. Vernissen

Gebruik speciaal vernis voor porieën, gesatineerd en kleurloos. Voor u elke willekeurige vernis gebruikt, **lees eerst goed de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.**

10. Aplicación del barniz

Utilice un pincel para aplicar el barniz en la madera. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de barnizar. Proceda al barnizado en el orden siguiente:

- 1º- Aplicar una primera capa de barniz y dejar secar.
- 2º- Una vez seca la primera capa, lijir y limpiar la pieza.
- 3º- Repetir los puntos 1 y 2 una vez más.
- 4º- Aplicar una tercera y última capa de barniz y dejar secar.
- 5º- Una vez seca la última capa de barniz, pulir la pieza utilizando «lana de acero».

10. Applying Varnish

Use a brush to apply varnish on wood. Sand the surface and thoroughly clean the part before varnishing. Varnish in the following order:

- 1.- Apply a first coat and let dry.
- 2.- Once dry, sand and clean the part.
- 3.- Repeat steps 1 and 2.
- 4.- Apply a third coat of varnish and let dry.
- 5.- Once dry, polish the part using steel wool.

10. Application du vernis

Utilisez un pinceau pour appliquer le vernis sur le bois. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la vernir. Procédez au vernissage dans l'ordre suivant :

- 1.- Appliquez une première couche de vernis et laissez sécher.
- 2.- Lorsque la première couche est sèche, poncez et nettoyez la pièce.
- 3.- Recommencer les points 1 et 2.
- 4.- Appliquez une troisième et dernière couche de vernis et laissez sécher.
- 5.- Lorsque la dernière couche de vernis est sèche, poncez la pièce en utilisant «la laine d'acier».

10. Anwendung des Lackes

Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmirgeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Lackieren. Lackieren Sie in folgender Reihenfolge:

- 1.- Ersten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
- 2.- Nach dem Trocknen der ersten Schicht, schmirgeln und Teil säubern.
- 3.- Punkt 1. und 2. wiederholen.
- 4.- Dritten und letzten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
- 5.- Nach dem Trocknen der letzten Schicht das Teil mit «Stahlwolle» polieren.

10. Applicazione della vernice

Utilizzare un pennello per applicare la vernice sul legno. Scartavetrare la superficie e pulire completamente il pezzo prima di passargli la vernice. Procedere all'applicazione della vernice nel modo seguente:

- 1.- Applicare una prima mano di vernice e lasciare asciugare
- 2.- Una volta asciutta la prima mano, scartavetrare e pulire il pezzo.
- 3.- Ripetere i punti 1 e 2 ancora una volta
- 4.- Applicare una terza e ultima mano di vernice e lasciare asciugare
- 5.- Una volta asciutta l'ultima mano, pulire il pezzo utilizzando delle «lana d'acciaio».

10. Aplicação do verniz

Use um pincel para aplicar o verniz na madeira. Lixe a superfície e limpe totalmente a peça antes de envernizar. Para envernizar siga a ordem seguinte:

- 1.- Aplique uma primeira capa de verniz e deixe secar.
- 2.- Quando a primeira capa está seca, lixe e limpe a peça.
- 3.- Repita os pontos 1 e 2 outra vez.
- 4.- Aplique uma terceira e última capa de verniz e deixe secar.
- 5.- Quando a última capa está seca, polir a peça usando «palha de alumínio».

10. Het aanbrengen van het vernis

Gebruik een penseel by het aanbrengen van het vernis. Schuur de oppervlakte en maak het onderdeel goed schoon. Begin met het vernissen in de volgende volgorde:

- 1.- Een laag vernis aanbrengen en laten drogen.
- 2.- Als de eerste laag droog is, het onderdeel schuren en schoonmaken.
- 3.- Herhaal nummer 1 en 2 nog een maal.
- 4.- Nog een derde en laatste laag vernis aanbrengen en laten drogen.
- 5.- Als de laatste laag droog is, het onderdeel polysten met schuurwol.



11. Pinturas

Utilice, preferentemente, pinturas acrílicas (al agua). Antes de utilizar cualquier pintura, **¡Lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante!**

11. Paints

Use acrylic (water-based) paints. Before using any paint, **carefully read the manufacturer's usage instructions!**

11. Peintures

Utilisez de préférence des peintures acryliques (à l'eau). **Lisez attentivement les instructions d'utilisation du fabricant!** avant d'utiliser une peinture!

11. Farben

Benutzen Sie vorzugsweise (wasserlösliche) Acrylfarben. Vor der Anwendung einer Farbe, **Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen des Herstellers!**

11. Pitture

Utilizzare, di preferenza, delle pitture acriliche (ad acqua). Prima di utilizzare qualsiasi tipo di pittura. **Leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dal fabbricante!**

11. Pinturas

Use com preferência pinturas acrílicas (em água). Antes de usar qualquer pintura **¡Lea detenidamente as instruções de uso do fabricante!**

11. Verven

Gebruik bij voorkeur acrylverf (met water). Voor het gerbuiken van elke willekeurige verf, **lees eerst goed de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.**

11. Aplicación de la pintura

Utilice un pincel para aplicar la pintura. lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de pintar. Proceda al pintado en el orden siguiente:

- 1º.- Aplicar una capa de «barniz tapaporos» para preparar la superficie que pintará posteriormente. Dejar secar la pieza.
- 2º.- Una vez seco el barniz tapaporos, lijir y limpiar la pieza.
- 3º.- Aplicar una primera capa de pintura y dejar secar.
- 4º.- Una vez seca la pieza, aplicar la segunda y definitiva capa de pintura.

11. Applying Paint

Use a paintbrush. Sand the surface and thoroughly clean the part before painting. Paint in the following order:

- 1.- Apply a coat of varnish to prepare the surface to be painted. Let the part dry.
- 2.- Once dry, sand and clean the part.
- 3.- Apply a first coat of paint and let dry.
- 4.- Once dry, apply a second coat of paint.

11. Application de la peinture

Utilisez un pinceau pour appliquer la peinture. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de peindre. Procédez dans l'ordre suivant:

- 1.- Appliquez une couche de «verniss bouche-pores» afin de préparer la surface à peindre. Laissez sécher la pièce.
- 2.- Lorsque le vernis bouche-pores est sec, poncez et nettoyez la pièce.
- 3.- Appliquez une première couche de peinture et laissez sécher.
- 4.- Lorsque la pièce est sèche, appliquez une seconde et dernière couche de peinture.

11. Anwendung der Farbe

Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmirgeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Streichen. Streichen Sie in folgender Reihenfolge:

- 1.- Zur Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche tragen Sie eine Schicht Porendichtungslack auf.
- 2.- Nach dem Trocknen des Porendichtungslackes, schmirgeln und Teil säubern.
- 3.- Ersten Farbanstrich auftragen und trocknen lassen.
- 4.- Nach dem Trocknen des Teils die zweite, endgültige Farbschicht auftragen.

11. Applicazione della pittura

Utilizzare un pennello per applicare la pittura. Scartavetrare la superficie e pulire completamente il pezzo prima di pitturarla. Procedere alla pittura nel modo seguente:

- 1.- Applicare una mano di «vernice tappapori» per preparare la superficie da pitturare in seguito. Lasciare asciugare il pezzo.
- 2.- Una volta che la vernice tappapori si sia asciugata, scartavetrare e pulire il pezzo.
- 3.- Applicare una prima mano di pittura e lasciare asciugare
- 4.- Una volta che il pezzo sia asciutto, applicare una seconda e definitivamente mano di pittura.

11. Aplicação da pintura

Use um pincel para aplicar a pintura. Lixe a superfície e limpe totalmente

a peça antes de pintar. Comece a pintar seguindo esta ordem:

- 1.- Aplicar uma capa de «verniz tapa-poros» para preparar a superfície que pintará posteriormente. Deixe secar a peça.
- 2.- Quando o verniz «tapa-poros» está seco, lixe e limpe a peça.
- 3.- Aplique uma primeira capa de pintura e deixe secar.
- 4.- Quando a peça está seca, aplique uma segunda e definitiva capa de pintura.

11. Het aanbrengen van de verf

Eerst het onderdeel schuren en goed schoonmaken voor U de verf aanbrengt. Begin met verven in de volgende volgorde:

- 1.- Voor het verven eerst een laag speciaal vernis aanbrengen. Het onderdeel laten drogen.
- 2.- Als het vernis droog is, het onderdeel schuren en schoonmaken.
- 3.- Een laag verf aanbrengen en laten drogen.
- 4.- Als het onderdeel droog is, een tweede en definitieve laag aanbrengen.



12. Teñido de piezas

Con una mezcla de betún de judea y disolvente al 30 % aproximadamente, proceda a teñir las piezas de nogal del barco poniendo especial cuidado de no manchar el resto de las piezas que van sin teñir. **¡Lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante!**

12. Staining parts

With a mixture of asphalt and a mixture of about 30% thinners, stain all the parts in walnut marked being specially careful not to stain the other parts that are not for staining. **Carefully read the manufacturer's usage instructions!**

12. Teinture des pièces

A l'aide de bitume de Judée et de dissolvant à 30%, teignez toutes les pièces de noyer tout en prenant bien soin de ne pas tacher les pièces ne devant pas être teintées. **Lisez attentivement les instructions d'utilisation du fabricant!**

12. Färben der Teile

Färben Sie mit einer 30-prozentigen Asphalt- und Lösungsmittelmischung die mit den gekennzeichneten Teile aus Nussbaumholz und achten Sie dabei besonders darauf, die restlichen Teile, die nicht gefärbt werden, nicht zu beschmutzen. **Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen des Herstellers!**

12. Colorazione dei pezzi

Con una miscela di asfalto e di solvente al 30% circa, tingere tutti i pezzi di noce facendo particolarmente attenzione a non macchiare gli altri pezzi che non devono essere dipinti. **Leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dal fabbricante!**

12. Tingir as peças

Com uma mistura de betume da Judeia e diluente a 30 % aproximadamente, comece a tingir todas as peças de nogueira pondo especial cuidado para não manchar o resto das peças que vão sem tingir. **Leia detenidamente as instruções de uso do fabricante!**

12. Kleuren van stukken

Kleur alle met aangegeven notenhouten stukken met een mengsel van asfalt en ongeveer 30 % oplosmiddel. Let er vooral op dat de niet te kleuren stukken niet bevuild worden. **Lees eerst goed de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.**

13



13. Pintado con aerógrafo

Conecte un extremo de la manguera al compresor y el otro extremo al aerógrafo. Enchufe el compresor a la corriente, presione el pulsador del aerógrafo y compruebe que existe flujo de aire. Diluya la pintura con el diluyente recomendado en un 30 % o 40 % dependiendo de la viscosidad de ésta. **¡Lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante!**

En un lugar bien ventilado introduzca la mezcla de pintura y el diluyente en la copa del aerógrafo y con un trozo de madera, papel o similar, accione el aerógrafo ajustando los caudales de la pintura y de la presión de aire.

Comprobados estos parámetros y previamente protegidas con cinta de carrocero y papel de enmascarar las zonas que no van pintadas con el tono de color elegido, proceda a rociar el modelo a una distancia de 10 a 15 cm realizando pasadas uniformes.

13. Painting with airbrush

Connect one end of the hose to the compressor and the other end to the airbrush. Plug the compressor in to the mains, apply pressure to the airbrush pushbutton and ensure that there is airflow. Dilute the paint with the recommended thinner at 30% or 40%, depending on the viscosity of the paint. **Read the manufacturer's instructions carefully.**

In a well ventilated place, insert the paint and thinner mixer into the tip of the airbrush and a piece of wood, paper or similar, turn on the airbrush while adjusting the flows of paint and air.

Once these parameters have been checked and after protecting the areas not to be painted with the selected colour tone with coachbuilder tape and masking paper, proceed to spray the model at a distance of 10 to 15 cm in a uniform manner.

13. Peinture avec aérographe

Reliez une extrémité du tuyau au compresseur et l'autre extrémité à l'aérographe. branchez le compresseur sur le courant, pressez le bouton poussoir de l'aérographe et vérifiez la présence d'un flux d'air. Diluez la peinture à l'aide du diluant recommandé à 30% ou 40 % selon la viscosité de celle-ci. **Lisez attentivement les recommandations du fabricant.**

Dans un endroit bien aéré, introduisez le mélange de peinture et de diluant dans le godet de l'aérographe et faites un essai sur un bout de bois, papier ou similaire en réglant les débits de peinture et d'air.

Une fois ces paramètres vérifiés, protégez à l'aide de ruban de masquage les zones qui ne doivent pas être peintes dans le ton de couleur choisi puis pulvérisez le mélange sur le modèle à une distance de 10 à 15 cm en réalisant des passages uniformes.

13. Anstreichen farbspritzgerät

Verbinden sie ein ende des schlauches mit dem kompressor und das andere mit dem farbspritzgerät. schliessen sie den kompressor an den strom an, drücken sie den spritzknopf und prüfen sie, ob ein luftstrom vorhanden ist. Verdünnen sie die farbe mit dem empfohlenen verdünnungsmittel zu 30% oder 40%, je nach viskosität der farbe. **Bitte herstellernweisungen genau befolgen.**

Arbeiten sie in einem gut belüfteten raum, wenn sie die mischung aus farbe und verdünnungsmittel in den becher des farbspritzgeräts geben, und probieren sie das gerät auf einem stück holz, papier oder ähnlichem, um farbmenge und luftdruck zu regulieren.

Nach dieser einstellung schützen sie die bereiche, die nicht mit der gewählten farbe bemalt werden sollen, mit papier und krepband und spritzen sie die farbe aus einem abstand von 10 bis 15 cm in gleichmässigen bewegungen auf das modell.

13. Verniciato l'aerografo

Collegare un'estremità del tubo flessibile al compressore e l'altra estremità all'aerografo. Collegare il compressore alla corrente, premere il pulsante dell'aerografo e verificare il flusso dell'aria. a seconda della viscosità, diluire la vernice al 30% o 40% con il diluente consigliato. **Leggere attentamente i consigli del produttore.**

In un luogo ben ventilato, versare la miscela di vernice e diluente nel serbatoio dell'aerografo ed azionare l'aerografo rivolgendolo su un pezzo di legno, carta o simile, quindi regolare la portata della vernice e la pressione dell'aria.

Dopo aver verificato questi parametri e dopo aver protetto con il nastro da carrozziere e la carta le zone che non devono essere verniciate, spruzzare sul modellino da una distanza di 10-15 cm procedendo con passate uniformi.

13. Pintado com aerógrafo

Ligue uma ponta da mangueira ao compressor e a outra ponta ao aerógrafo. ligue o compressor à corrente, carregue no botão do aerógrafo e comprove que existe fluxo de ar. Dilua a tinta com o diluente recomendado em 30% ou 40 % dependendo da viscosidade da mesma. **Leia atentamente os conselhos do fabricante.**

Num lugar bem arejado coloque a mistura de tinta na taça do aerógrafo e num pedaço de madeira, papel ou afim, accione o aerógrafo ajustando os caudais de tinta e a pressão de ar.

Depois de comprovar estes parâmetros e, depois de protegidas previamente com fita de papel e papel de tapar as zonas que não vão pintadas com o tom de cor escolhido, comece a aspergir o modelo a uma distância de 10 a 15 cm, realizando passagens uniformes.

13. Schilderwerk een aërograaf

Koppel een uiteinde van de slang aan de compressor en het andere uiteinde aan de aërograaf. steek de stekker van de compressor in het stopcontact, druk op de knop van de aërograaf en kijk of er een luchtstroom is. Verdun de verf met de aanbevolen verdunner voor 30% of 40%, volgens de viscositeit van de verf. **Lees aandachtig de instructies van de fabrikant.**

Werk in een goed verluchte kamer en giet het mengsel van verf en verdunner in de recipiënt van de aërograaf. breng deze in werking boven een stuk hout, papier of gelijkwaardig materiaal. regel de hoeveelheid verf en de luchtdruk.

Nadat u het instrument geregeld heeft en met behulp van plakband en papier de niet te beschilderen stukken heeft afgedekt, bespuit u het model vanop een afstand tussen 10 en 15 cm op een gelijke manier.



14. Los Adhesivos han de aplicarse con agua. Tome un recipiente plano, medio llenarlo de agua y sumerja la calcomanía. Aplique las calcomanías con unas pinzas y un cepillo plano.

14. Decals are to be applied with water. Take a flat container, half fill it with water and immerse the decal. Apply the decals using tweezers and a flat brush.

14. Les autocollants sont à appliquer avec de l'eau. Prenez un récipient plat, la moitié de le remplir avec de l'eau et plongez-y la décalcomanie. Appliquez des décalques en utilisant une pince et d'un pinceau plat.

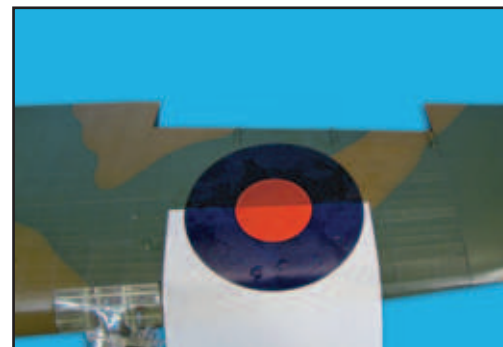
14. Decals sind mit Wasser angewendet werden. Werfen Sie einen flachen Behälter, halb mit Wasser füllen und tauchen Sie den Aufkleber. Übernehmen Sie die Abziehbilder mit einer Pinzette und einem flachen Pinsel.

14. Decals devono essere applicati con acqua. Prendere un contenitore piatto, mezzo riempirlo con acqua e immergere la decal. Applicare le decals con una pinzetta e un pennello piatto.

14. Os decalques são para ser aplicados com água. Pegue um recipiente plana, metade preenche-lo com água e mergulhe o decalque. Aplicar os decalques, usando uma pinça e uma escova lisa.

14. Stickers worden toegepast met water. Neem een platte container, de helft vullen met water en dompel de sticker. Breng de stickers met een pincet en een platte borstel.

15. Tomar la salida calcomanía del agua cuando la etiqueta se inicia deslizamiento sobre el papel protector. Humedezca la superficie en la que la calcomanía se va a aplicar y el deslizamiento de la calcomanía en la superficie. Eliminar cualquier pliegue y burbujas en el adhesivo con la ayuda de una brocha. Una vez que las etiquetas están perfectamente secas, aplique barniz satinado con la ayuda de un aerógrafo.



15. Take the decal out of the water when the decal starts sliding on the protective paper. Wet the surface where the decal is to be applied and slip the decal onto the surface. Remove any crease and bubbles in the decal with the help of a brush. Once the decals are perfectly dry, apply satin varnish with the help of an airbrush.

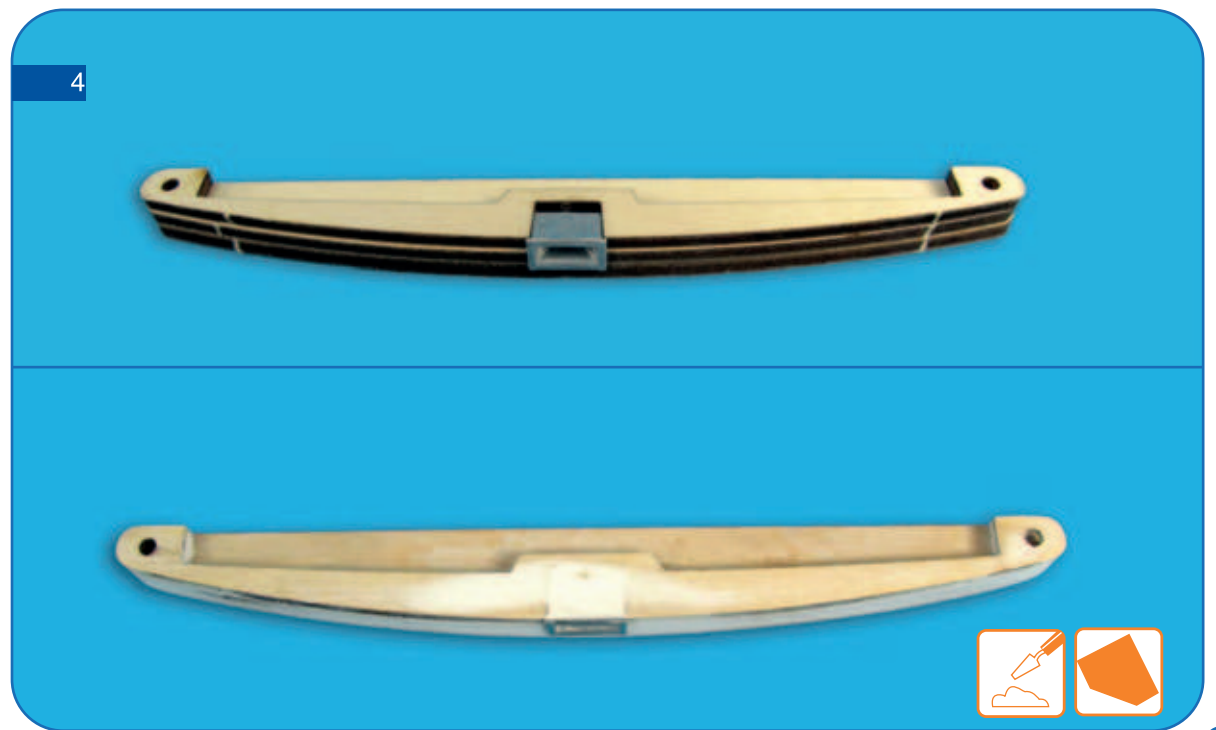
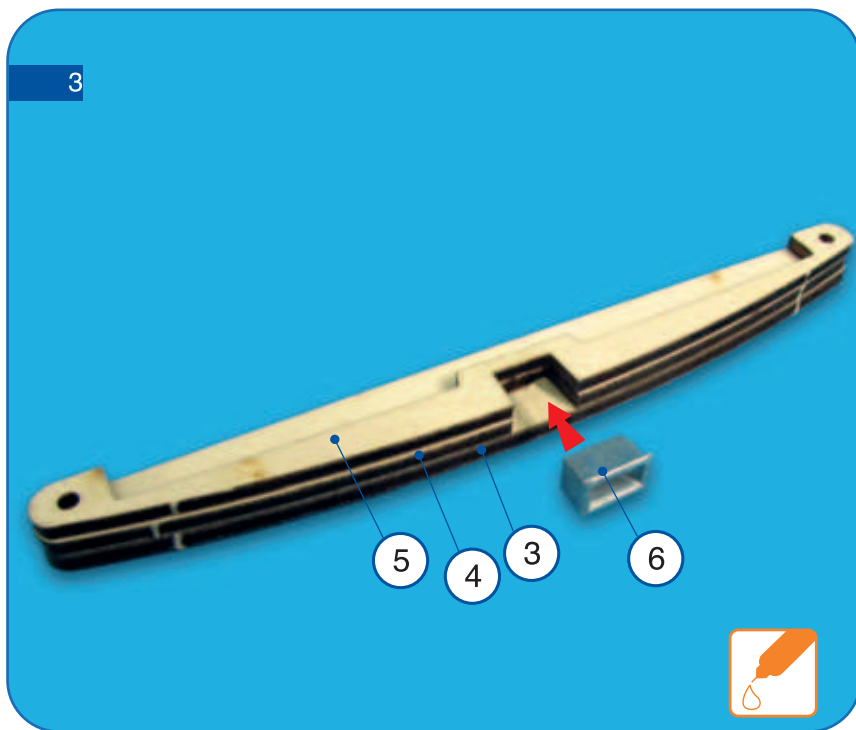
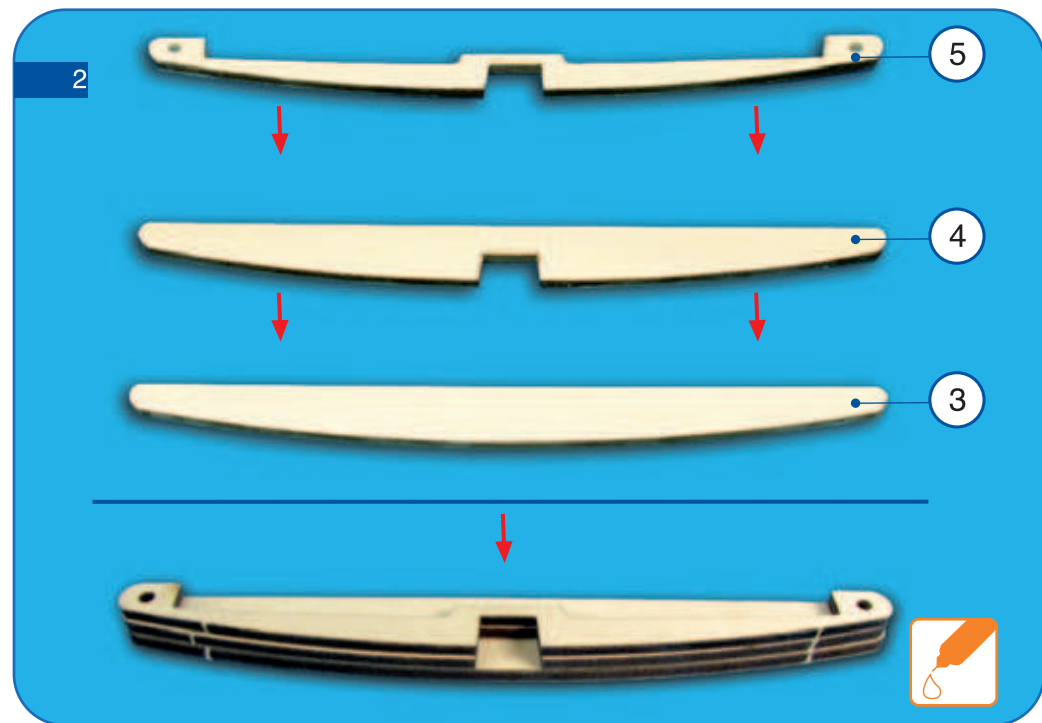
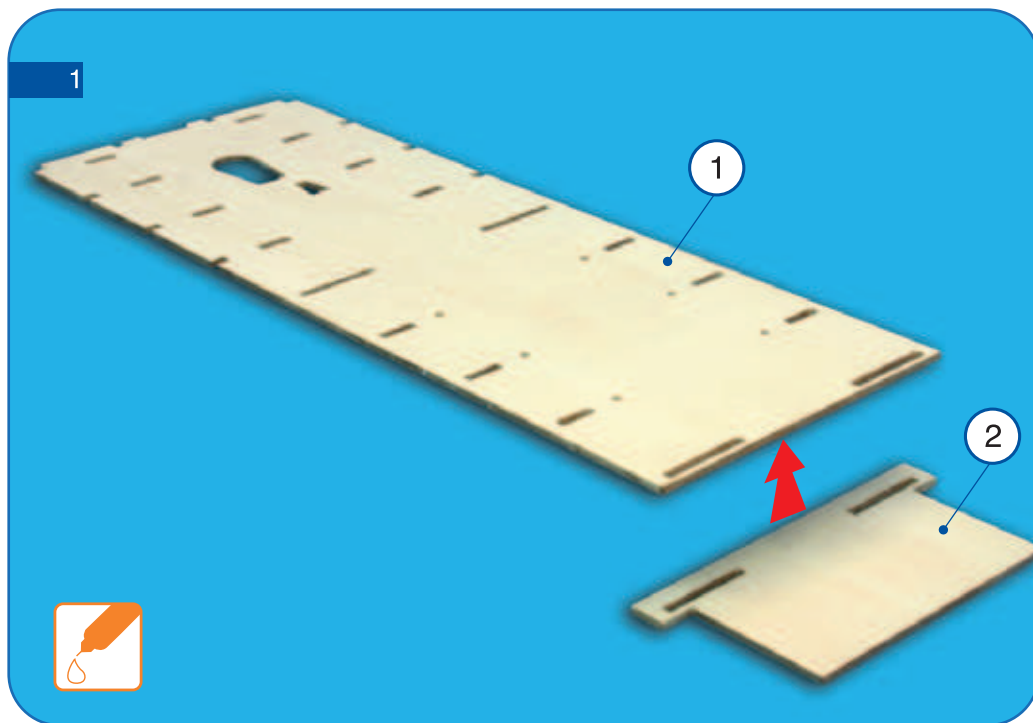
15. Sortez le décalque de l'eau lorsque la décalcomanie se met à glisser sur le papier de protection. Mouiller la surface où la décalcomanie doit être appliqué et glisser la décalcomanie sur la surface. Retirez tout pli et des bulles dans le décalque avec l'aide d'un pinceau. Une fois que les autocollants sont parfaitement secs, appliquer le vernis satiné avec l'aide d'un aérographe. Nehmen Sie das Abziehbild aus dem Wasser, wenn das Abziehbild beginnt Gleiten auf dem Schutzpapier.

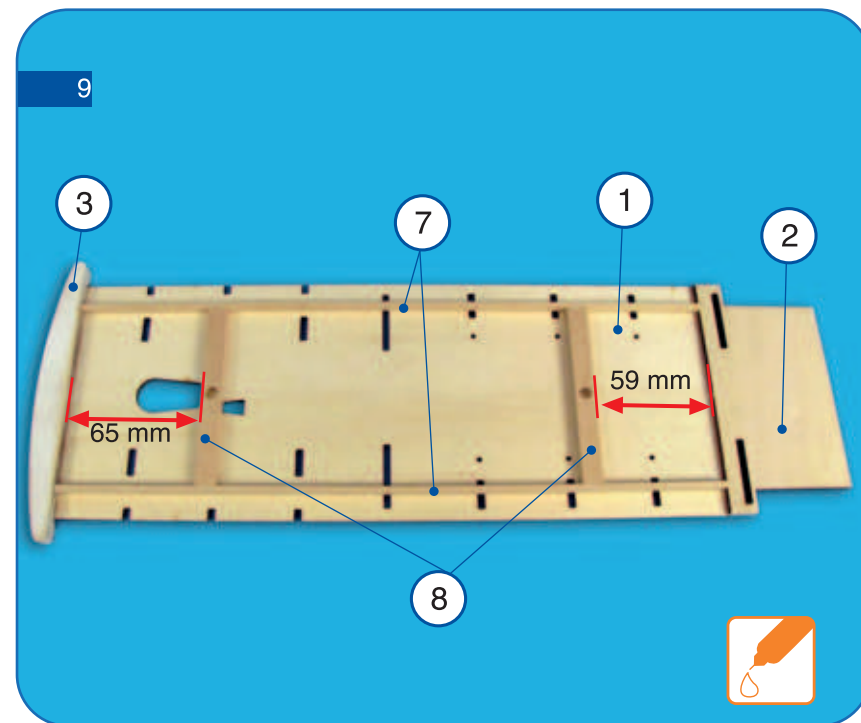
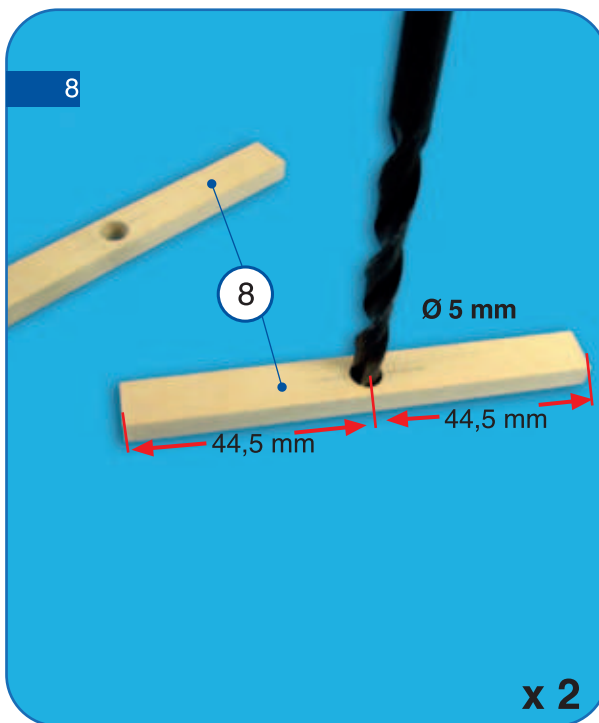
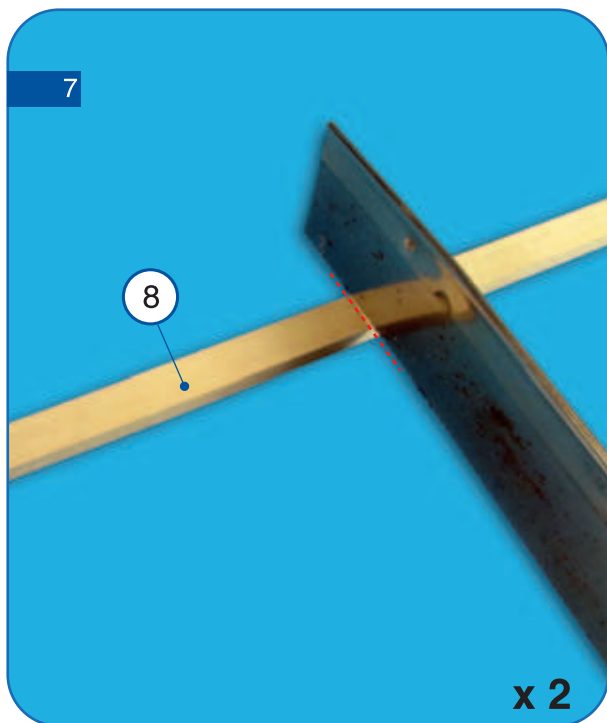
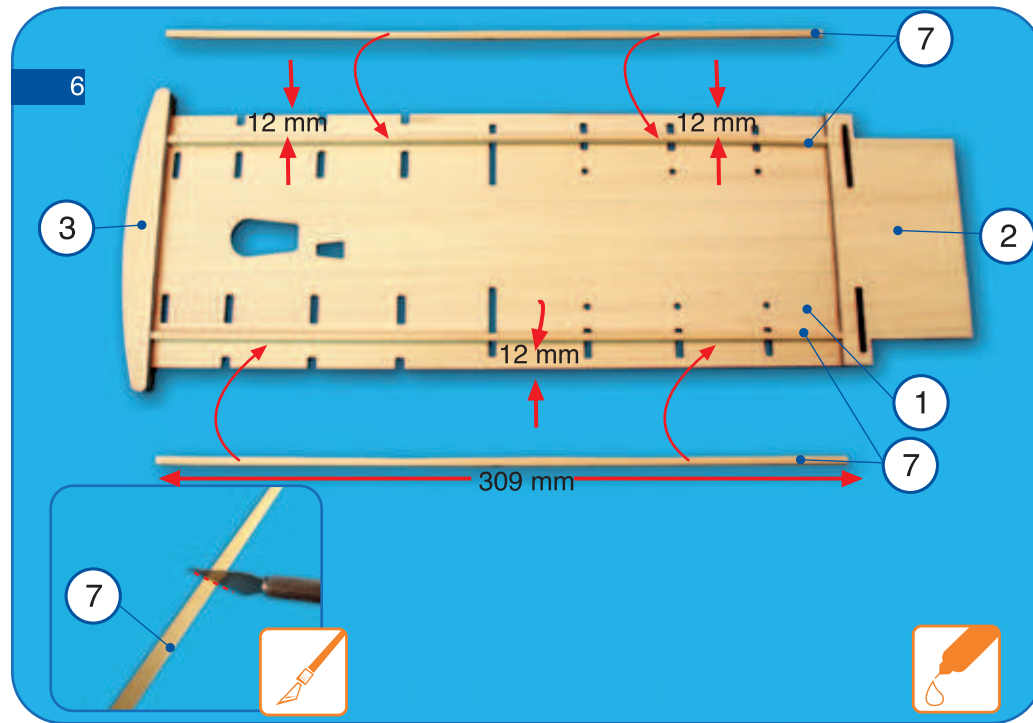
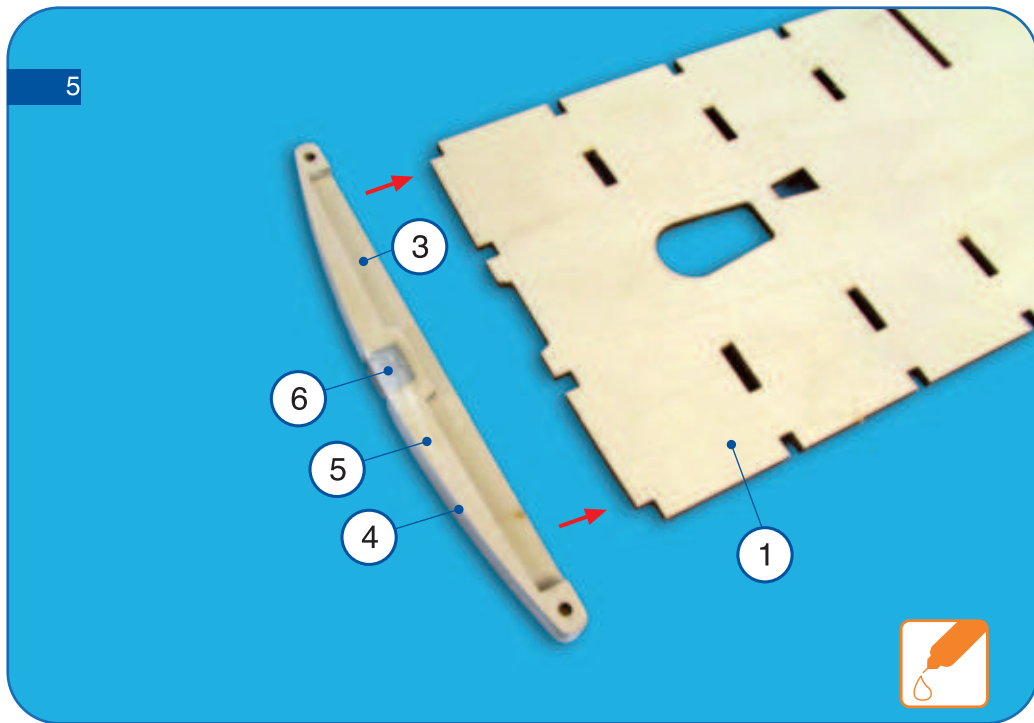
15. Befeuchten Sie die Oberfläche, wo das Abziehbild aufgebracht werden soll, und rutschen die Aufkleber auf der Oberfläche. Entfernen Sie alle Falten- und Blasenbildung in dem Abziehbild mit Hilfe einer Bürste. Nachdem die Abziehbilder vollkommen trocken sind, gelten Satin Lack mit Hilfe einer Airbrush. Prendere la decalcomania fuori dall'acqua quando la decal comincia a scivolare sulla carta protettiva. Bagnare la superficie dove la decal deve essere applicato l'adesivo e scivolare sulla superficie.

15. Rimuovere piega e bolle in decalcomania con l'aiuto di una spazzola. Una volta che le decals sono perfettamente asciutto, applicare vernice satinata con l'aiuto di un aerografo. Tirar o decalque da água quando o decalque começa deslizando sobre o papel protetor. Molhar a superfície onde o decalque é para ser aplicado e desliza o decalque sobre a superfície.

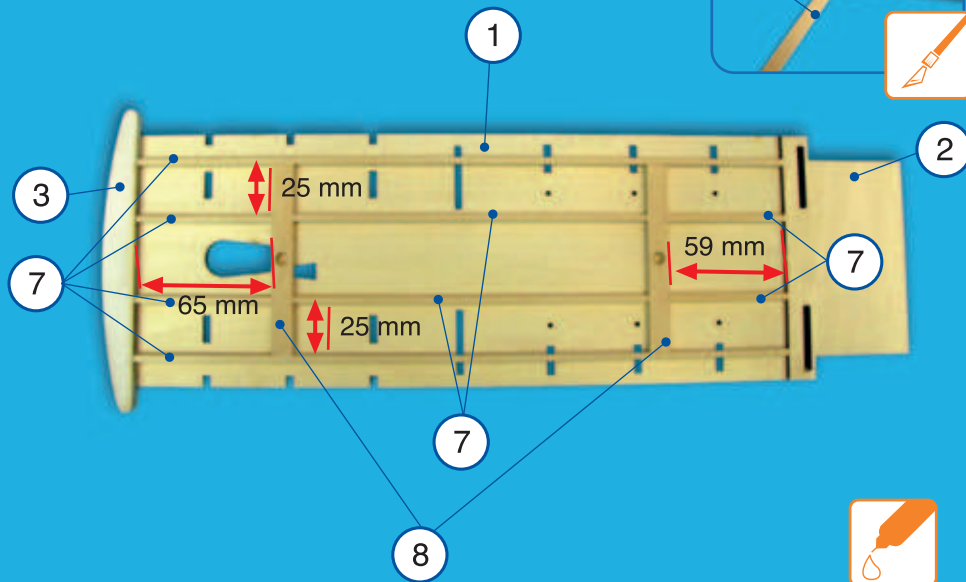
15. Remover qualquer vinco e bolhas na decalque com a ajuda de um pincel. Uma vez que os decalques são perfeitamente seca, aplicar o verniz acetinado com a ajuda de um aerógrafo. Neem de sticker uit het water wanneer de sticker begint te glijden op de beschermende papier.

15. Bevochtigt de ondergrond waar de sticker moet worden toegepast en zet de sticker op het oppervlak. Verwijder eventuele plooi en bellen in de sticker met behulp van een borstel. Zodra de stickers zijn perfect droog is, brengt satijnen lak met behulp van een airbrush.

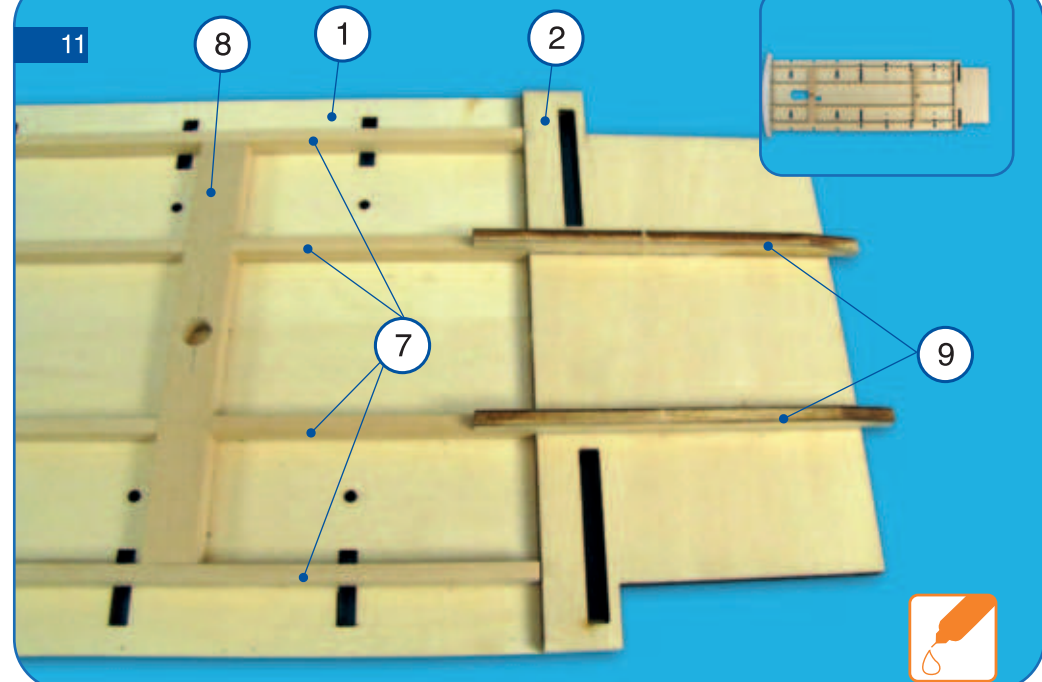




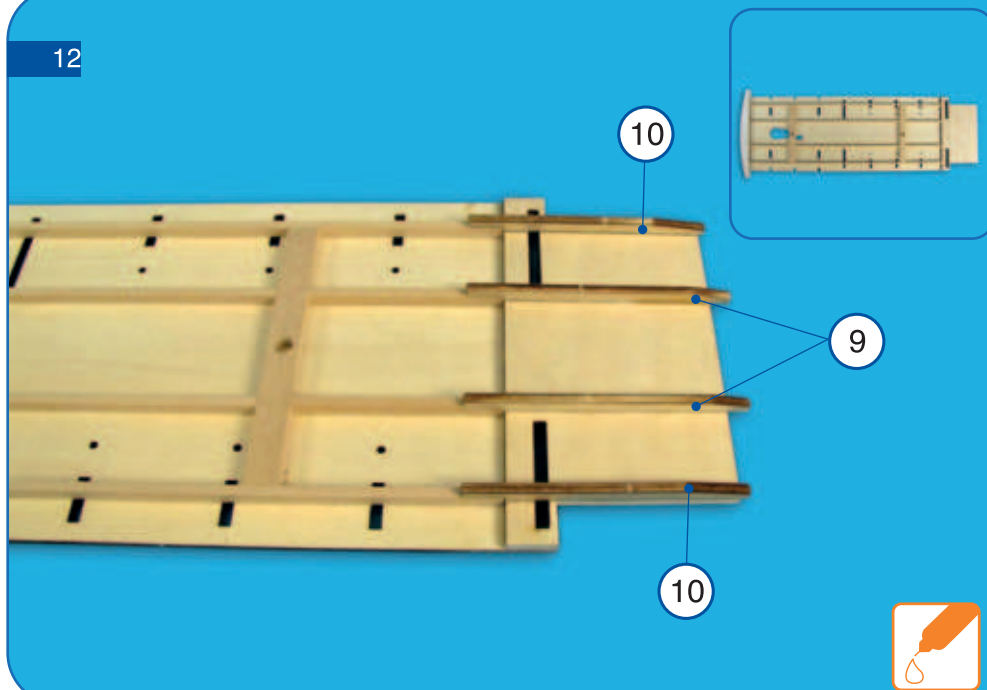
10



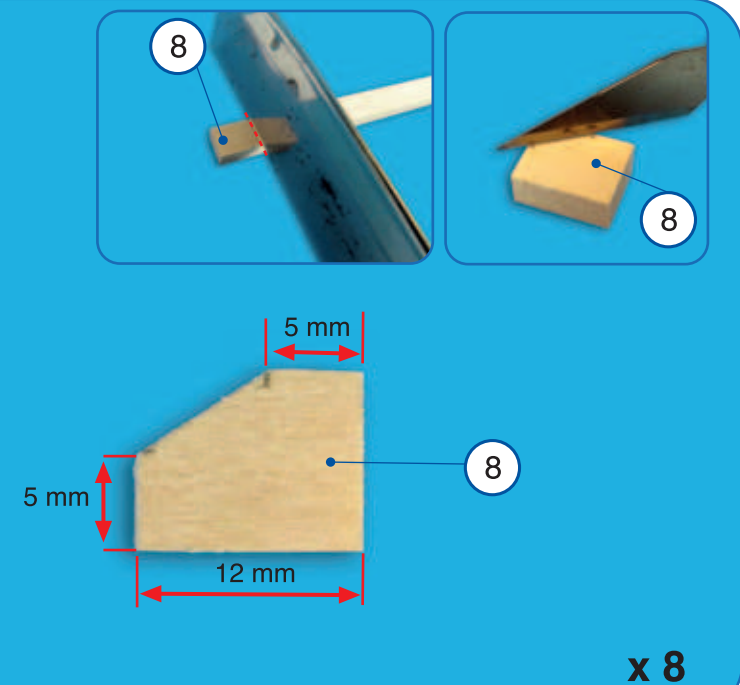
11



12

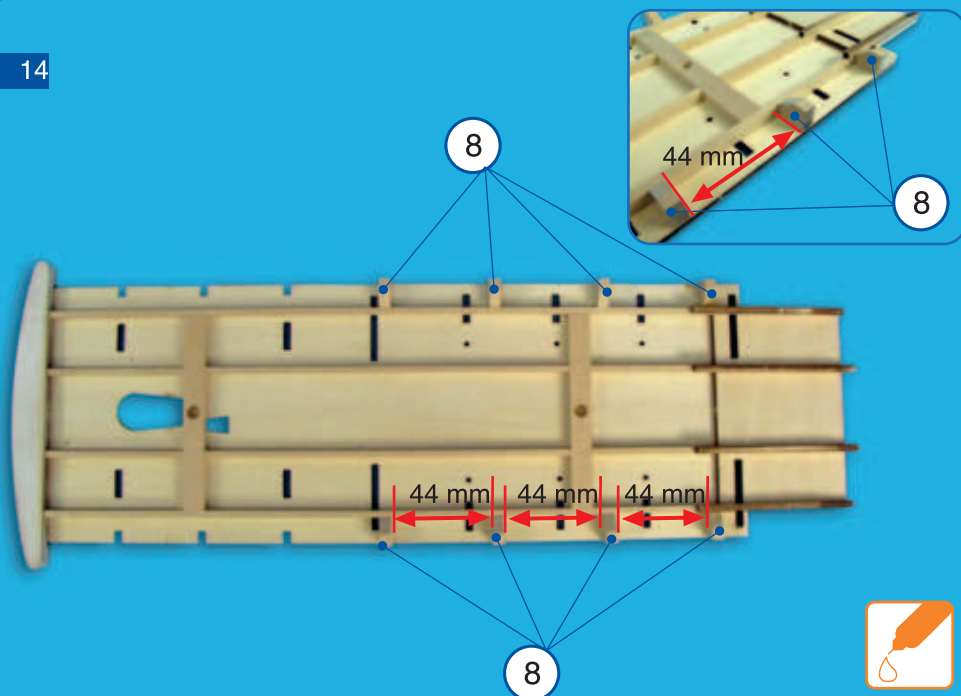


13

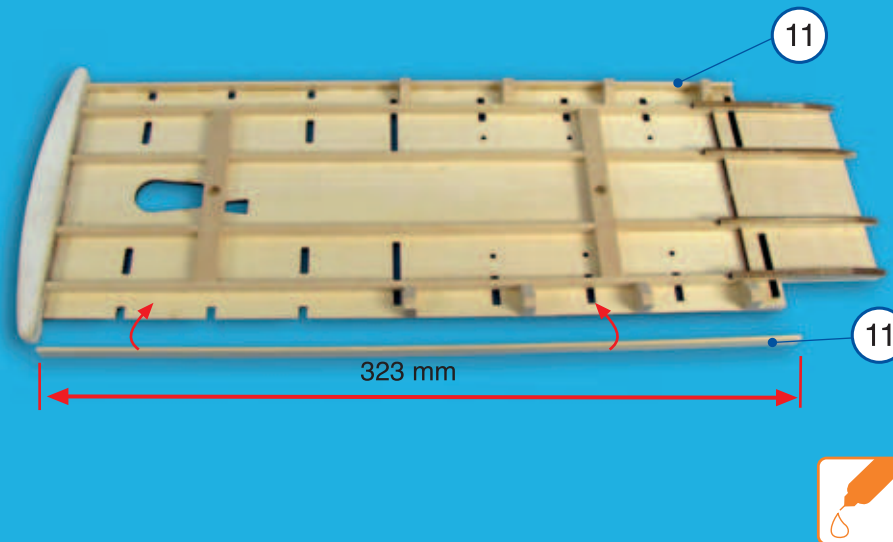


x 8

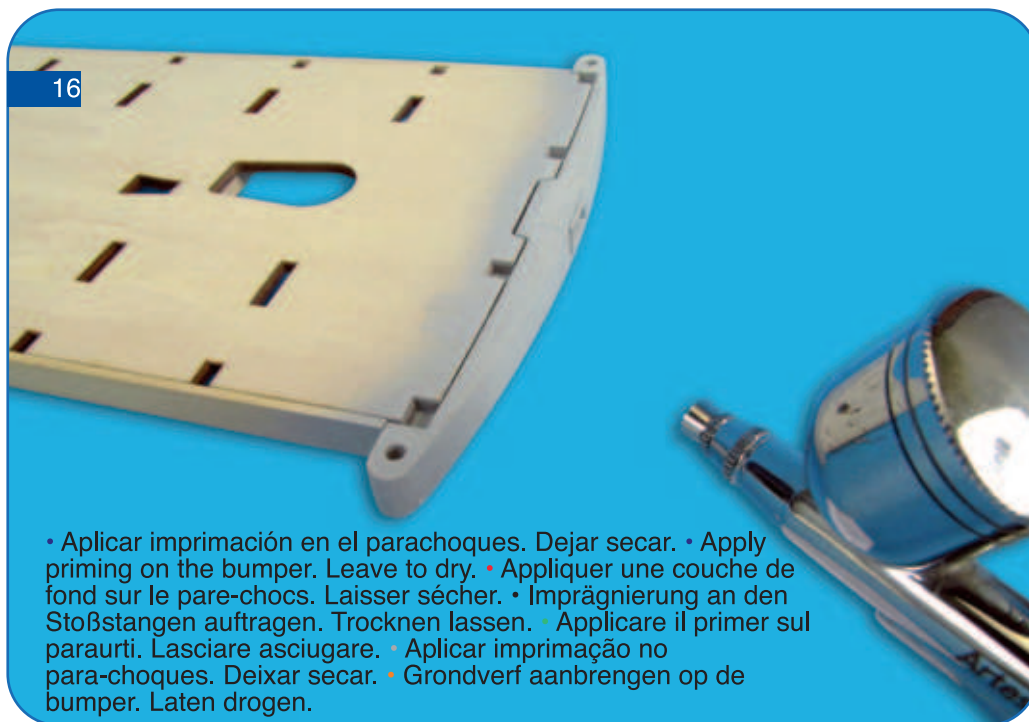
14



15

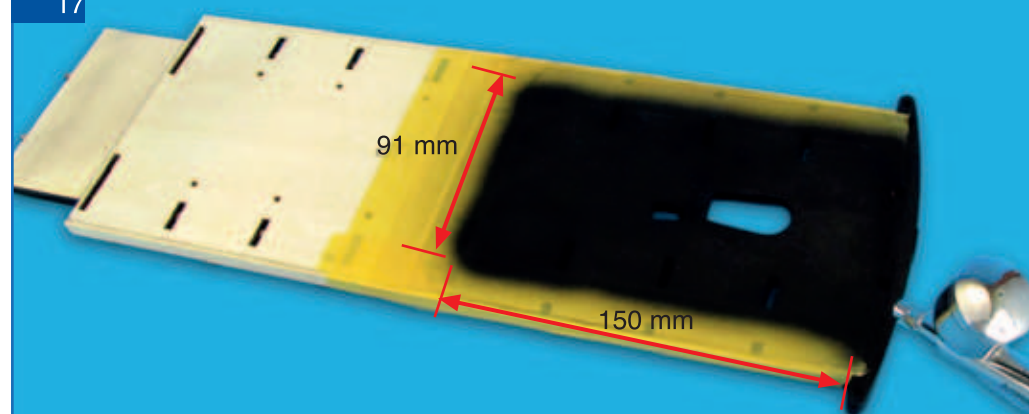


16



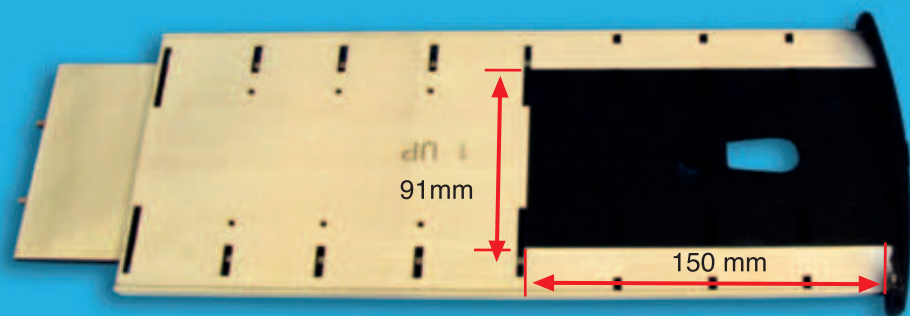
• Aplicar imprimación en el parachoques. Dejar secar. • Apply priming on the bumper. Leave to dry. • Appliquer une couche de fond sur le pare-chocs. Laisser sécher. • Imprägnierung an den Stoßstangen auftragen. Trocknen lassen. • Applicare il primer sul paraurti. Lasciare asciugare. • Aplicar imprimação no para-choques. Deixar secar. • Grondverf aanbrengen op de bumper. Laten drogen.

17

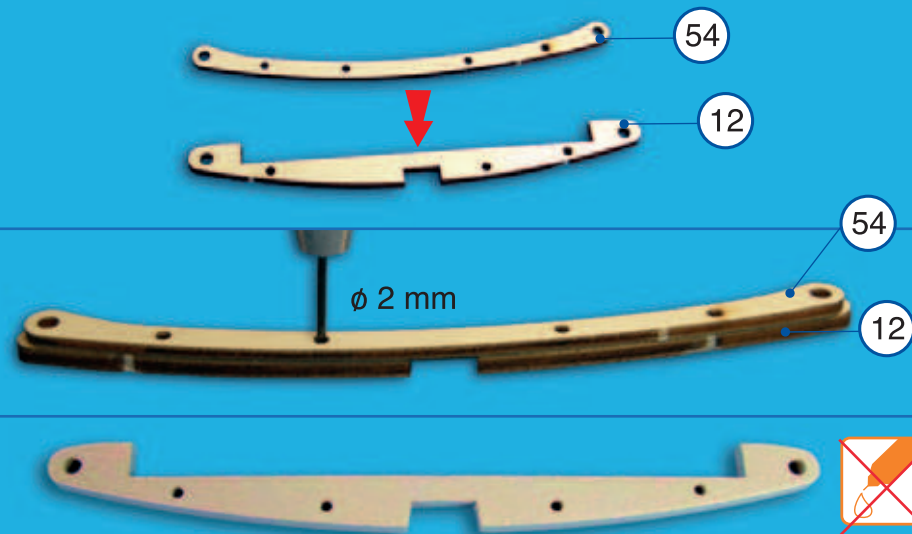


• Enmascarar según las medidas indicadas. Pintar de negro tanto la cara superior como la inferior. • Mask following the sizes indicated. Paint both the upper and lower side black. • Masquer selon les mesures indiquées. Peindre en noir aussi bien le côté supérieur que celui inférieur. • Nach den angegebenen Abmessungen abdecken. Sowohl die obere als auch die untere Seite schwarz anstreichen. • Proteggere con nastro da carrozziere secondo le misure indicate. Dipingere di nero tanto il lato superiore e quello inferiore. • Delimitar com fita adesiva segundo as medidas indicadas. Pintar de preto tanto a face superior como a inferior. • Afdekken volgens de aangegeven afmetingen. Zowel de bovenzijde als de onderzijde zwart schilderen.

18

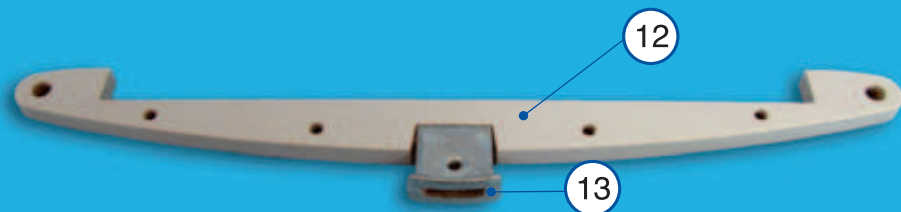


19



• Utilizando la pieza 54 como guía, hacer el cuarto taladro en la pieza 12 para asegurar que quedan alineadas en el montaje. • Using part 54 as a guide, make the fourth drill in part 12 to ensure that they are aligned in the fitting. • En utilisant la pièce 54 comme guide, faire le quatrième trou sur la pièce 12 pour assurer qu'elles soient alignées sur le montage. • Mit Teil 54 als Muster das vierte Loch so in Teil 12 bohren, dass beide Teile bei der Montage genau ausgerichtet sind. • Impiegando il pezzo 54 come guida, praticare il quarto foro nel pezzo 12 per assicurarne l'allineamento nel montaggio. • Utilizando a peça 54 como guia, fazer o quarto furo na peça 12 para garantir que fiquem alinhadas na montagem. • Stuk 54 als leidraad gebruiken om het vierde gaatje in stuk 12 te boren, zodat de gaatjes precies samenvallen voor de montage.

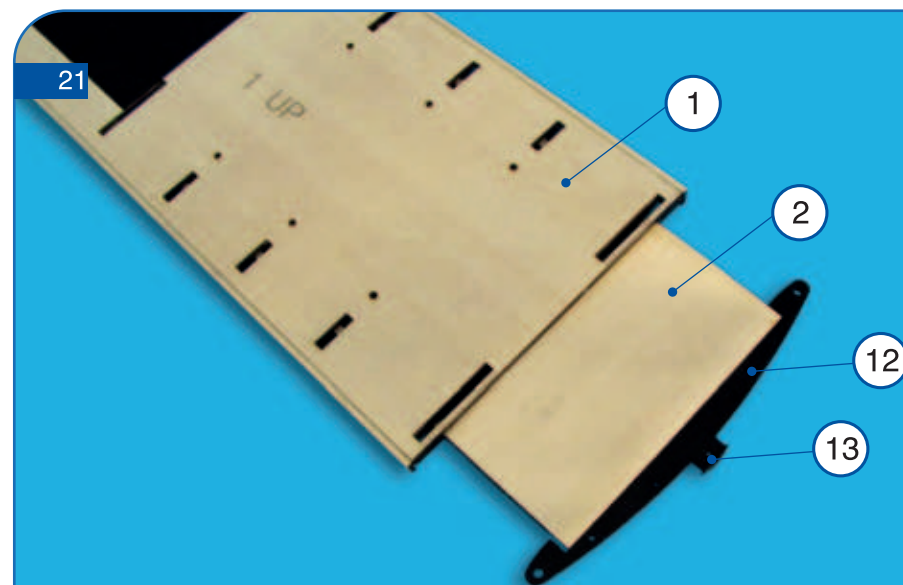
20



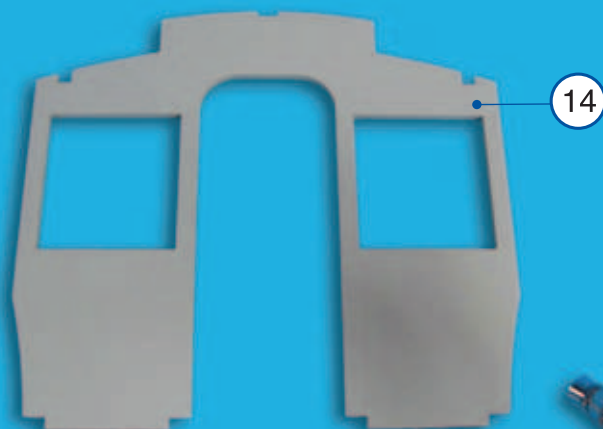
- Aplicar imprimación. Dejar secar. Pintar de negro.
- Apply priming. Leave to dry. Paint black.
- Appliquer la couche de fond. Laisser sécher. Peindre en noir.
- Imprägnierung auftragen. Trocknen lassen. Schwarz anstreichen.
- Applicare il primer. Lasciare asciugare. Dipingere di nero.
- Aplicar imprimação. Deixar secar. Pintar de preto.
- Grondverf aanbrengen. Laten drogen. Zwart schilderen.



21



22



14

- Aplicar imprimación a las piezas 14 y 15 por ambas caras. Dejar secar.
- Apply priming to parts 14 and 15 on both sides. Leave to dry.
- Appliquer une couche de fond sur les pièces 14 et 15 sur les deux côtés. Laisser sécher.
- Imprägnierung auf beiden Seiten der Teile 14 und 15 auftragen. Trocknen lassen.
- Applicare il primer ai pezzi 14 e 15 su entrambi i lati. Lasciare asciugare.
- Aplicar imprimação às peças 14 e 15 por ambas as faces. Deixar secar.
- Grondverf aanbrengen langs beide kanten op stukken 14 en 15. Laten drogen.



23

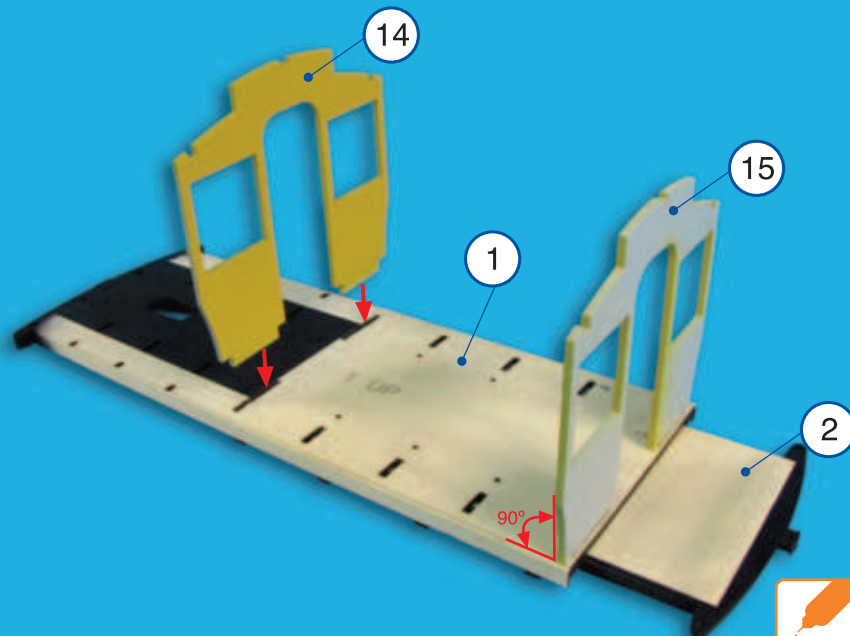


14

- Pintar de amarillo una sola cara de las piezas 14 y 15.
- Paint one single side yellow on parts 14 and 15.
- Peindre en jaune sur un seul côté les pièces 14 et 15.
- Teile 14 und 15 jeweils nur auf einer Seite gelb anstreichen.
- Dipingere di giallo solo un lato dei pezzi 14 e 15.
- Pintar de amarelo uma única face das peças 14 e 15.
- Stukken 14 en 15 langs een enkele kant geel schilderen.



24



14

15

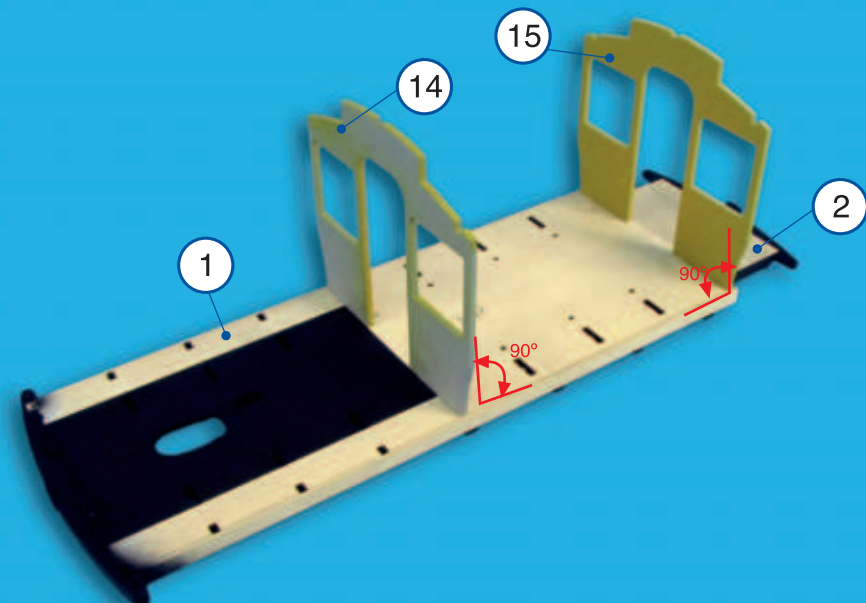
1

2

90°



25



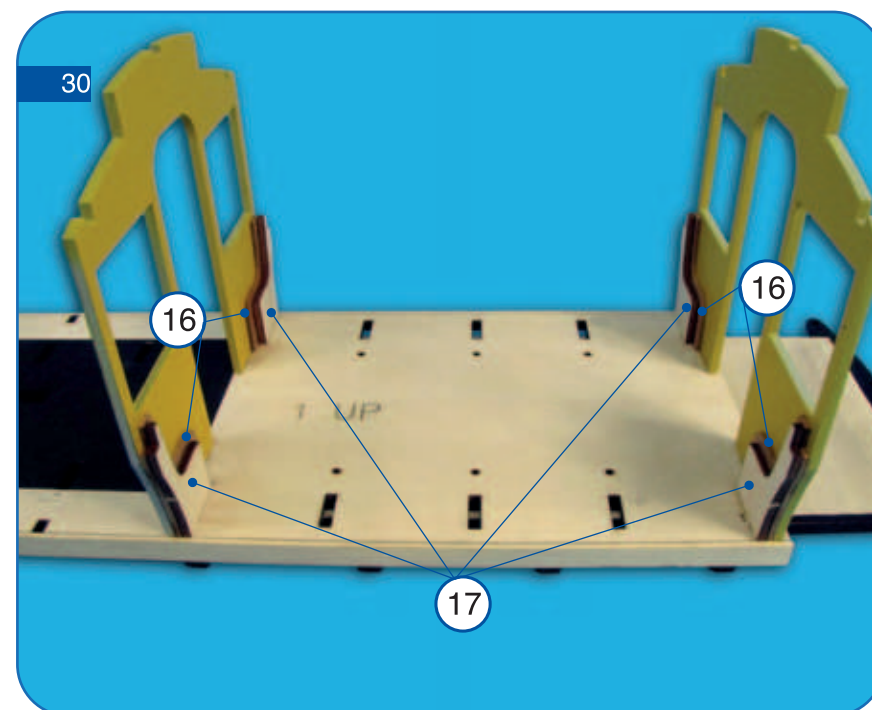
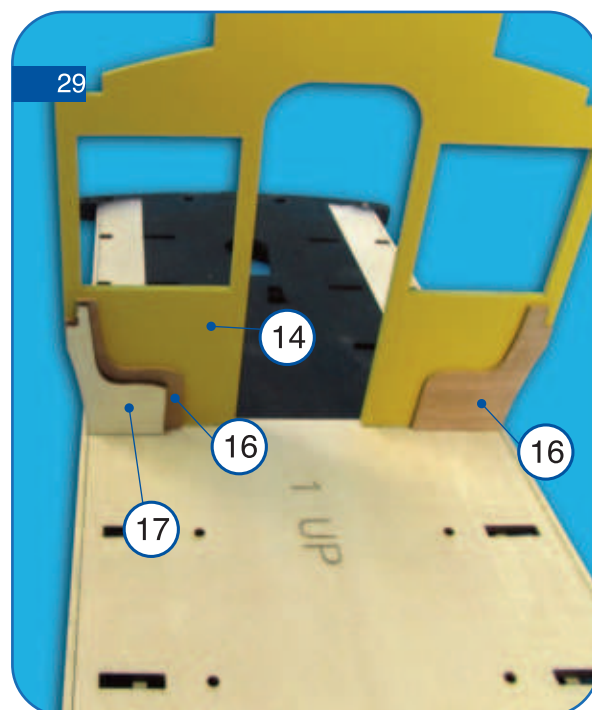
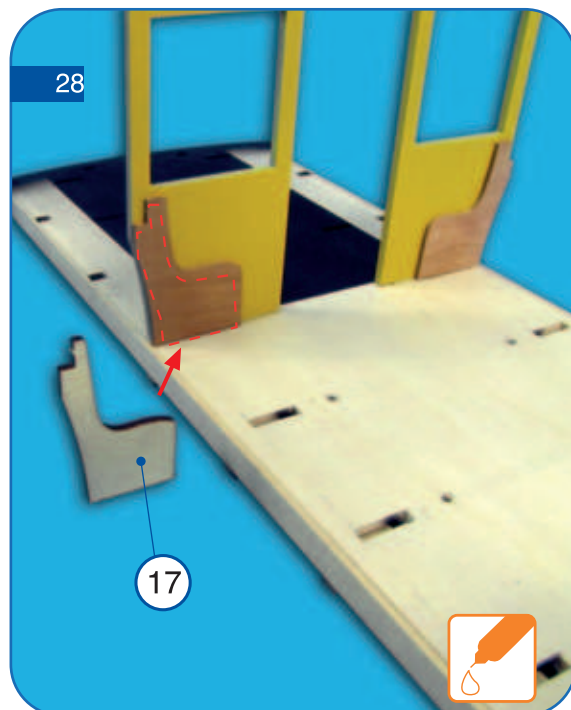
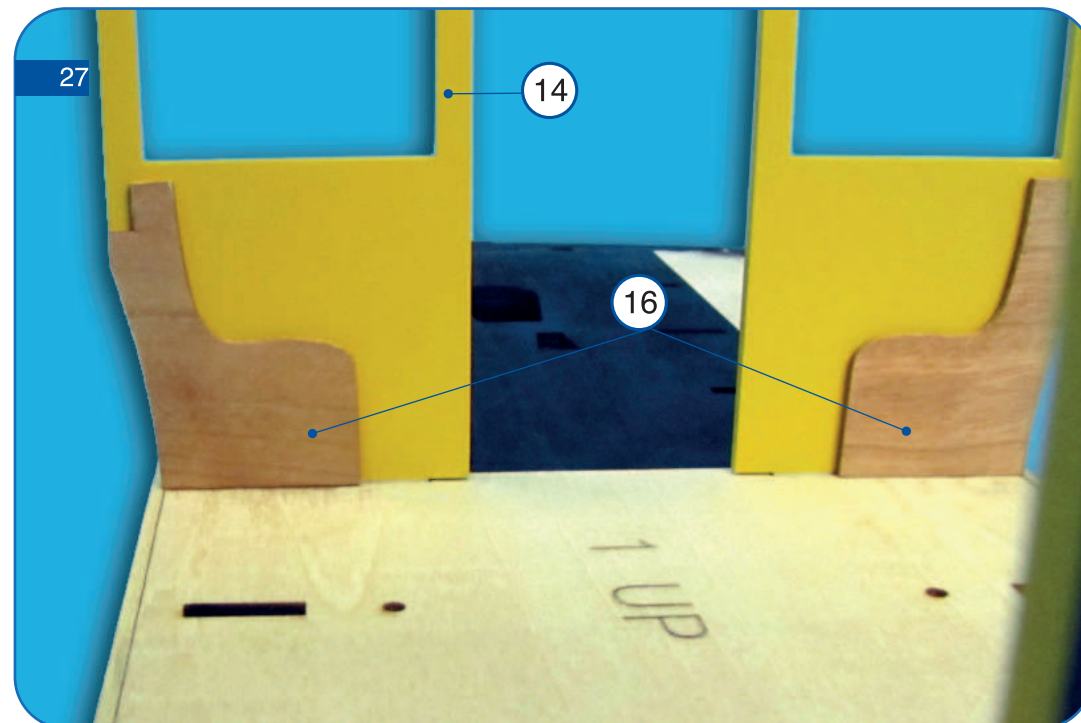
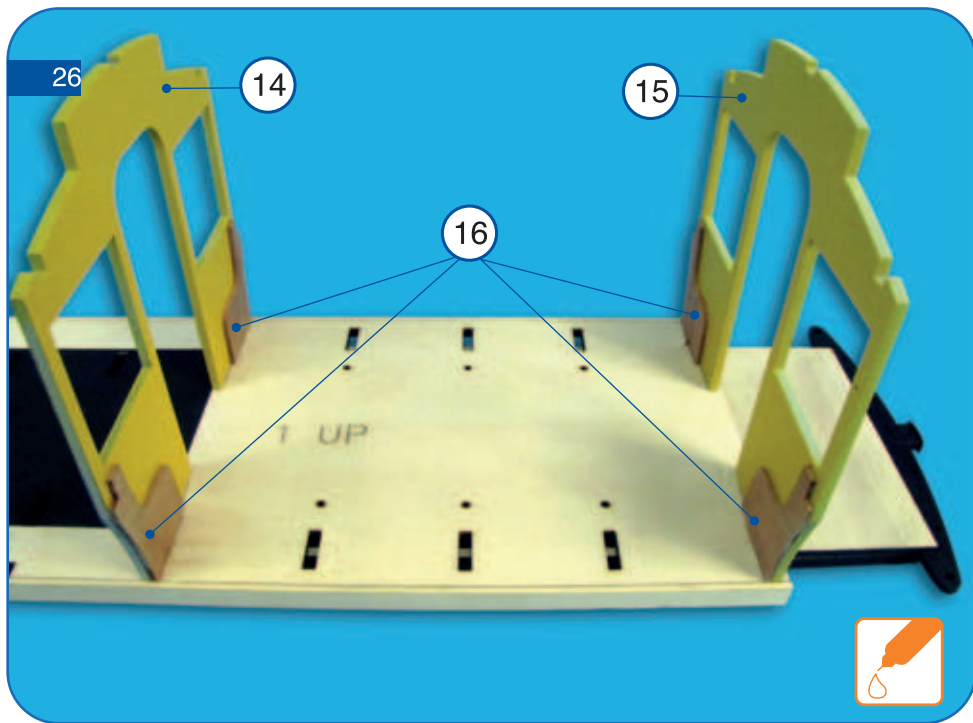
15

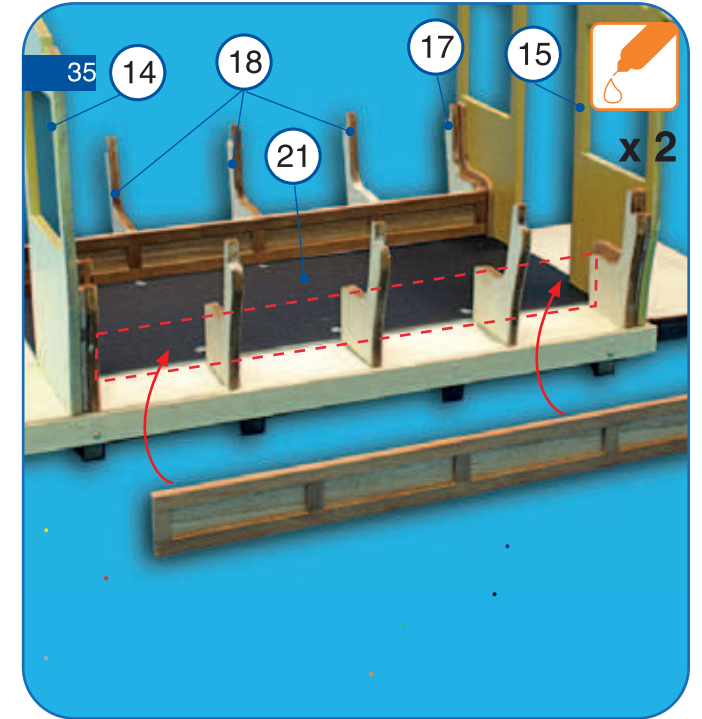
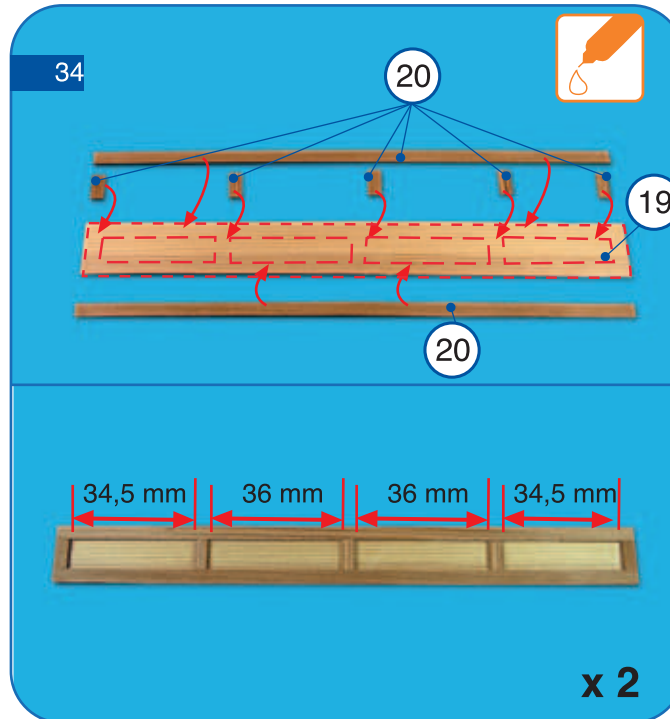
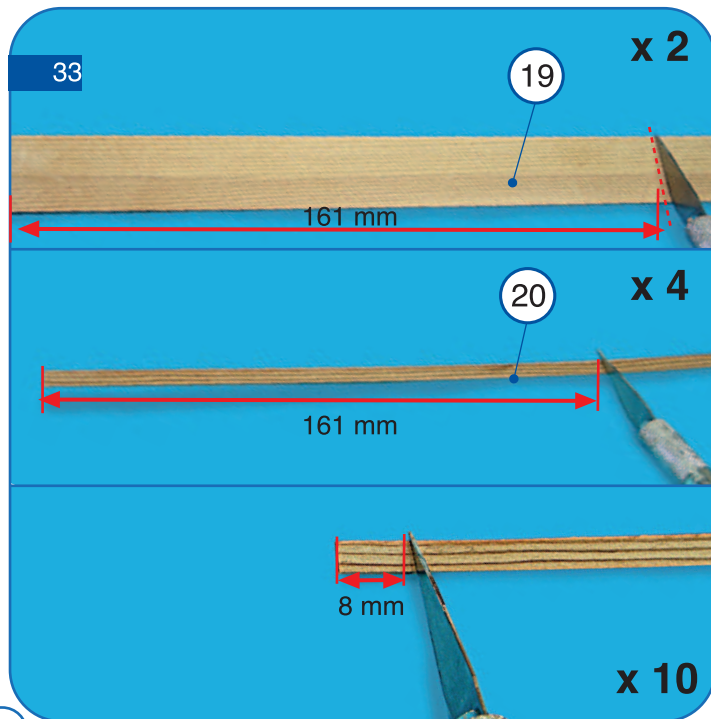
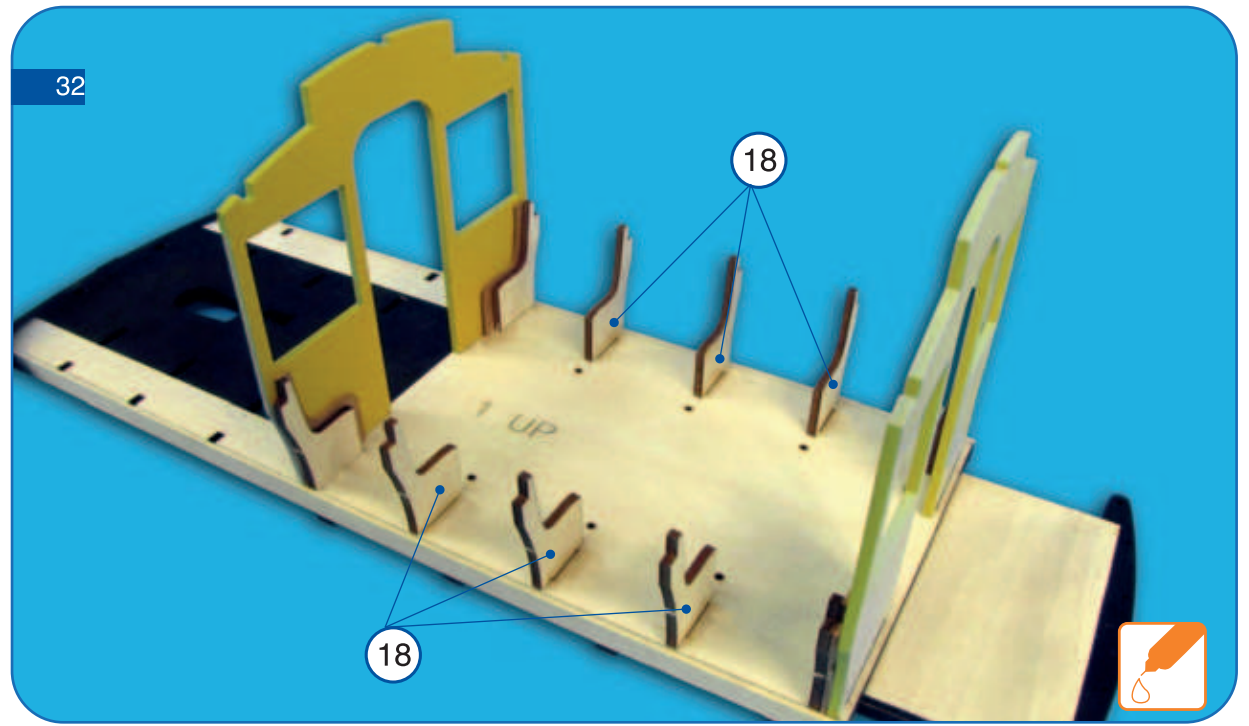
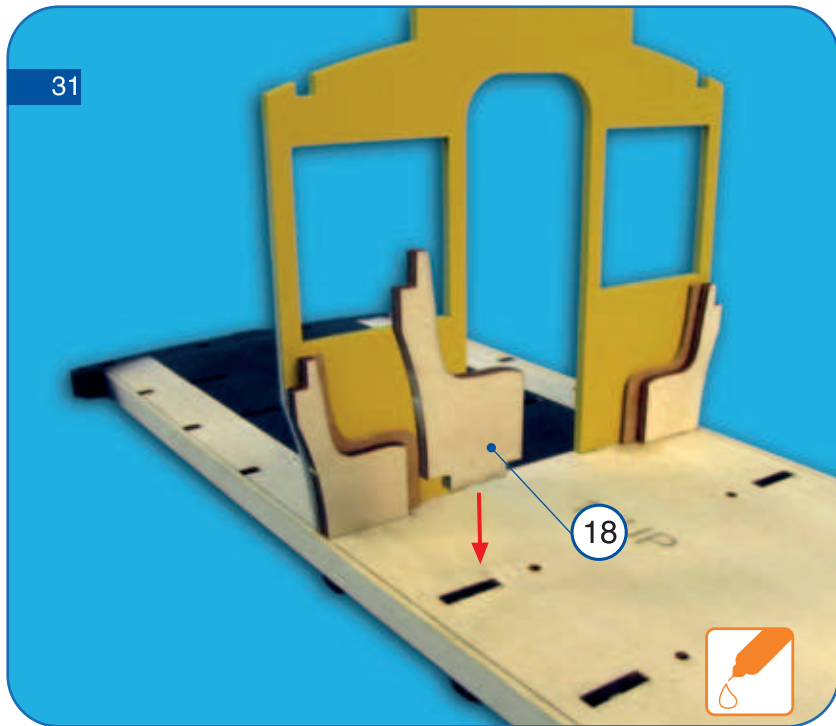
14

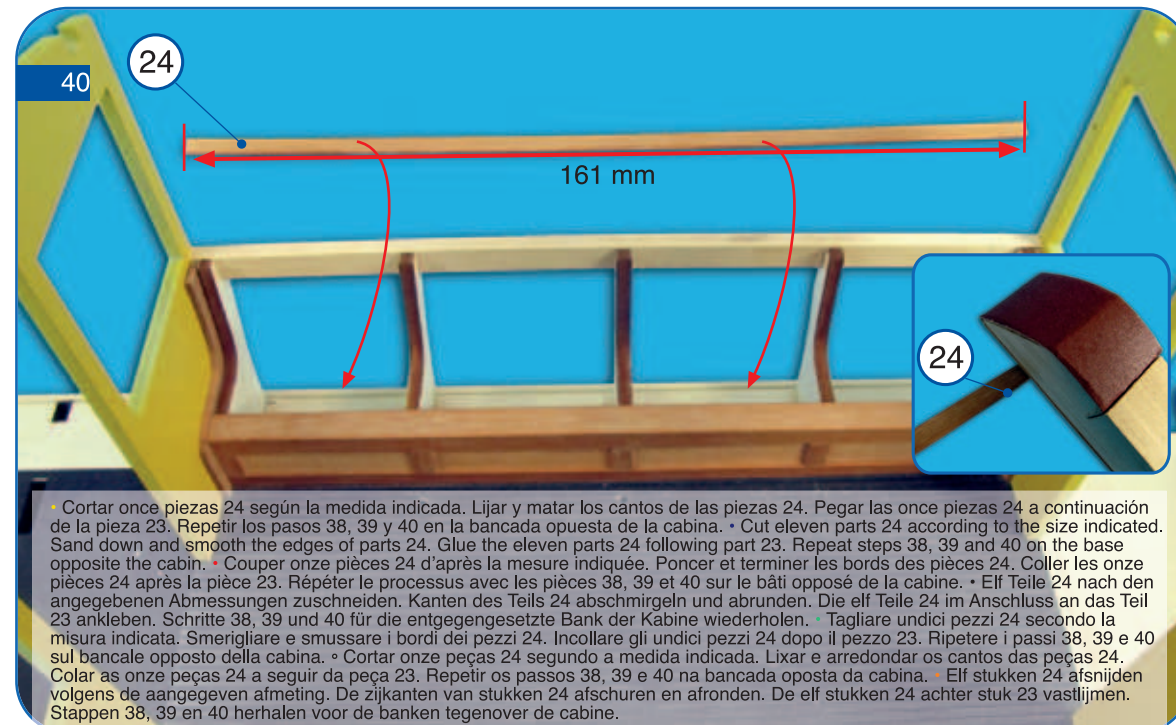
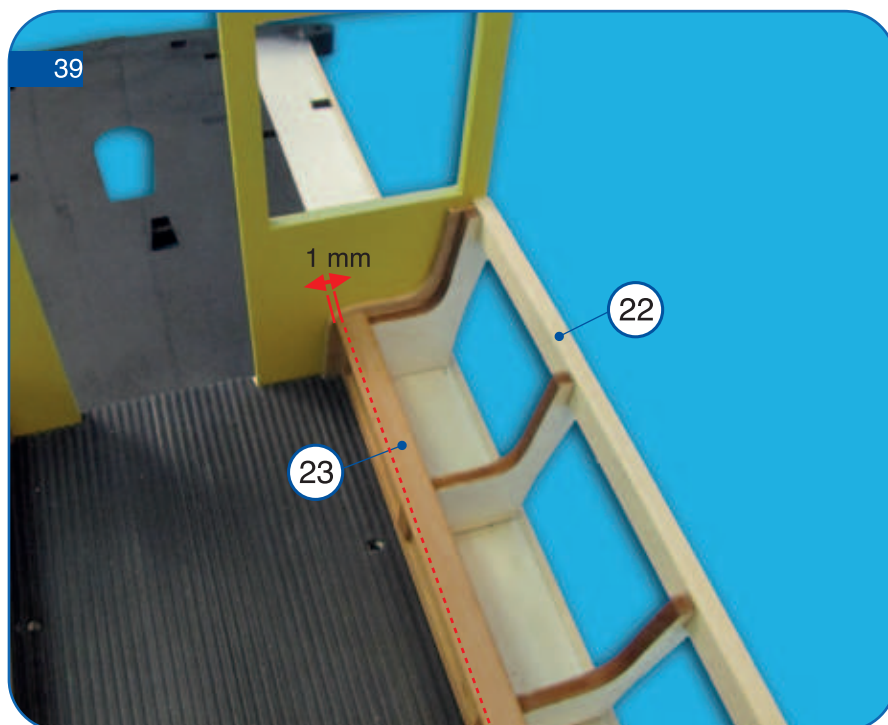
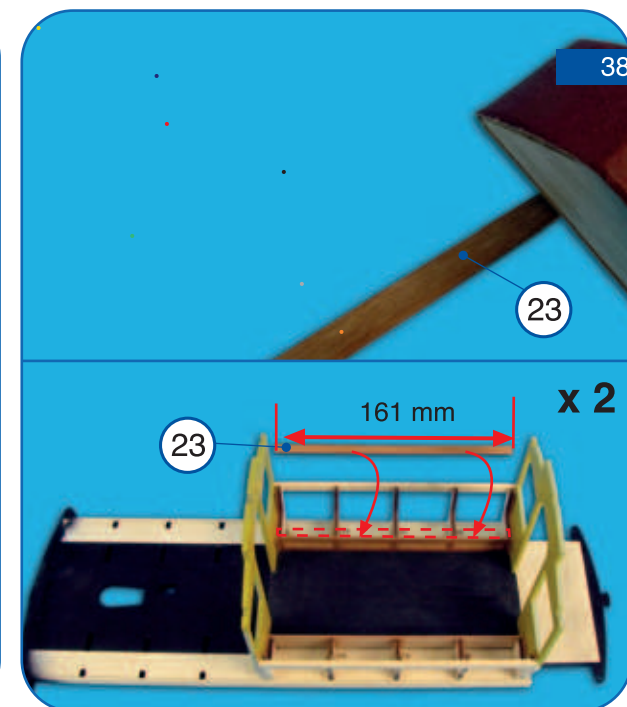
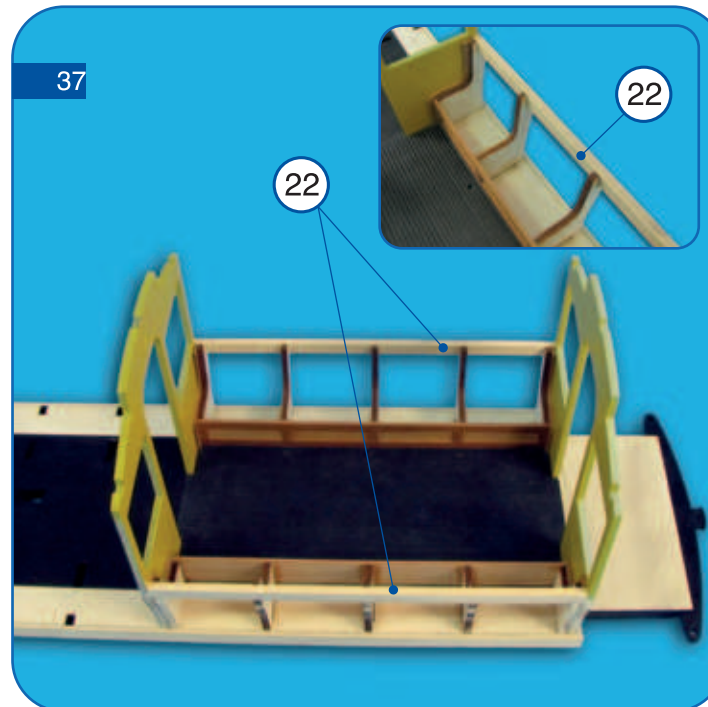
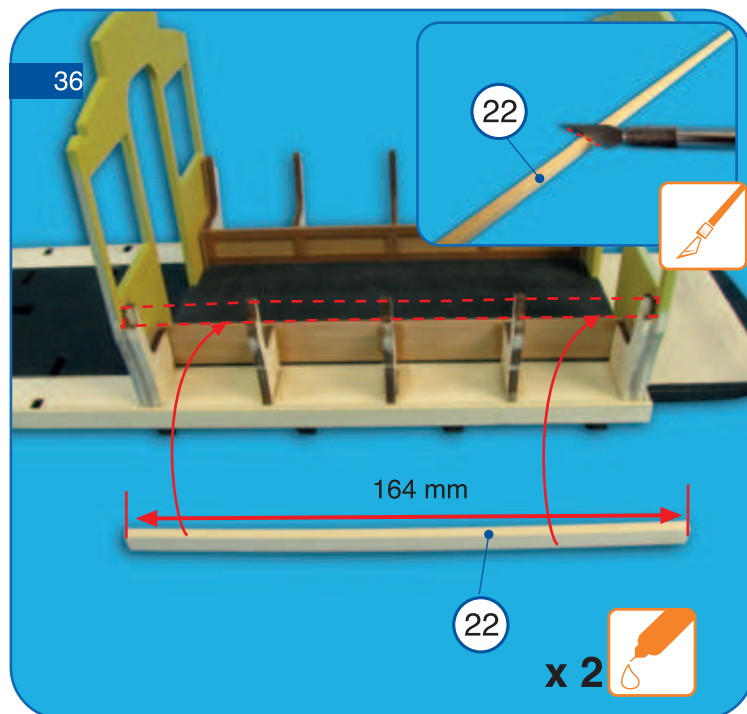
1

2

90°

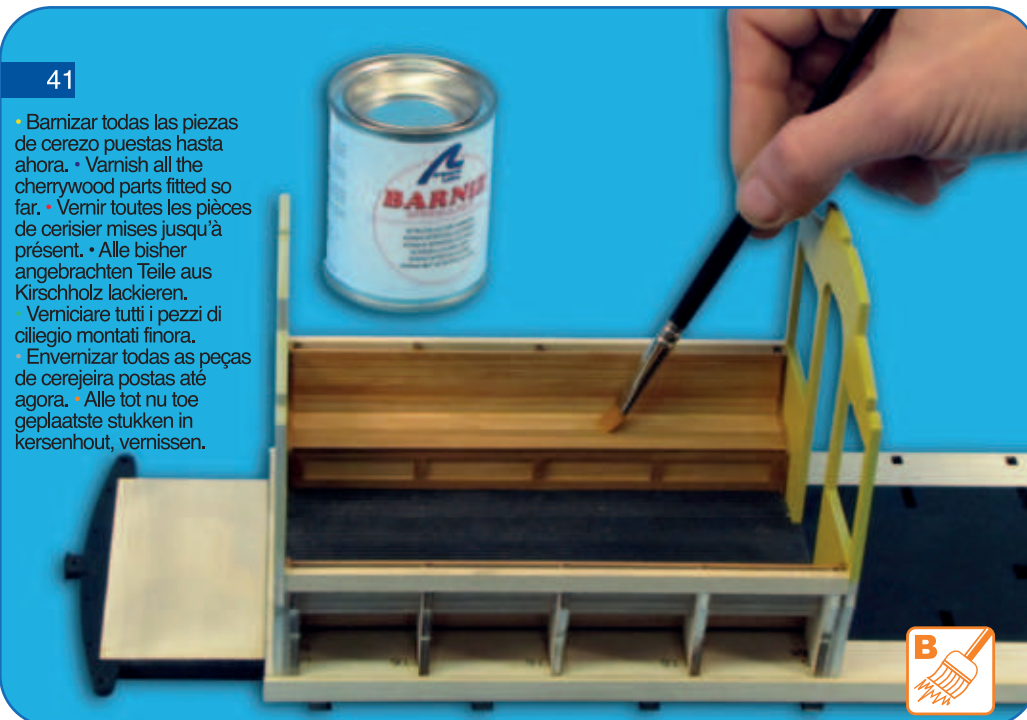




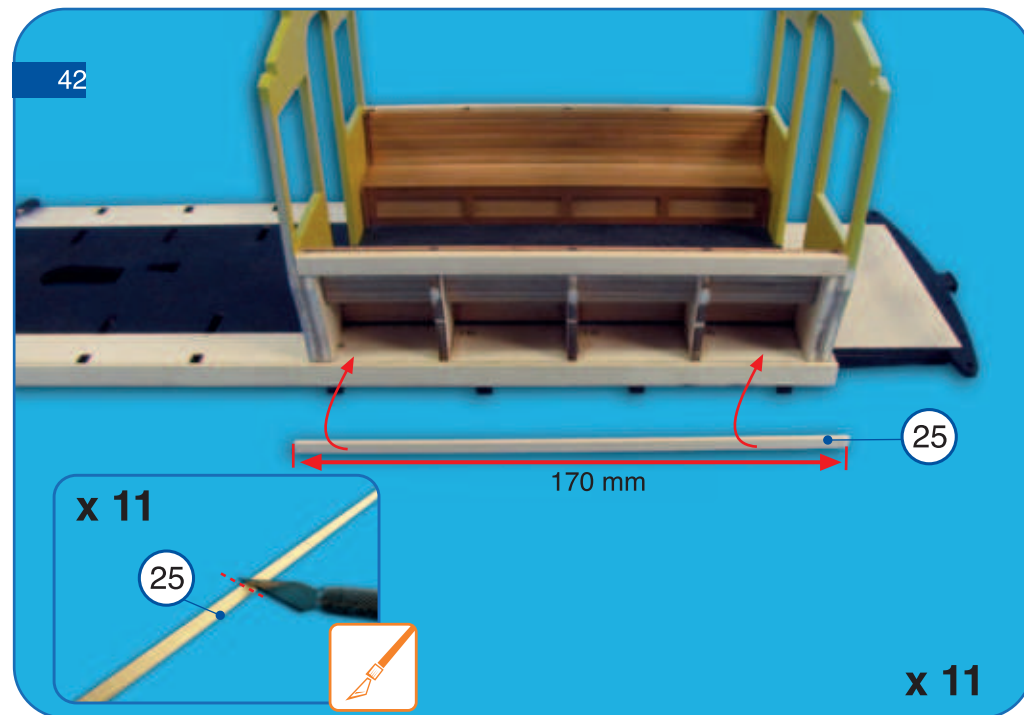


41

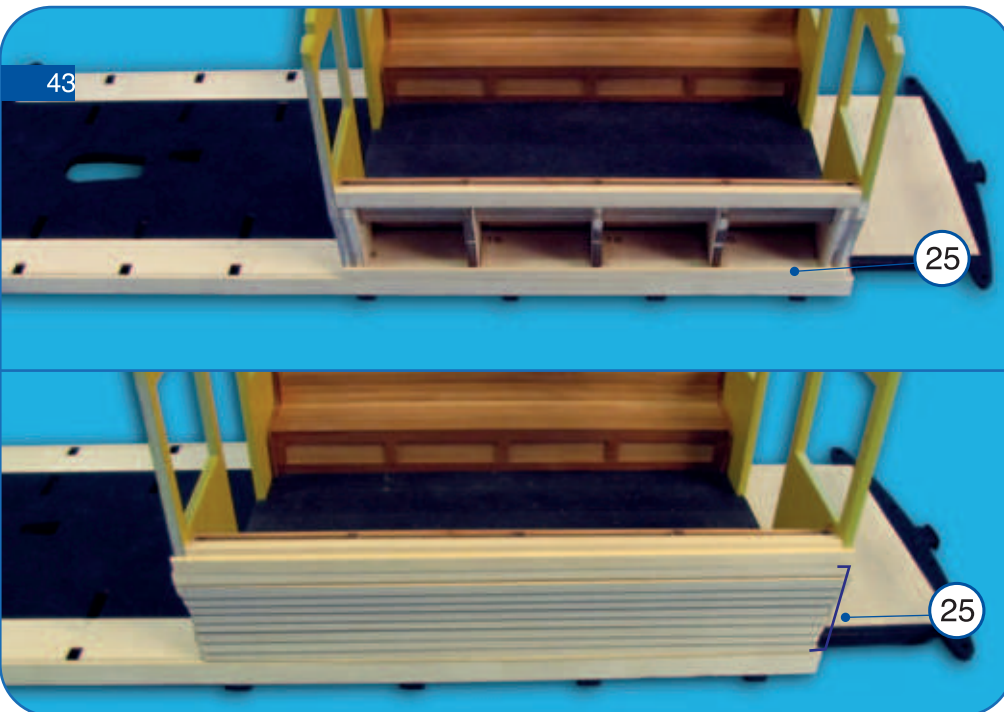
- Barnizar todas las piezas de cerezo puestas hasta ahora.
- Varnish all the cherrywood parts fitted so far.
- Vernir toutes les pièces de cerisier mises jusqu'à présent.
- Alle bisher angebrachten Teile aus Kirschholz lackieren.
- Verniciare tutti i pezzi di ciliegio montati finora.
- Envernizar todas as peças de cerejeira postas até agora.
- Alle tot nu toe geplaatste stukken in kersenhout, vernissen.



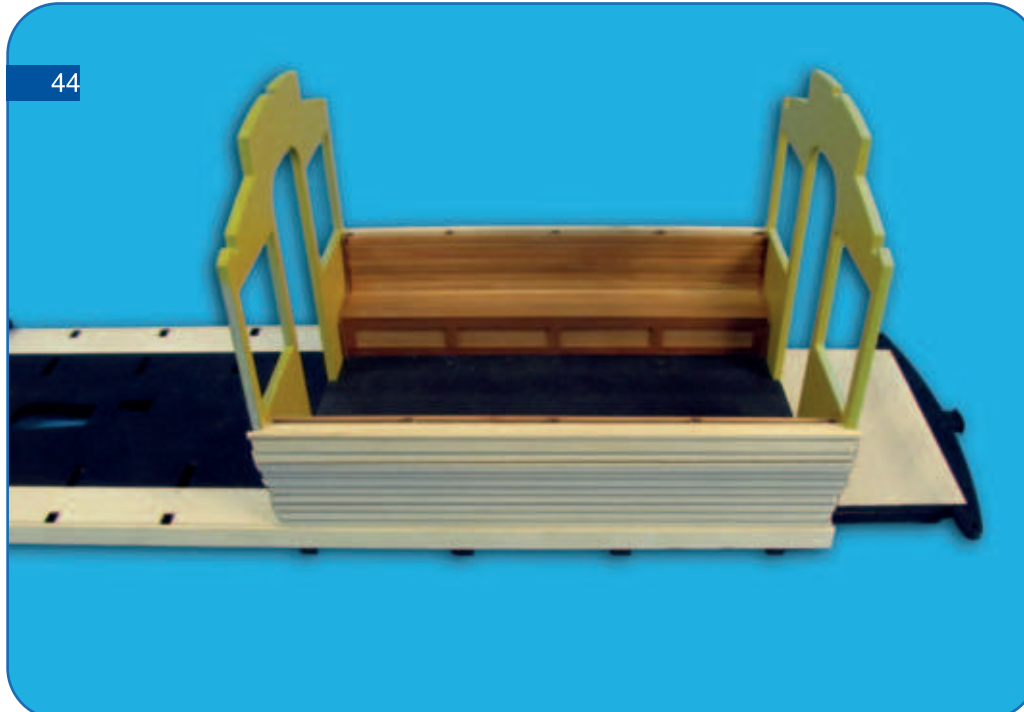
42



43

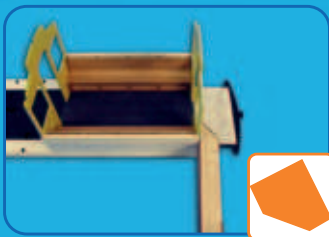


44

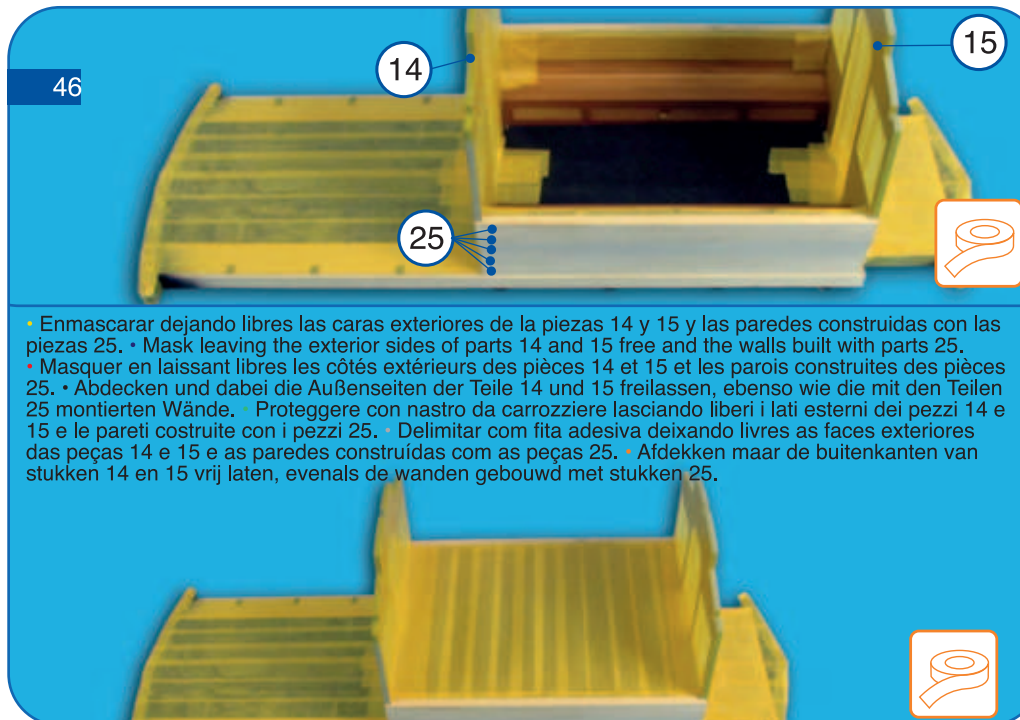


45

- Lijar el lateral de la cabina hasta conseguir una superficie lisa y homogénea. Repetir los pasos 42 a 45 en el otro lado de la cabina. • Sand down the side of the cabin until achieving a smooth, homogeneous surface. Repeat steps 42 to 45 on the other side of the cabin. • Poncer le côté de la cabine jusqu'à obtenir une surface lisse et homogène. Répéter le processus avec les pièces 42 à 45 sur l'autre côté de la cabine. • Kabinenseite so abschmiegeln, dass die Fläche glatt und homogen wird. Schritte 42 bis 45 auf der anderen Seite der Kabine wiederholen. • Smerigliare la fiancata della cabina fino ad ottenere una superficie liscia e omogenea. Ripetere i passi da 42 a 45 sull'altro lato della cabina. • Lixar o lado da cabina até conseguir uma superfície lisa e homogénea. Repetir os passos 42 a 45 no outro lado da cabina. • De zijkant van de cabine afschuren totdat u een vlak en homogeen oppervlak krijgt. Stappen 42 en 45 langs de andere kant van de cabine herhalen.



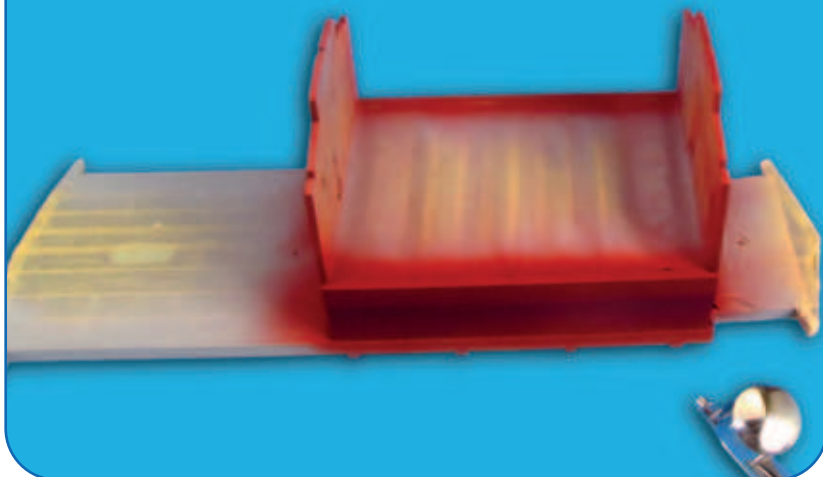
46



- Enmascarar dejando libres las caras exteriores de las piezas 14 y 15 y las paredes construidas con las piezas 25. • Mask leaving the exterior sides of parts 14 and 15 free and the walls built with parts 25. • Masquer en laissant libres les côtés extérieurs des pièces 14 et 15 et les parois construites des pièces 25. • Abdecken und dabei die Außenseiten der Teile 14 und 15 freilassen, ebenso wie die mit den Teilen 25 montierten Wände. • Proteggere con nastro da carrozziere lasciando liberi i lati esterni dei pezzi 14 e 15 e le pareti costruite con i pezzi 25. • Delimitar com fita adesiva deixando livres as faces exteriores das peças 14 e 15 e as paredes construídas com as peças 25. • Afdekken maar de buitenkanten van stukken 14 en 15 vrij laten, evenals de wanden gebouwd met stukken 25.

47

- Aplicar imprimación, dejar secar y pintar de rojo. • Apply priming, leave to dry and paint red. • Appliquer une couche de fond, laisser sécher et peindre en rouge. • Imprägnierung auftragen, trocknen lassen und rot anstreichen. • Applicare il primer, lasciare asciugare e dipingere di rosso. • Aplicar imprimação, deixar secar e pintar de vermelho. • Grondverf aanbrengen, laten drogen en rood schilderen.



48

- Enmascarar dejando una banda de 12 mm de ancho en la parte inferior de las piezas 14 y 15 y de las paredes hechas con las piezas 25. • Mask, leaving a 12 mm wide band on the lower part of parts 14 and 15 and of the walls made with parts 25. • Masquer en laissant une bande de 12 mm de large sur la partie inférieure des pièces 14 et 15 et des parois faites avec les pièces 25. • Abdecken und dabei einen 12 mm breiten Streifen auf der unteren Seite der Teile 14 und 15 sowie den mit den Teilen 25 gefertigten Wänden freilassen. • Proteggere con nastro da carrozziere lasciando una fascia di 12 mm di larghezza nella parte inferiore dei pezzi 14 e 15 e delle pareti montate con i pezzi 25. • Delimitar com fita adesiva deixando uma faixa de 12 mm de largura na parte inferior das peças 14 e 15 e das paredes feitas com as peças 25. • Afdekken en een strook van 12 mm. breed vrij laten aan de onderkant van stukken 14 en 15, evenals van de wanden gebouwd met stukken 25.



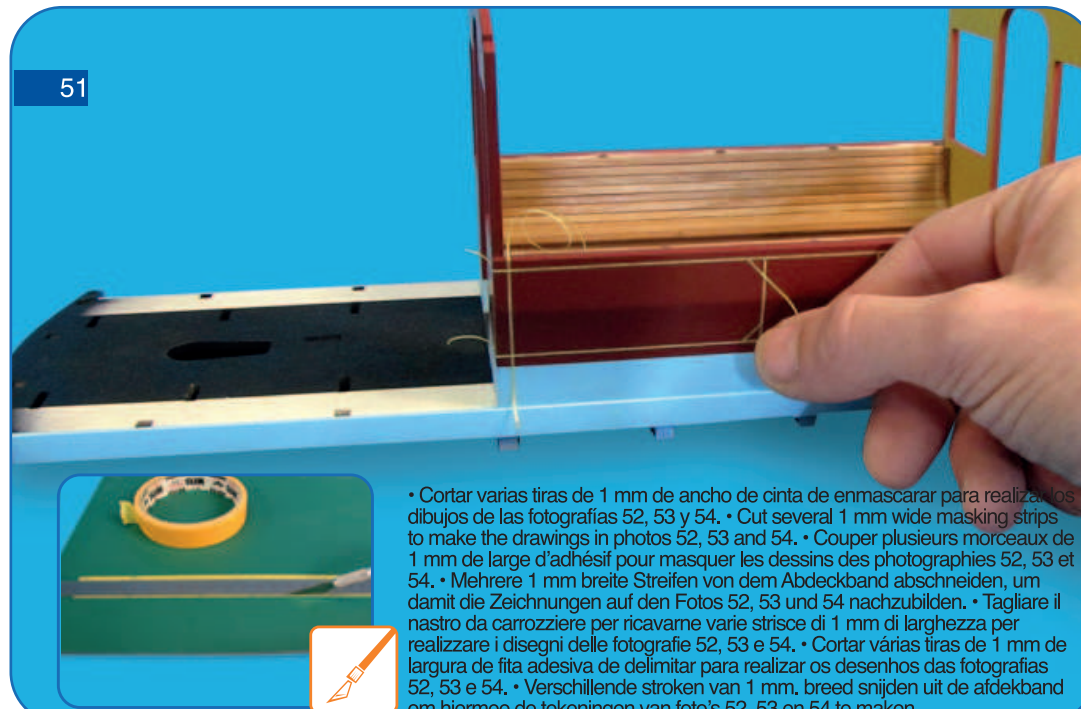
12 mm

50



- Pintar de azul la banda libre y las piezas 11.
- Paint the free band and parts 11 in blue.
- Peindre en bleu la bande libre et les pièces 11.
- Den freien Streifen und die Teile 11 blau anstreichen.
- Dipingere di blu la fascia libera e i pezzi 11.
- Pintar de azul a faixa livre e as peças 11.
- De vrije strook blauw schilderen, evenals stukken 11.

51



- Cortar varias tiras de 1 mm de ancho de cinta de enmascarar para realizar los dibujos de las fotografías 52, 53 y 54.
- Cut several 1 mm wide masking strips to make the drawings in photos 52, 53 and 54.
- Couper plusieurs morceaux de 1 mm de large d'adhésif pour masquer les dessins des photographies 52, 53 et 54.
- Mehrere 1 mm breite Streifen von dem Abdeckband abschneiden, um damit die Zeichnungen auf den Fotos 52, 53 und 54 nachzubilden.
- Tagliare il nastro da carroziere per ricavarne varie strisce di 1 mm di larghezza per realizzare i disegni delle fotografie 52, 53 e 54.
- Cortar várias tiras de 1 mm de largura de fita adesiva de delimitar para realizar os desenhos das fotografias 52, 53 e 54.
- Verschillende stroken van 1 mm, breed snijden uit de afdekbands om hiermee de tekeningen van foto's 52, 53 en 54 te maken.

52



- Realizar el dibujo por ambos lados de la cabina.
- Make the drawing on both sides of the cabin.
- Réaliser le dessin sur les deux côtés de la cabine.
- Die Zeichnung auf beiden Seiten der Kabine anbringen.
- Eseguire il disegno su entrambi i lati della cabina.
- Realizar o desenho por ambos os lados da cabina.
- De tekening langs beide zijden van de cabine maken.

53

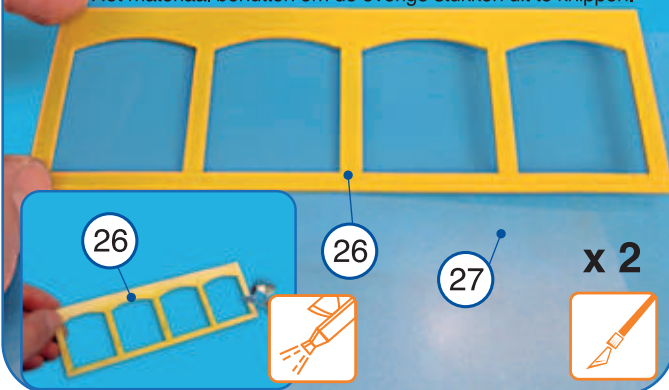


54



55

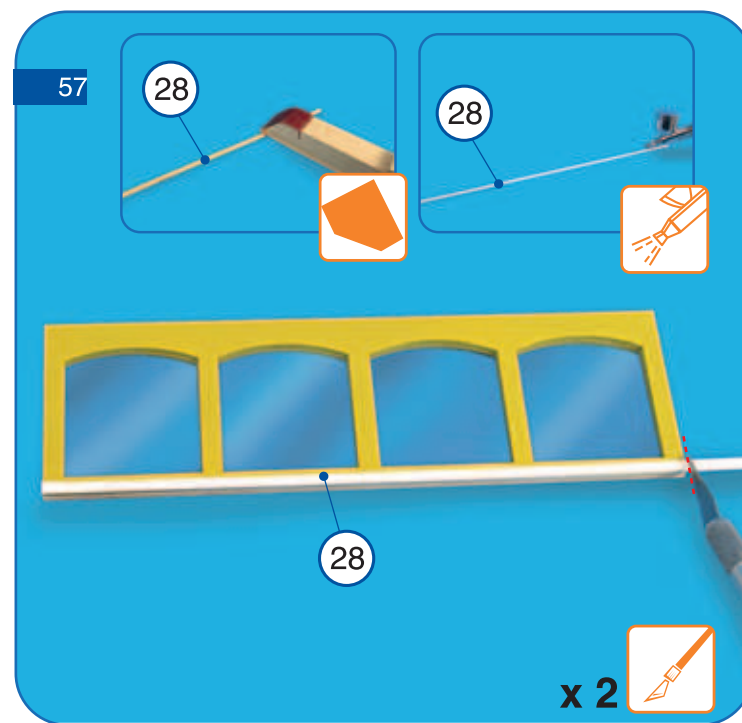
• Recortar el acetato 27 utilizando la pieza 26 como plantilla. Aprovechar el material para poder cortar el resto de piezas pendientes. • Cut out acetate 27 using part 26 as a template. Make use of the material to be able to cut the rest of the remaining parts. • Découper l'acétate 27 en utilisant la pièce 26 comme modèle. Profiter du matériel pour pouvoir couper le reste des pièces en attente. • Die Klarsichtfolie 27 mit dem Teil 26 als Vorlage zuschneiden. Das Material nutzen, um den Rest der fehlenden Teile zuzuschneiden. • Ritagliare l'acetato 27 utilizzando il pezzo 26 come modello. Sfruttare bene il materiale per poter tagliare gli altri pezzi che restano. • Recortar o acetato 27 utilizando a peça 26 como molde. Aproveitar o material para poder cortar o resto das peças. • Stuk 26 gebruiken als mal om het acetat 27 uit te knippen. Het materiaal benutten om de overige stukken uit te knippen.



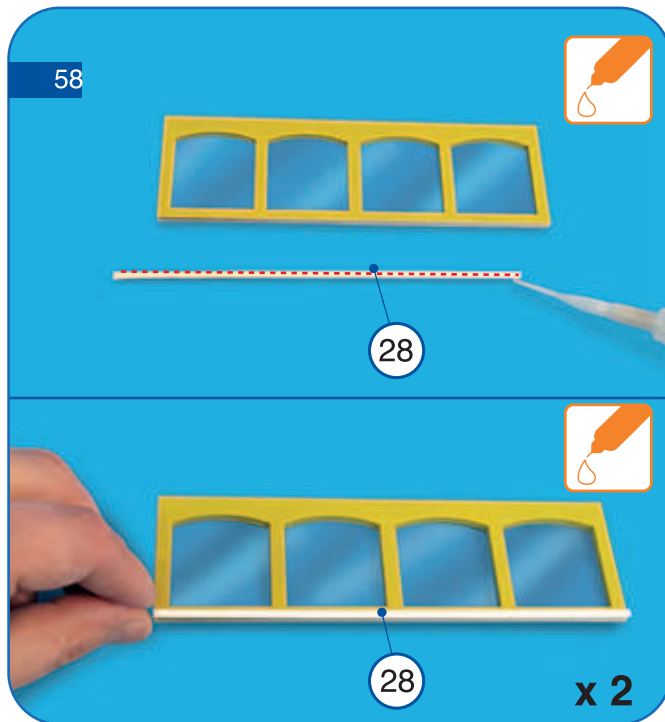
56



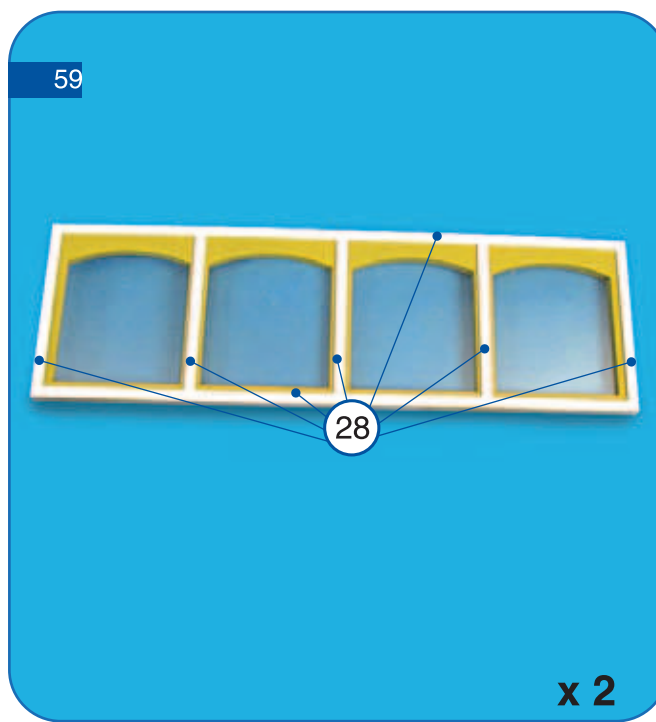
57



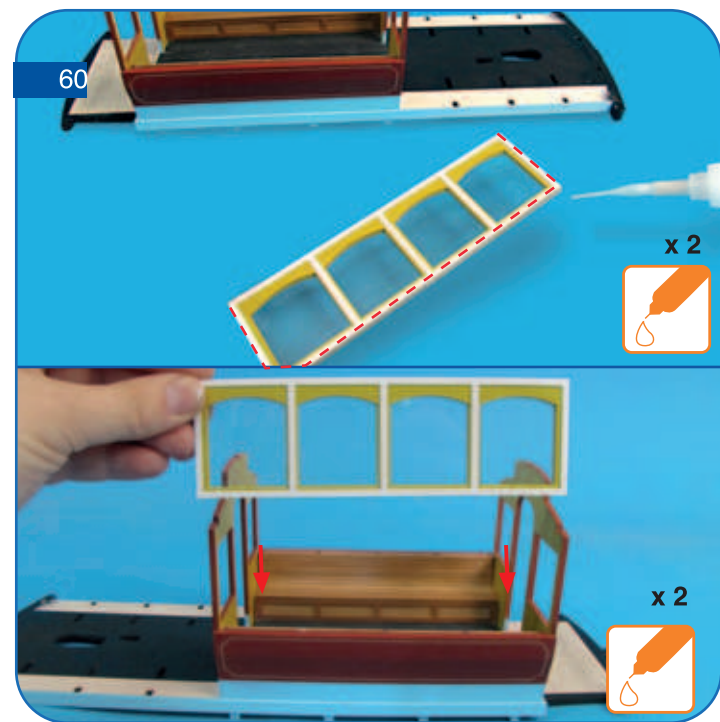
58

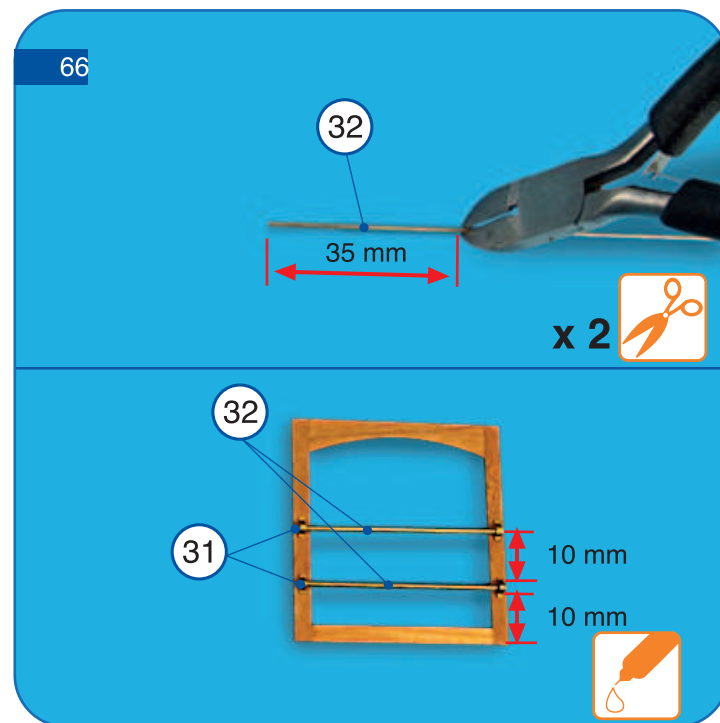
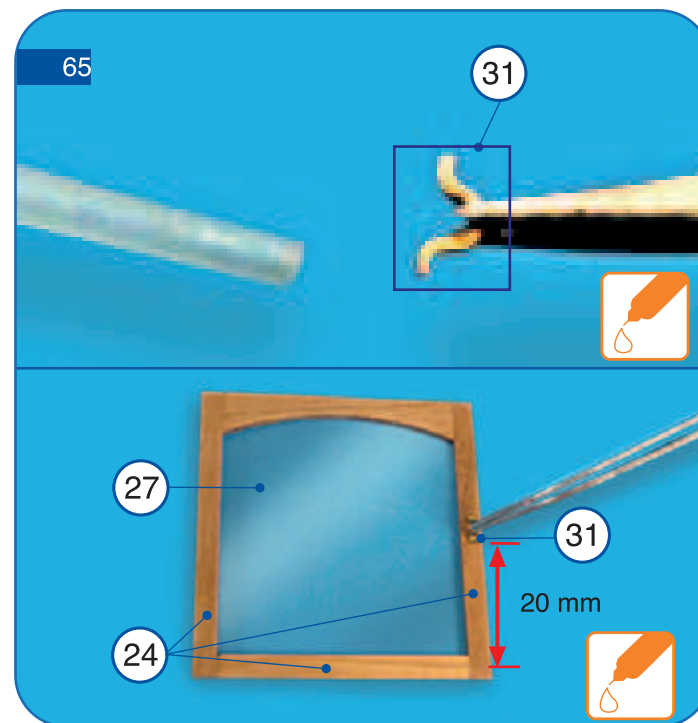
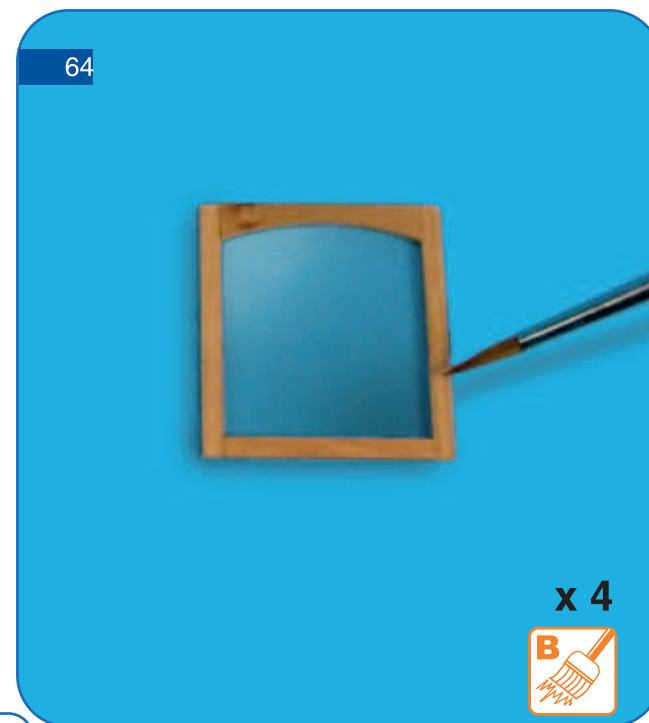
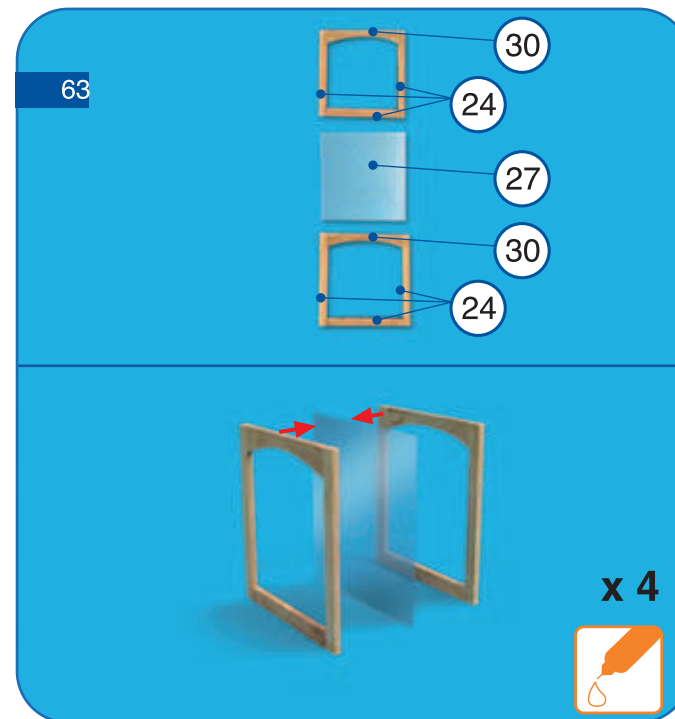
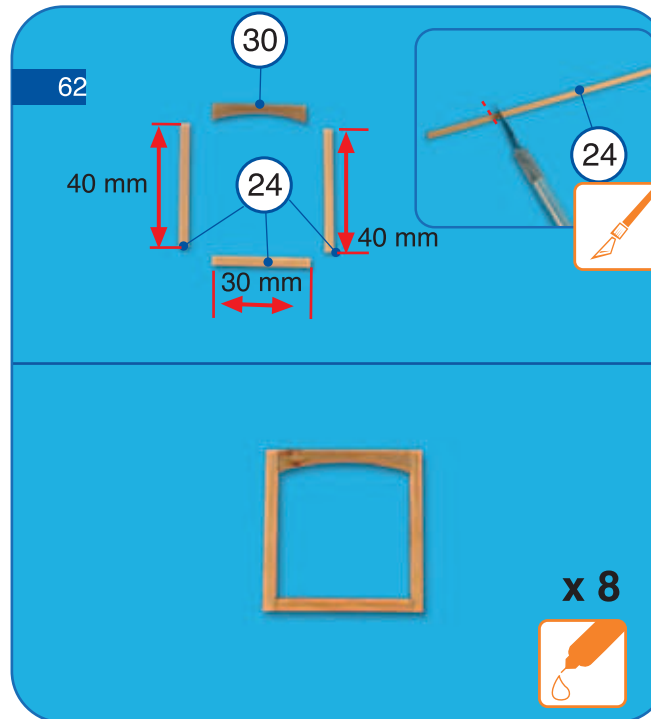
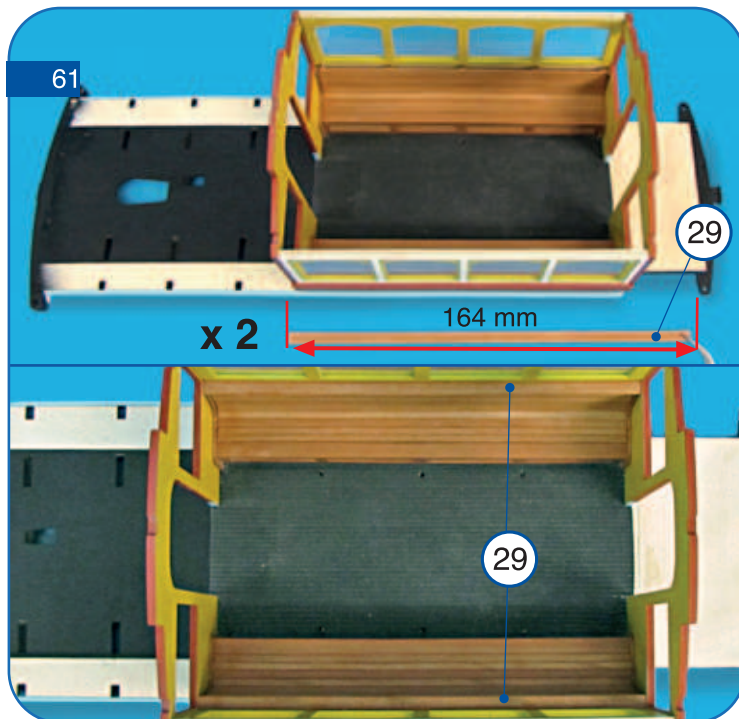


59



60



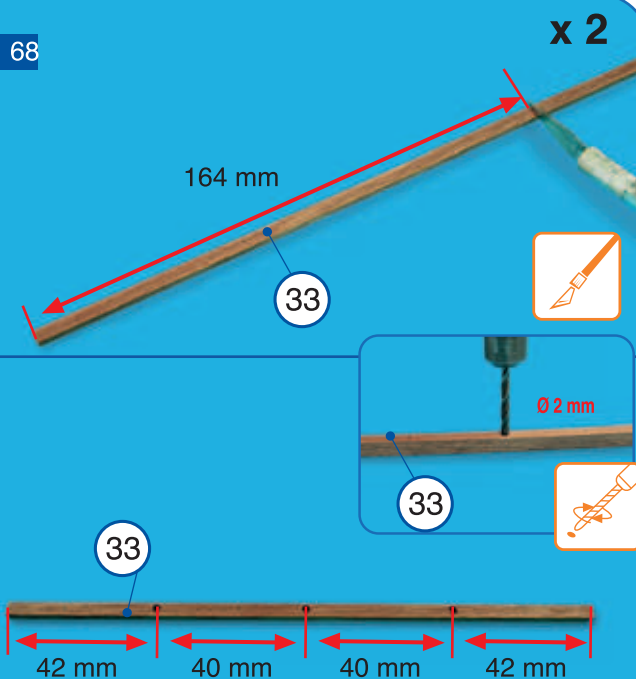


67



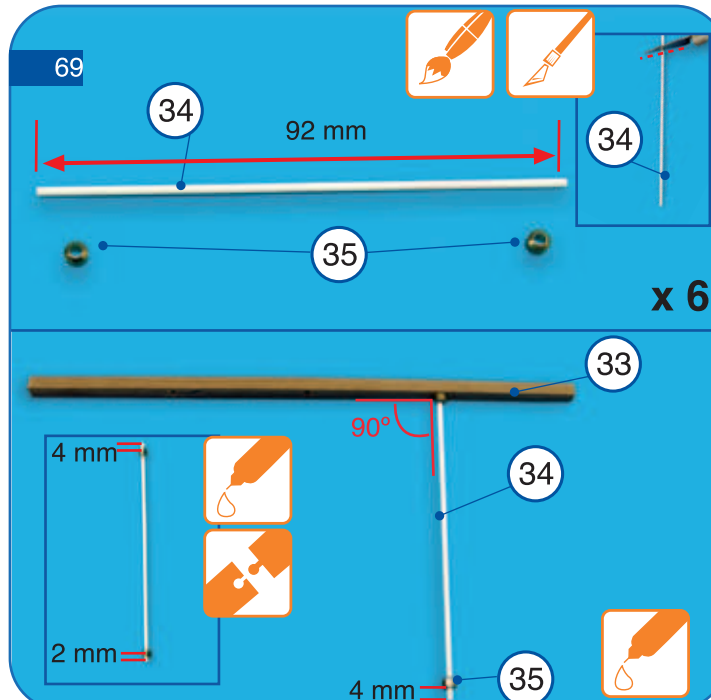
• Pegar las ventanas en los huecos de las piezas 14 y 15 con las barras de latón hacia el interior de la cabina. • Glue the windows in the gaps in parts 14 and 15 with the brass bars towards the interior of the cabin. • Collez les fenêtres dans les ouvertures des pièces 14 et 15 avec les barres en laiton vers l'intérieur de la cabine. • Die Fenster in die Aussparungen der Teile 14 und 15 mit den Messingstangen zur Innenseite der Kabine kleben. • Incollare le finestre nei vani dei pezzi 14 e 15 con le sbarre d'ottone rivolte verso l'interno della cabina. • Colar as janelas nos espaços das peças 14 e 15 com as barras de latão na direção do interior da cabina. • De ramen in de openingen van stukken 14 en 15 vastlijmen met de latoenen spijlen langs de binnenzijde van de cabine.

68



x 2

69



x 6

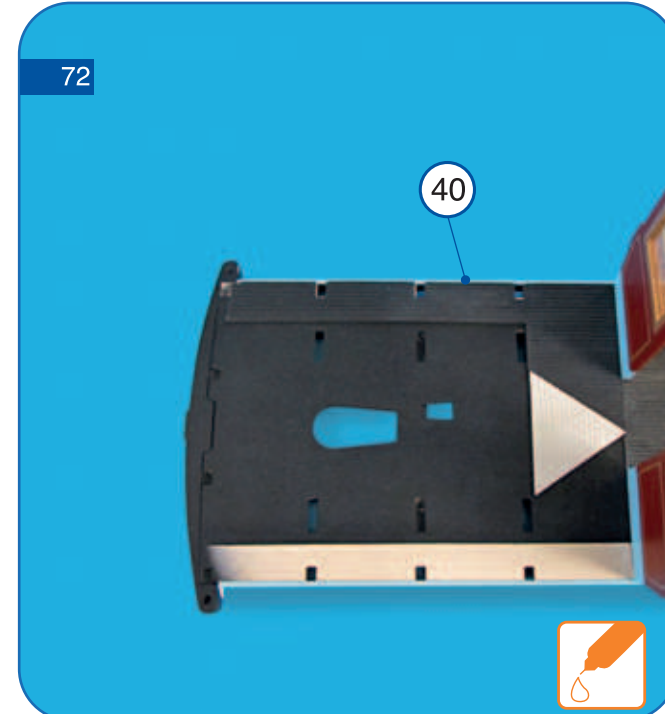
70

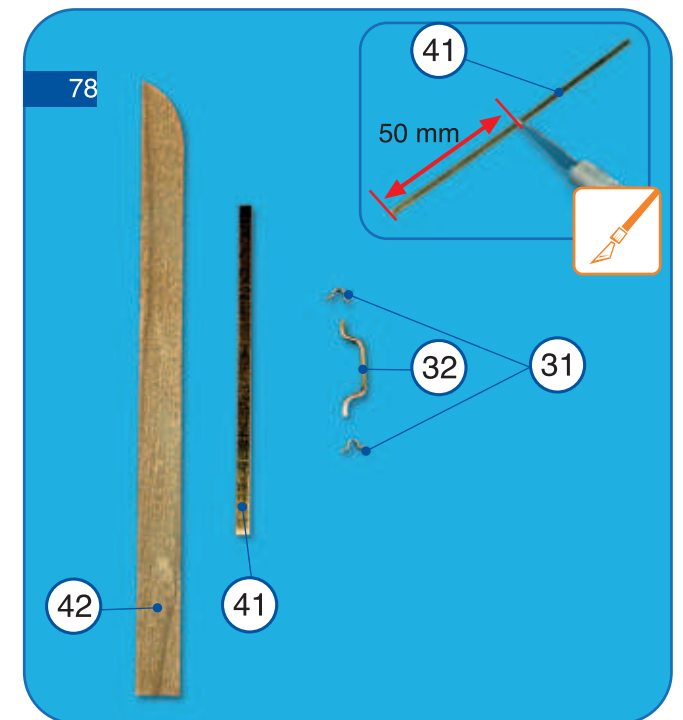
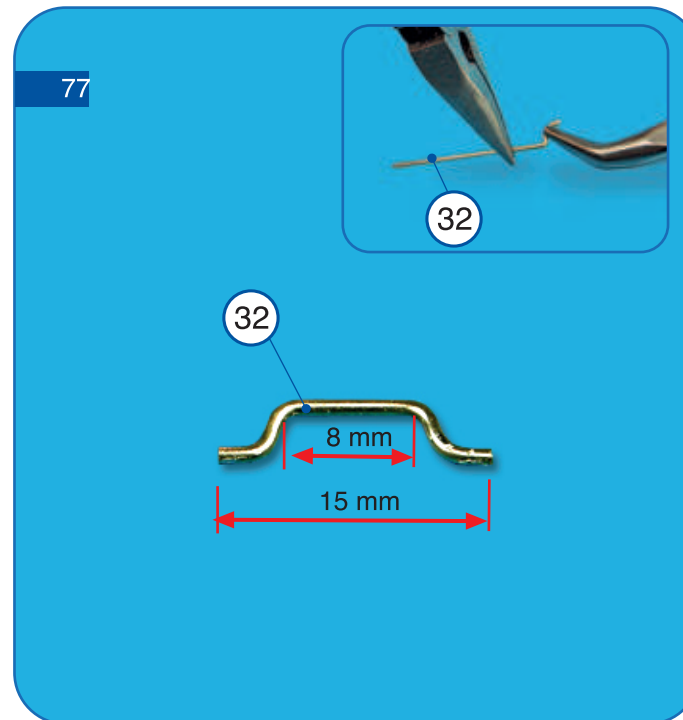
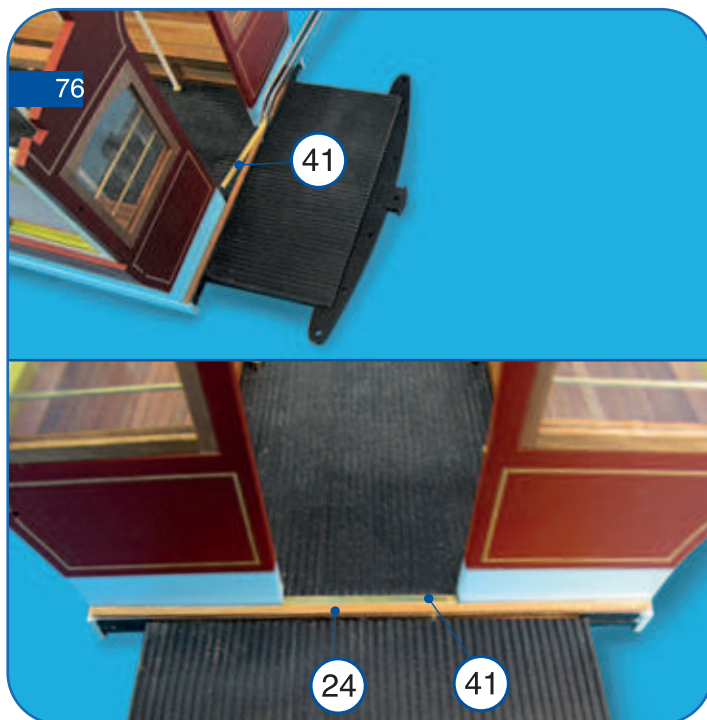
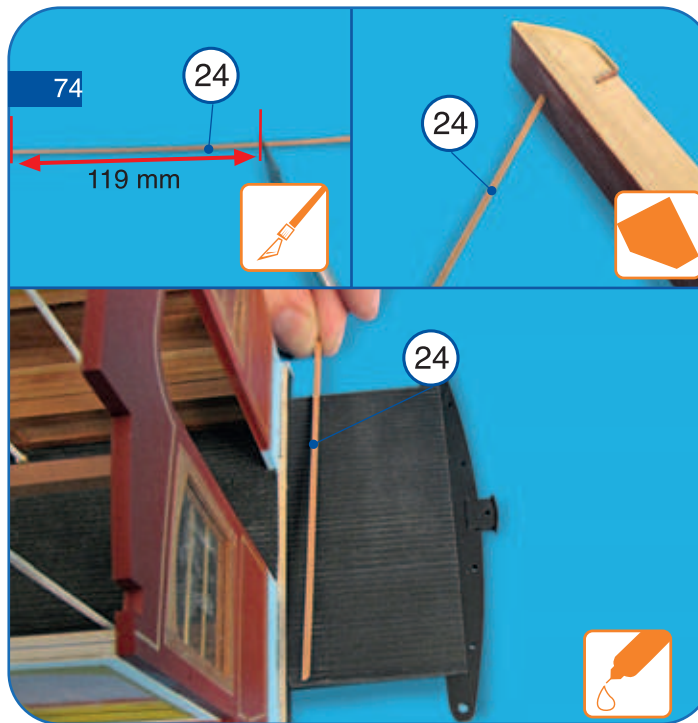
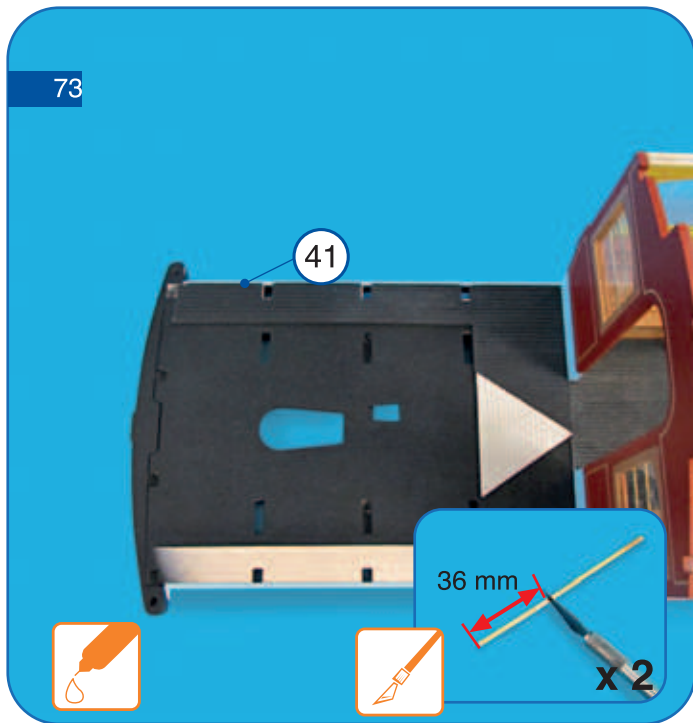


71



72





79

41

42

- Repetir el proceso por ambas caras de la pieza 42. • Repeat the process on both sides of part 42.
- Répéter le processus sur les deux côtés de la pièce 42. • Vorgang auf beiden Seiten von Teil 42 wiederholen. • Ripetere il processo su entrambi i lati del pezzo 42.
- Repetir o processo por ambas as faces da peça 42.
- Het procedé herhalen langs beide zijden van stuk 42.



80

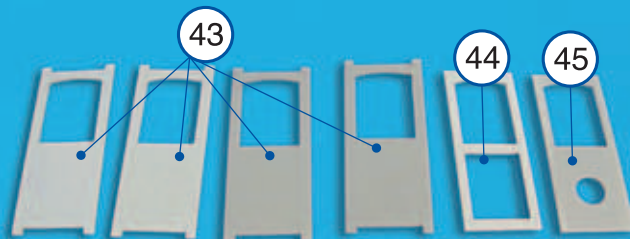


81



82

- Aplicar imprimación a las piezas 43, 44 y 45 por ambas caras. Dejar secar. • Apply priming to parts 43, 44 and 45 on both sides. Leave to dry. • Appliquer la couche de fond sur les pièces 43, 44 et 45 sur les deux côtés. Laisser sécher. • Imprägnierung auf beide Seiten der Teile 43, 44 und 45 auftragen. Trocknen lassen. • Applicare il primer ai pezzi 43, 44 e 45 su entrambi i lati. Lasciare asciugare.
- Aplicar imprimação às peças 43, 44 e 45 por ambas as faces. Deixar secar. • Grondverf aanbrengen langs beide zijden op stukken 43, 44 en 45. Laten drogen.



83

45



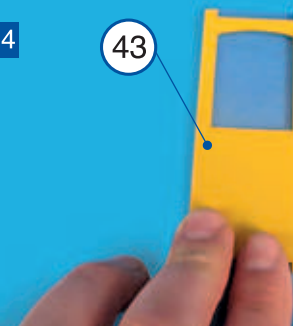
- Pintar de amarillo por ambas caras las piezas 43, 44 y 45. • Paint both sides of parts 43, 44 and 45 in yellow. • Peindre en jaune les deux côtés des pièces 43, 44 et 45. • Imprägnierung auf beide Seiten der Teile 43, 44 und 45 auftragen.
- Dipingere di giallo su entrambi i lati i pezzi 43, 44 e 45. • Pintar de amarelo por ambas as faces as peças 43, 44 e 45. • Stukken 43, 44 en 45 langs beide zijden geel schilderen.



84

43

27

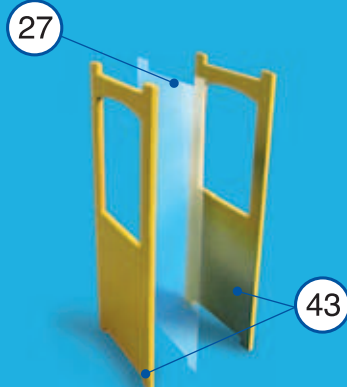


43

27



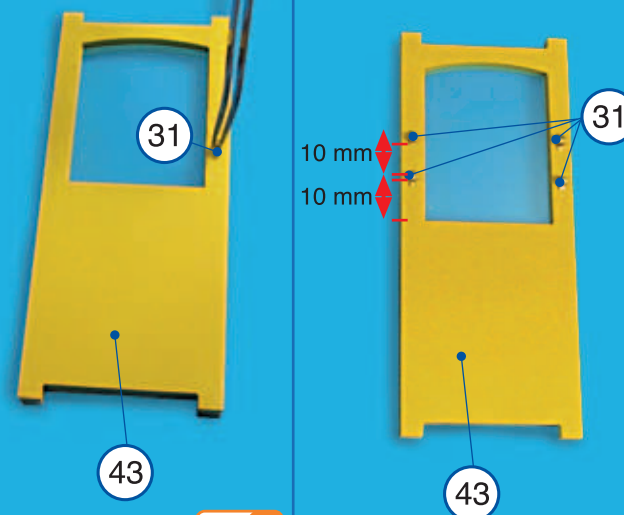
85



x 2



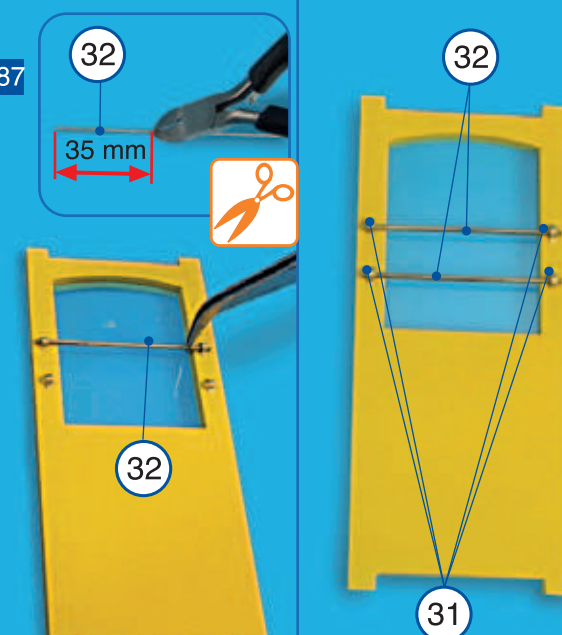
86



x 2



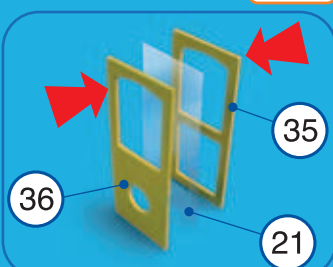
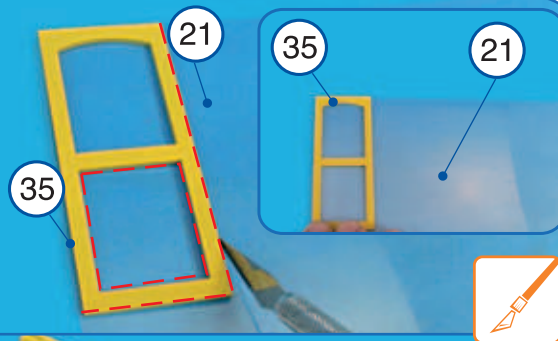
87



x 2



88

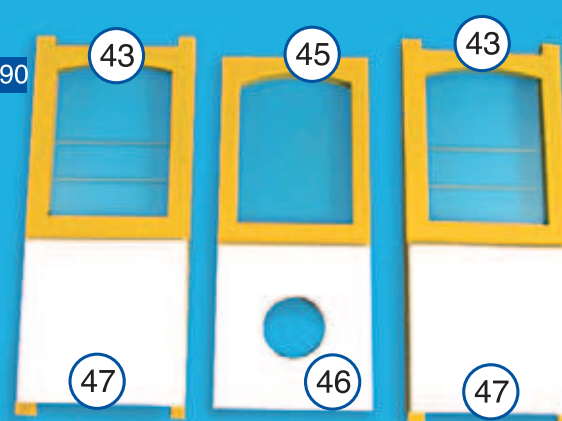


89

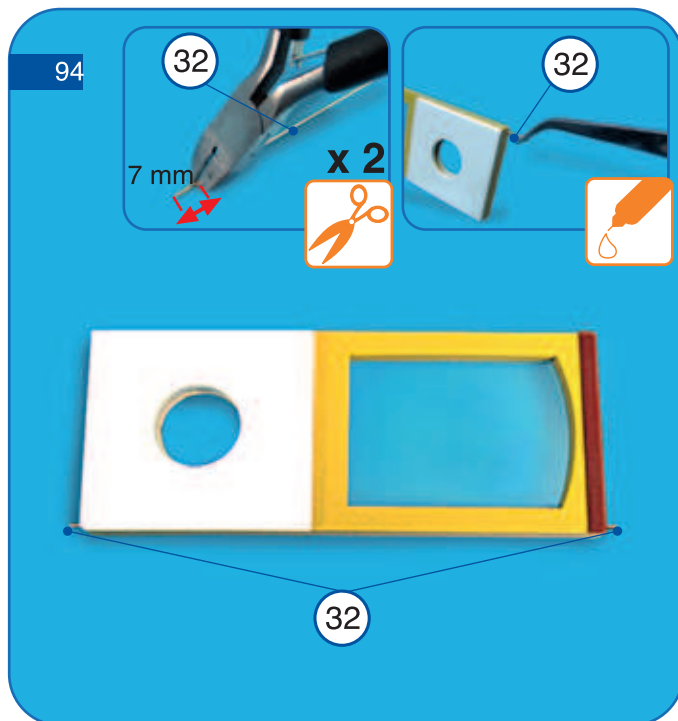
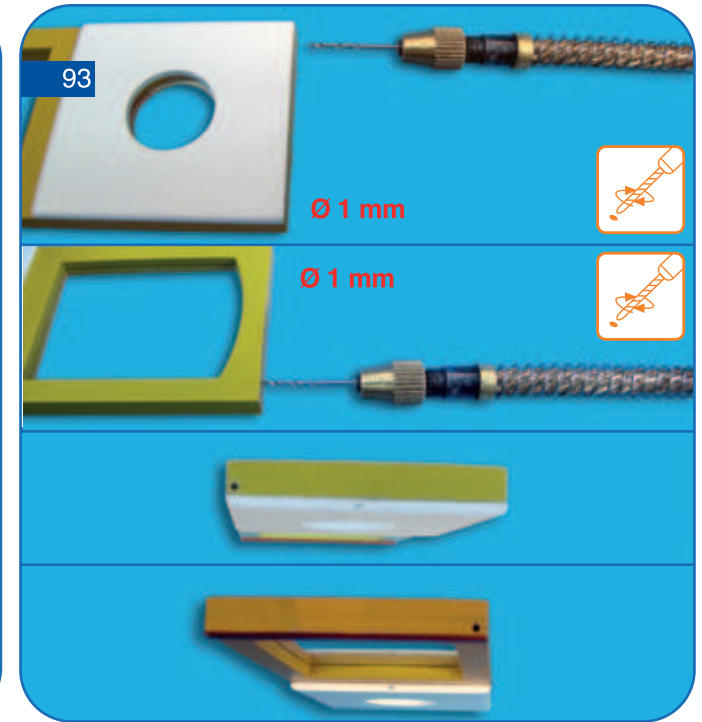
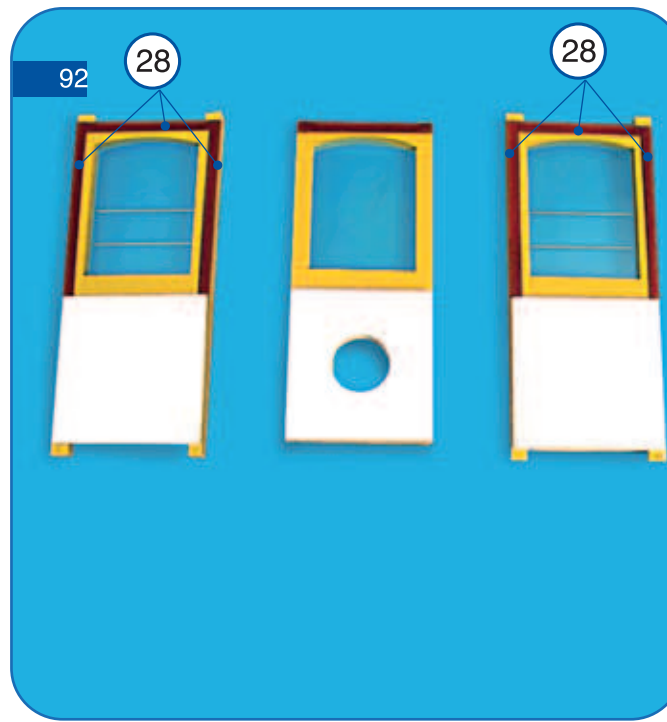
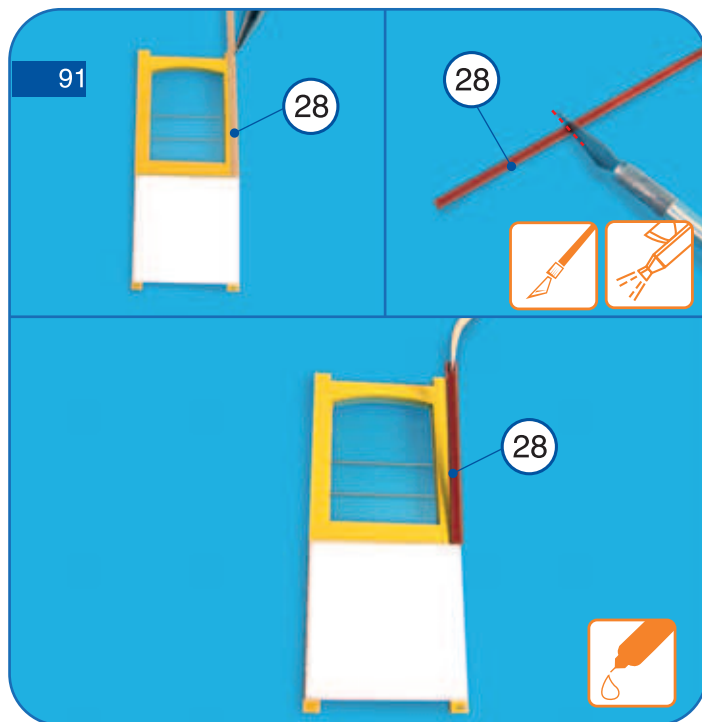


• Matar los cantos verticales de las piezas 46 y 47. Aplicar imprimación, dejar secar y pintar de blanco por una sola cara. • Smooth off the vertical edges of parts 46 and 47. Apply priming, leave to dry and paint a single side in white. • Terminer les bords verticaux des pièces 46 et 47. Appliquer la couche de fond, laisser sécher et peindre en blanc sur un seul côté. • Die senkrechten Kanten der Teile 46 und 47 abrunden. Imprägnierung auftragen, trocknen lassen und nur auf einer Seite weiß anstreichen. • Smussare i bordi verticali dei pezzi 46 e 47. Applicare il primer, lasciare asciugare e dipingere di bianco solo su un lato. • Arredondar os cantos verticais das peças 46 e 47. Aplicar imprimação, deixar secar e pintar de branco por uma única face. • De vertikale kanten van stukken 46 en 47 afwerken. Grondverf aanbrengen, laten drogen en langs een zijde wit schilderen.

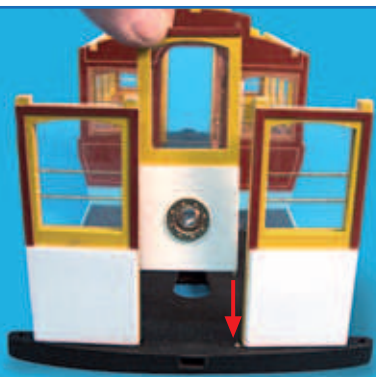
90



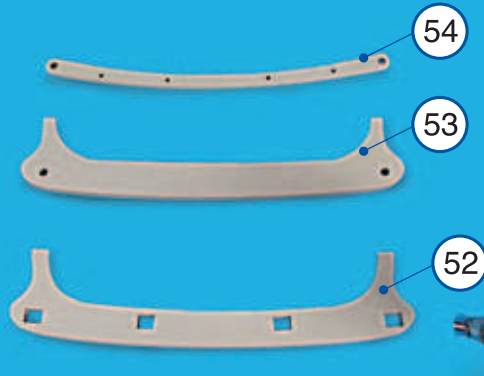
• Pegar las piezas 47 sobre las piezas 43 por el lado contrario a las barras 32. • Glue part 47 onto part 43 on the side opposite to bars 32. • Coller les pièces 47 sur les pièces 43 sur le côté opposé aux barres 32. • Teile 47 auf die Teile 43 auf der Gegenseite der Stangen 32 ankleben. • Incollare i pezzi 47 sui pezzi 43 dal lato contrario alle sbarre 32. • Colar as peças 47 sobre as peças 43 pelo lado contrário às barras 32. • Stukken 47 vastlijmen op stukken 43 langs de tegenovergestelde zijden van spijlen 32.



97

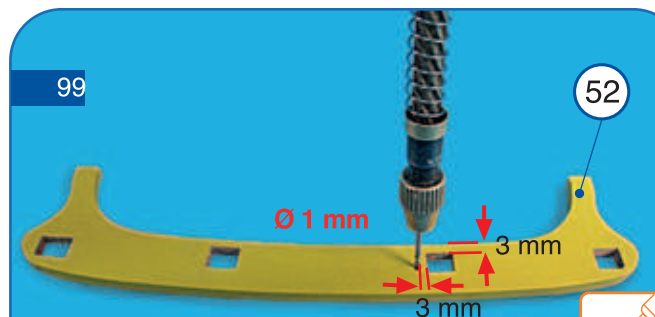


98



- Aplicar imprimación, dejar secar y pintar de amarillo por ambas caras. • Apply priming, leave to dry and paint both sides in yellow.
- Appliquer une couche de fond, laisser sécher et peindre en jaune sur les deux côtés. • Imprægnerung auftragen, trocknen lassen und auf beiden Seiten gelb anstreichen. • Applicare il primer, lasciare asciugare e dipingere di giallo su entrambi i lati.
- Aplicar imprimação, deixar secar e pintar de amarelo por ambas as faces. • Grondverf aanbrengen, laten drogen en langs beide zijden geel schilderen.

99



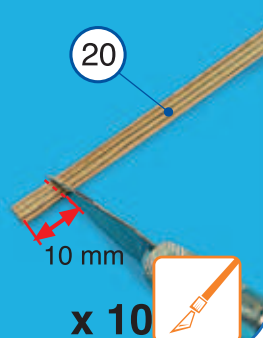
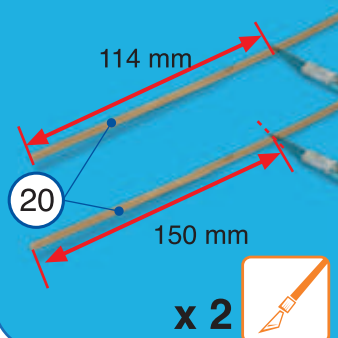
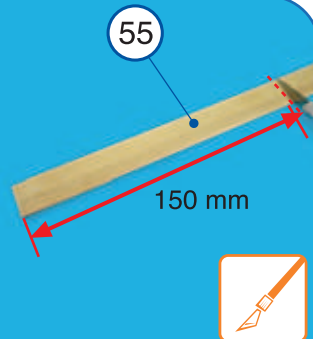
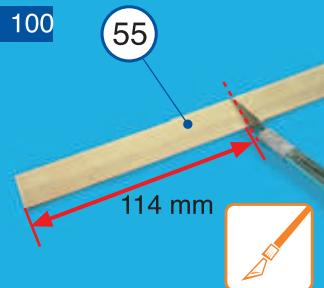
- Comprobar que la puerta abra correctamente.

- Vérifier que la porte s'ouvre correctement.
- Prüfen, ob die Tür sich richtig öffnen lässt.

- Verificare che la porta si apra correttamente.
- Comprovar que a porta abra corretamente.
- Controleren of de deur behoorlijk opent.



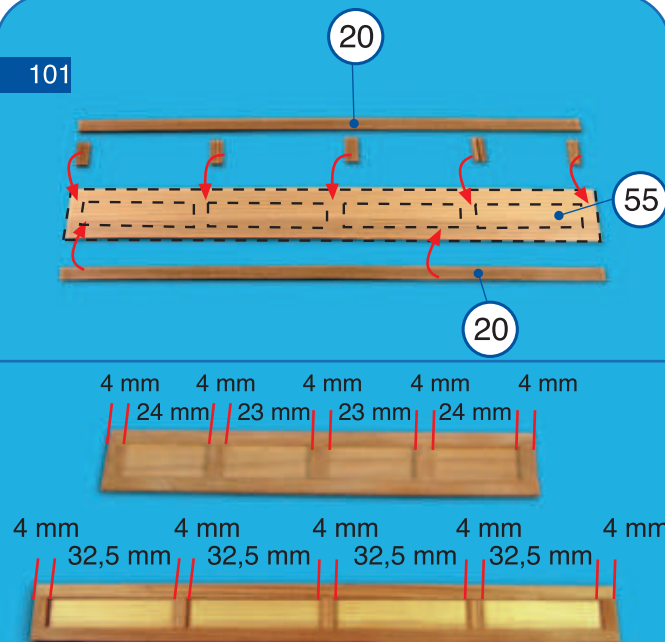
100



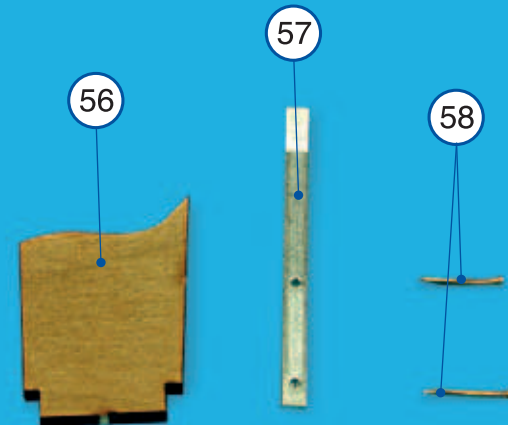
x 2

x 10

101



102



- Pegar las piezas 57 a las piezas 56 y realizar los taladros.
- Glue parts 57 to parts 56 and drill.
- Coller les pièces 57 aux pièces 56 et percer.
- Teile 57 an die Teile 56 kleben und die Löcher bohren.
- Incollare i pezzi 57 ai pezzi 56 e praticare i fori.
- Colar as peças 57 às peças 56 e fazer os furos.
- Stukken 57 aan stukken 56 vastlijmen en gaatjes boren.

Ø 5 mm

57

56

x 6



- Clavar los clavos 58 en cada pieza 55. Repetir el mismo proceso con las tres piezas 59. • Nail nails 58 into each part 55. Repeat the same process with the three parts 59.
- Clouer les clous 58 sur chaque pièce 55. Répéter le processus avec les trois pièces 59. • Nägel 58 in jedes Teil 55 nageln. Diesen Vorgang mit den drei Teilen 59 wiederholen.

57

58

56

x 6

103

104

61

x 3

60

x 1

56

x 6

57

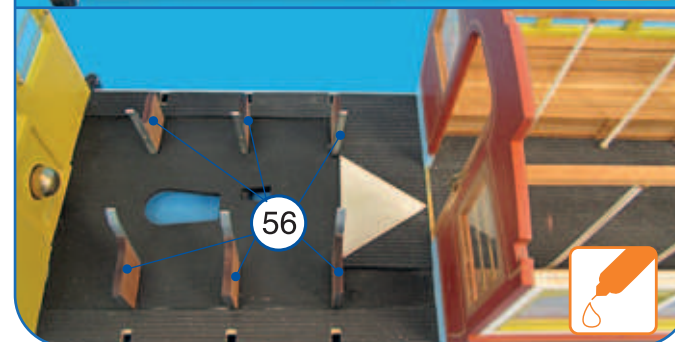
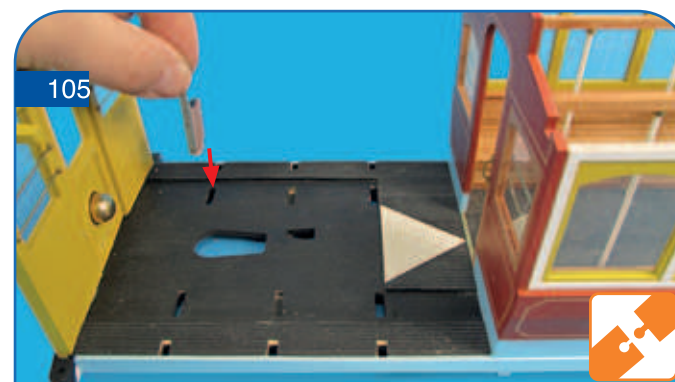
x 3

57

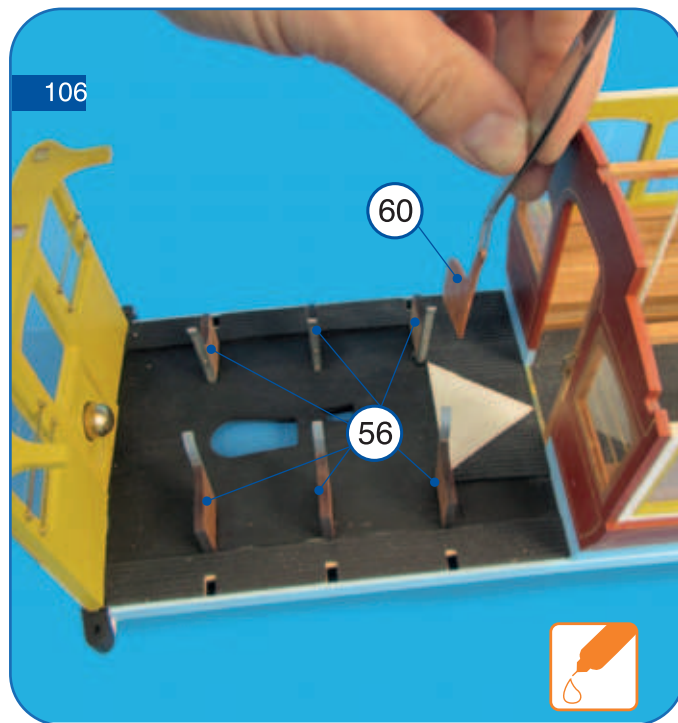
59



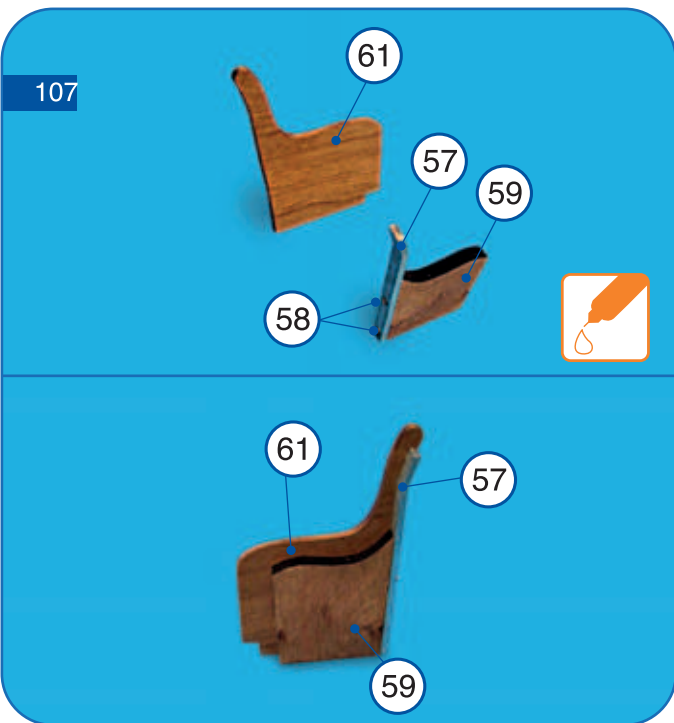
105



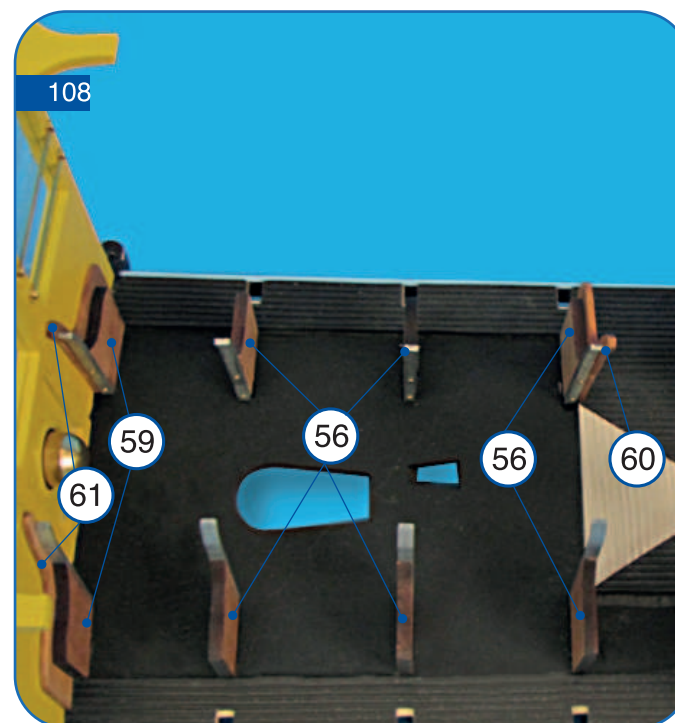
106

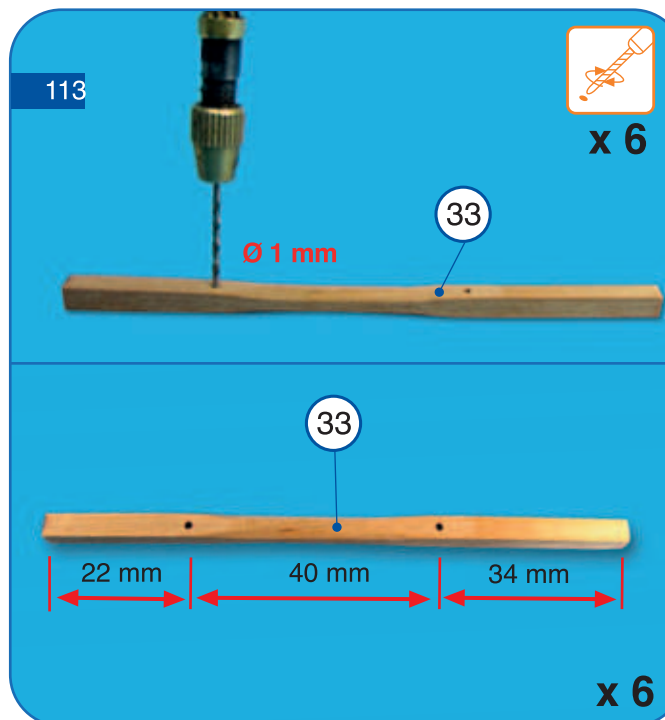
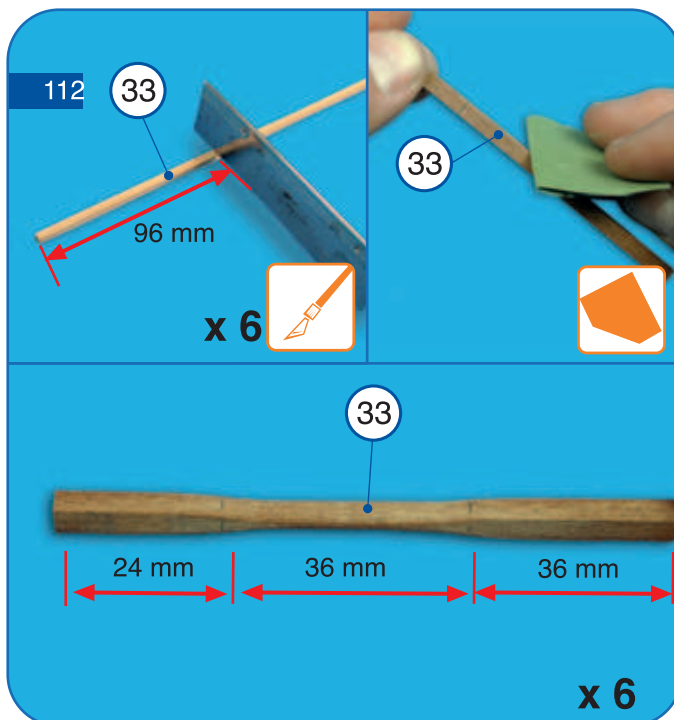
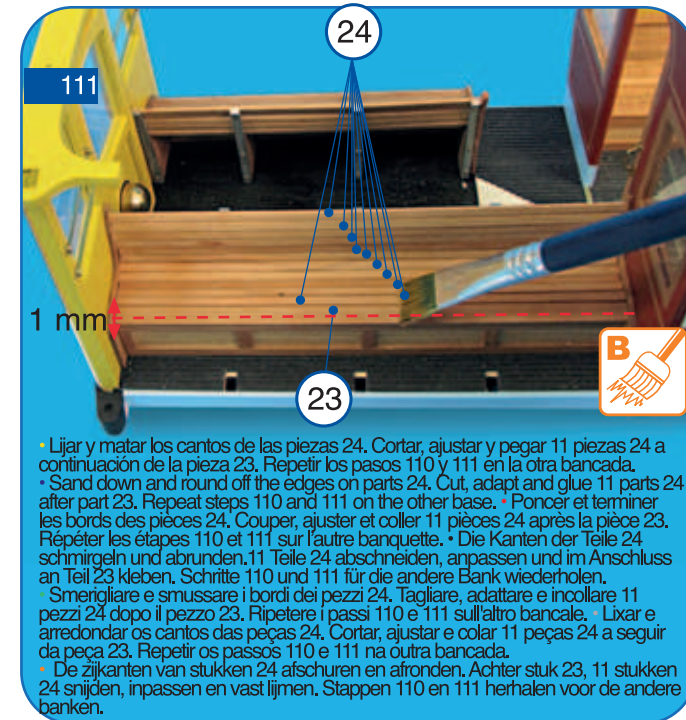
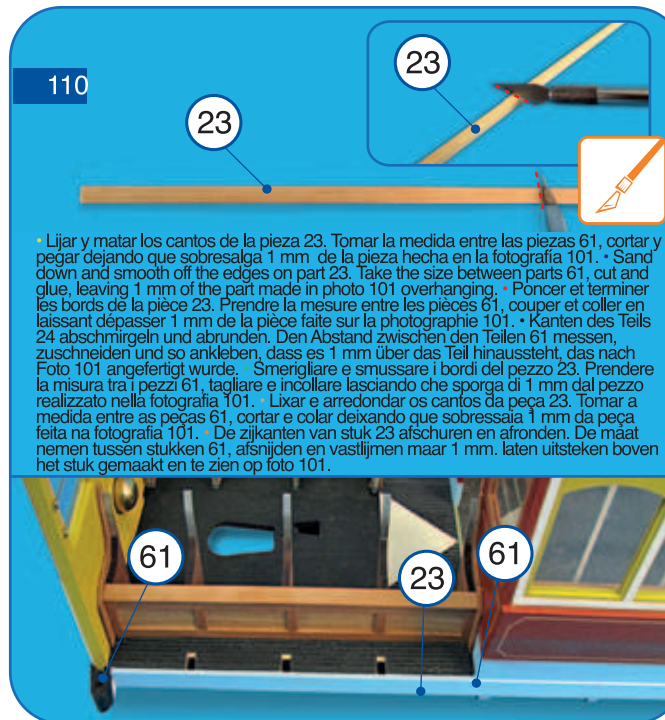
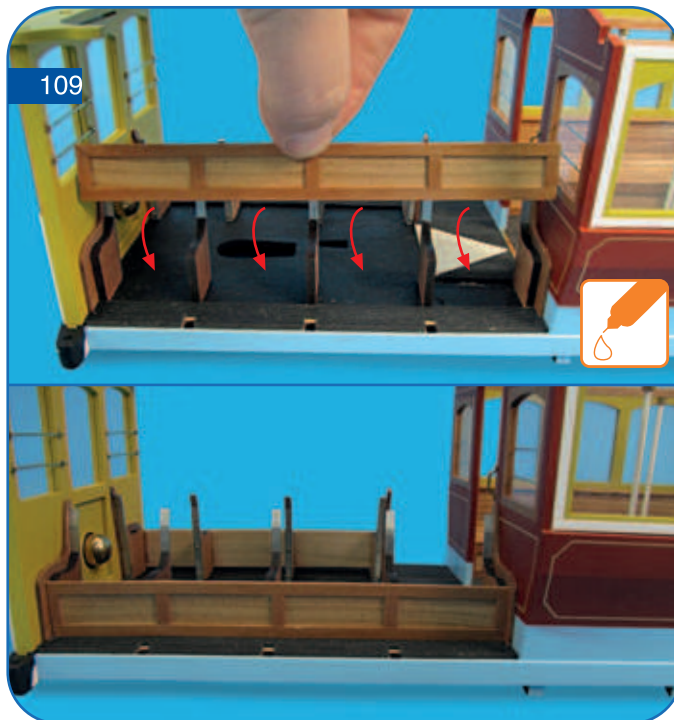


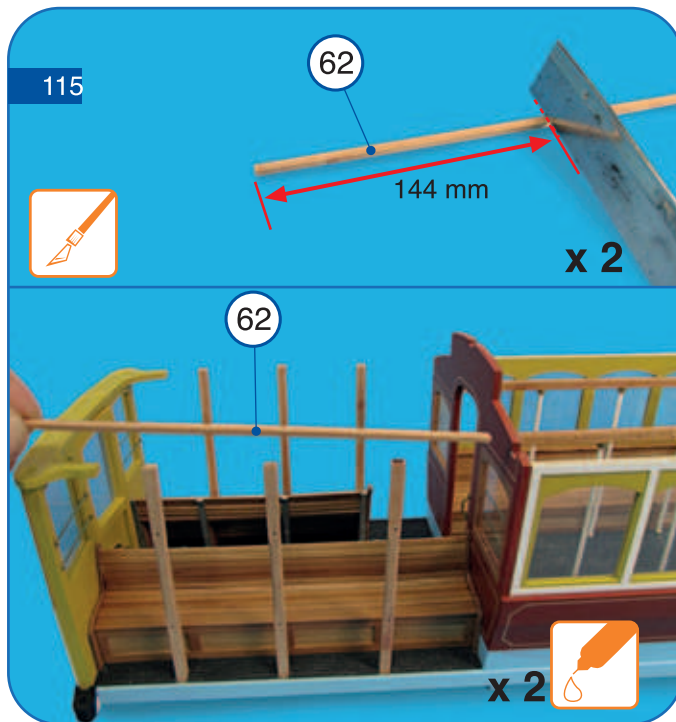
107

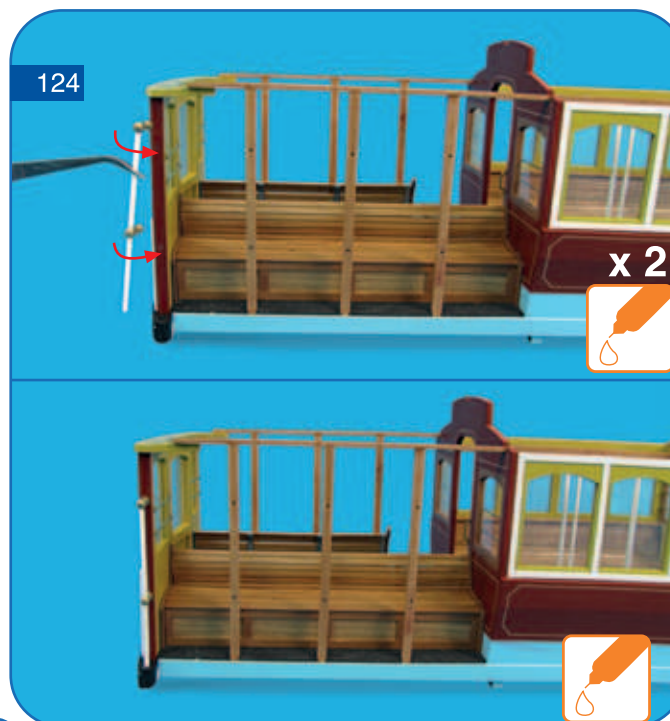
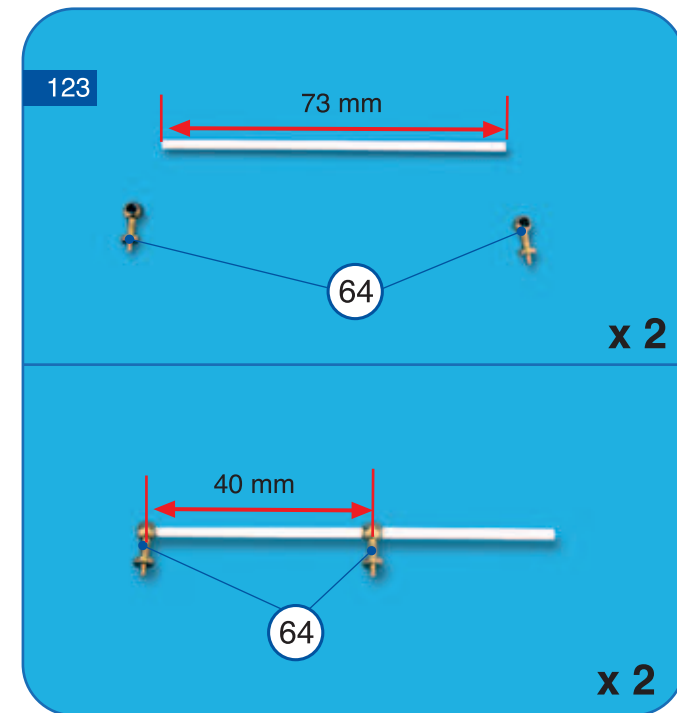
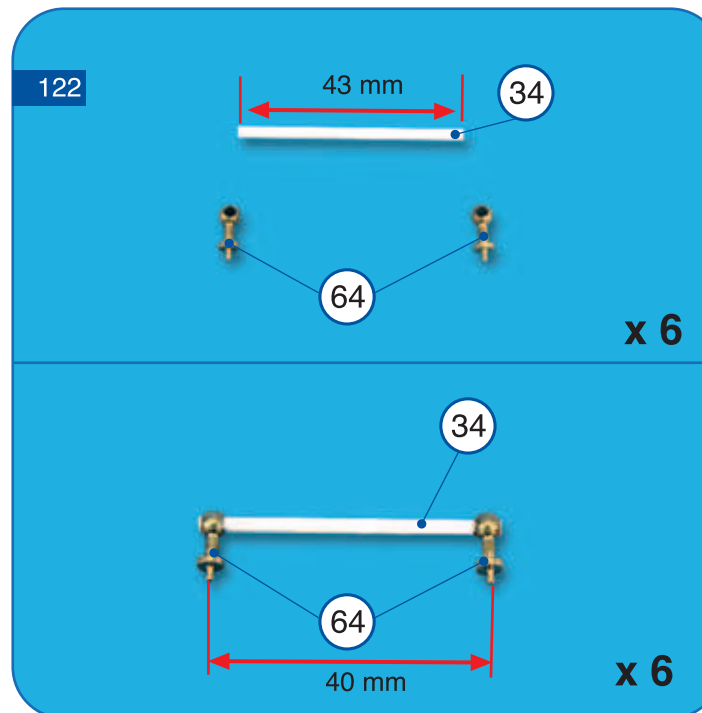
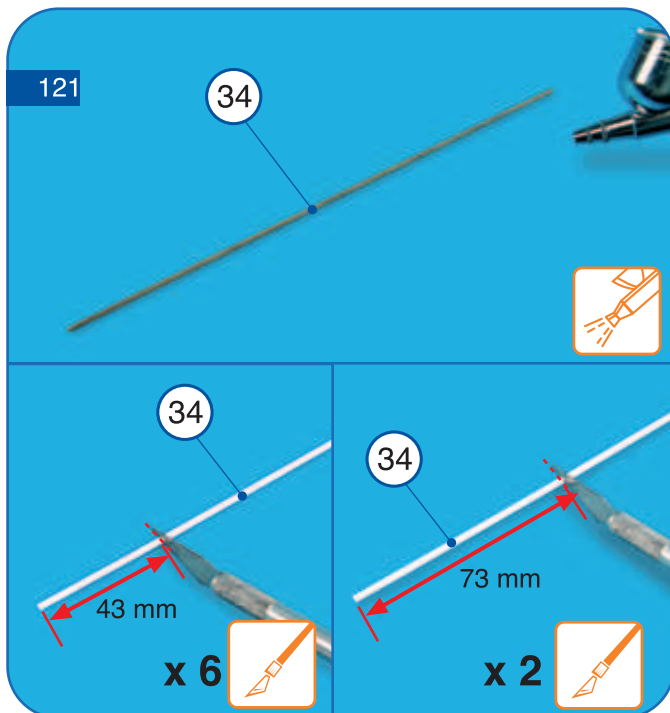


108



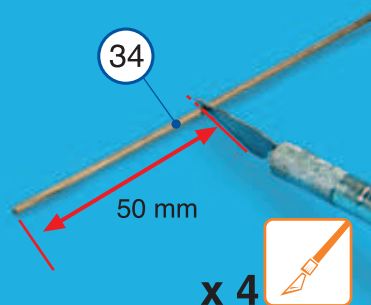




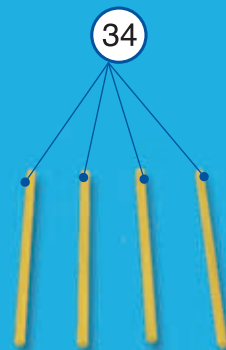


• Repetir los pasos 124, 125 y 126 en el lado opuesto del modelo.
 • Repeat steps 124, 125 and 126 on the side opposite the model.
 • Répéter le processus avec les pièces 124, 125 et 126 sur le côté opposé du modèle. • Schritte 124, 125 und 126 auf der gegenüberliegenden Seite des Modells wiederholen. • Ripetere i passi 124, 125 e 126 sul lato opposto del modellino. • Repetir os passos 124, 125 e 126 no lado oposto do modelo. • Stappen 124, 125 en 126 herhalen langs de tegenovergestelde kant van het model.

127



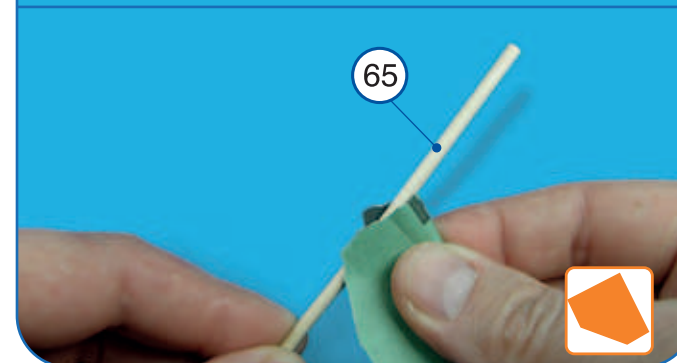
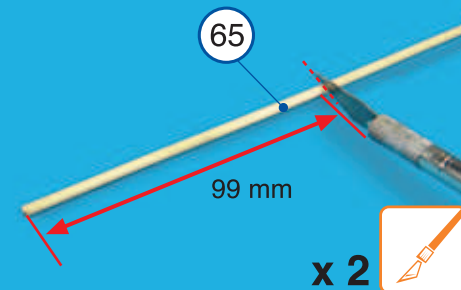
128



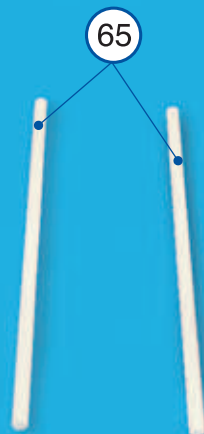
- Pintar de amarillo las piezas 34.
- Paint parts 34 in yellow.
- Peindre en jaune les pièces 34.
- Teile 34 gelb anstreichen.
- Dipingere di giallo i pezzi 34.
- Pintar de amarelo as peças 34.
- Stukken 34 geel schilderen.



129



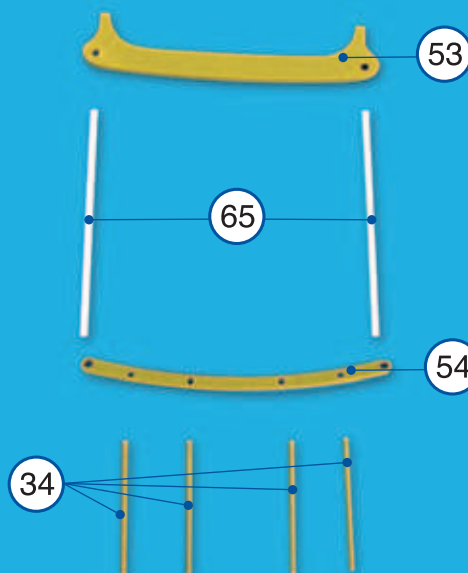
130



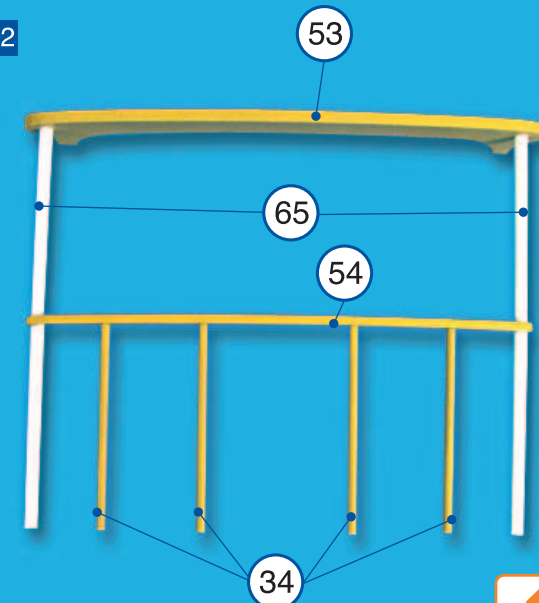
- Pintar de blanco las piezas 65.
- Paint parts 65 in white.
- Peindre en blanc les pièces 65.
- Teile 65 weiß anstreichen.
- Dipingere di bianco i pezzi 65.
- Pintar de branco as peças 65.
- Stukken 65 wit schilderen.



131



132



133

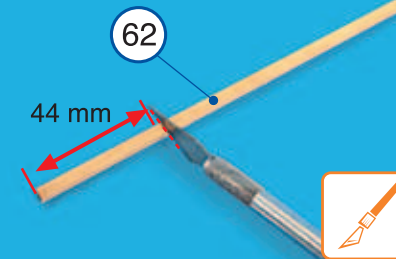


134

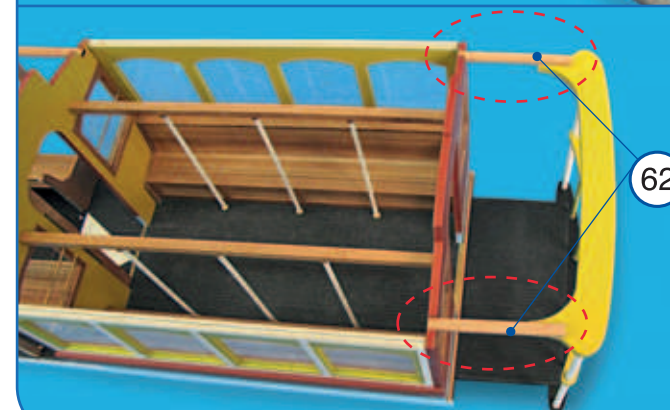


- Pintar de negro los extremos superiores de las piezas 34 simulando unos remaches. • Paint the upper ends of parts 34 in black simulating rivets. • Peindre en noir les extrémités supérieures des pièces 34 en simulant des rivets. • Die oberen Enden der Teile 34 schwarz anstreichen, damit sie wie Nieten aussehen. • Dipingere di nero le estremità superiori dei pezzi 34 per imitare i ribattini. • Pintar de preto as pontas superiores das peças 34 imitando uns rebites. • De bovenste uiteinden van stukken 34 zwart schilderen om zo klinknagels na te bootsen.

135



x 2



136

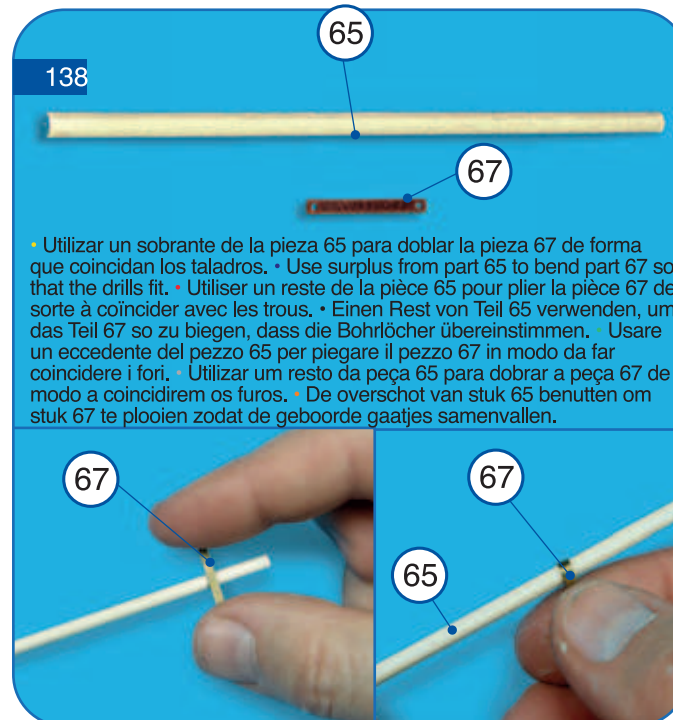


137



- Pintar de blanco por ambas caras la pieza 66. • Paint both sides of part 66 in white. • Peindre en blanc les deux côtés de la pièce 66. • Teil 66 auf beiden Seiten weiß anstreichen. • Dipingere di bianco il pezzo 66 su entrambi i lati. • Pintar de branco por ambas as faces a peça 66. • Stuk 66 langs beide zijden wit schilderen.

138



139

67



x 4

67



- Pintar de blanco las piezas 67.
- Paint parts 67 in white.
- Peindre en blanc les pièces 67.
- Teile 67 weiß anstreichen.
- Dipingere di bianco i pezzi 67.
- Pintar de branco as peças 67.
- Stukken 67 wit schilderen.

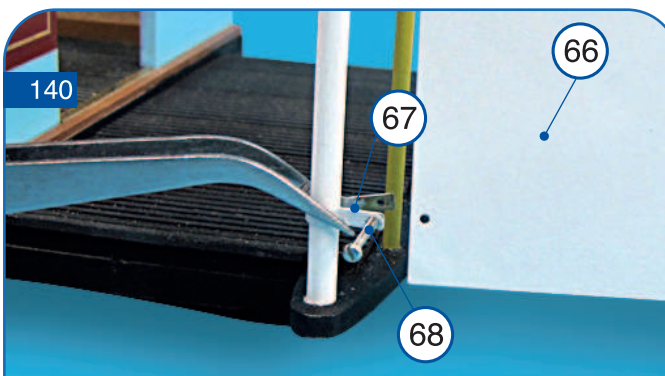


140

66

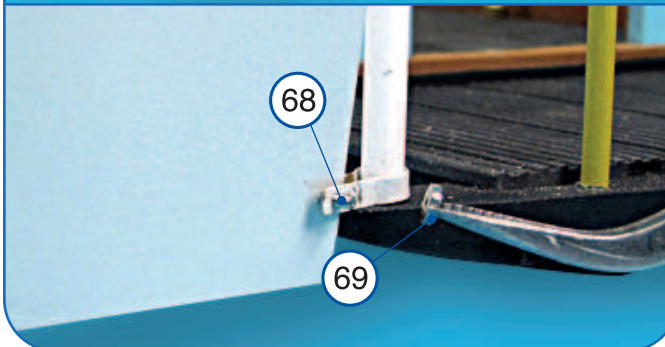
67

68



68

69



141

68

66

69

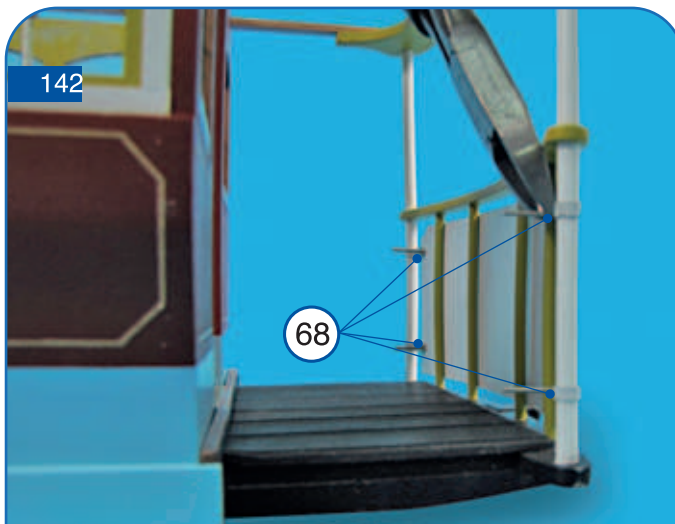
67

- Repetir el proceso en el lado opuesto para fijar la pieza 66.
- Repeat the process on the opposite side to fix part 66.
- Répéter le processus sur le côté opposé pour fixer la pièce 66.
- Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen, um Teil 66 zu befestigen.
- Ripetere il procedimento sul lato opposto per fissare il pezzo 66.
- Repetir o processo no lado oposto para fixar a peça 66.
- Het procedé herhalen langs de tegenovergestelde kant om stuk 66 vast te maken.



142

68



- Cortar los sobrantes de los tornillos 68.
- Cut surplus from screws 68.
- Couper ce qui dépasse des vis 68.
- Überflüssige Enden der Schrauben 68 abschneiden.
- Tagliare la parte che avanza delle viti 68.
- Cortar o que sobra dos parafusos 68.
- De uitstekende gedeelten van schroeven 68 afsnijden.

143

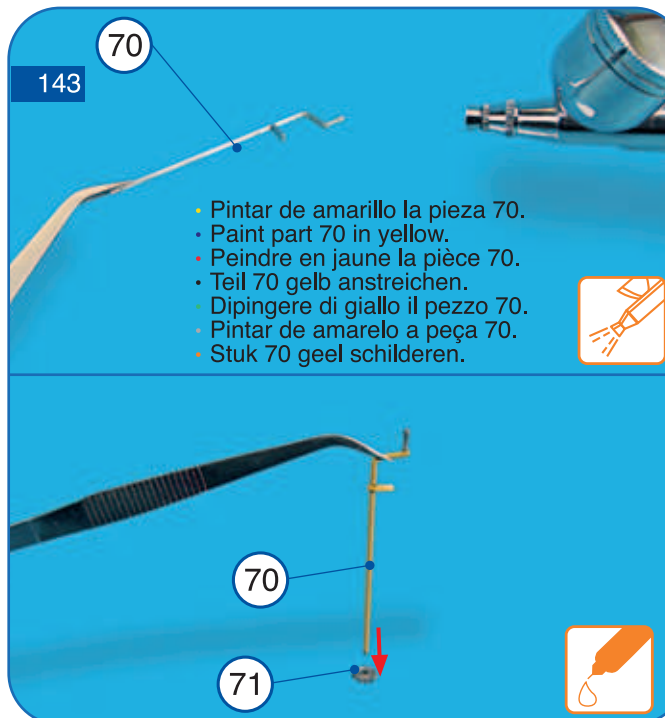
70

- Pintar de amarillo la pieza 70.
- Paint part 70 in yellow.
- Peindre en jaune la pièce 70.
- Teil 70 gelb anstreichen.
- Dipingere di giallo il pezzo 70.
- Pintar de amarelo a peça 70.
- Stuk 70 geel schilderen.



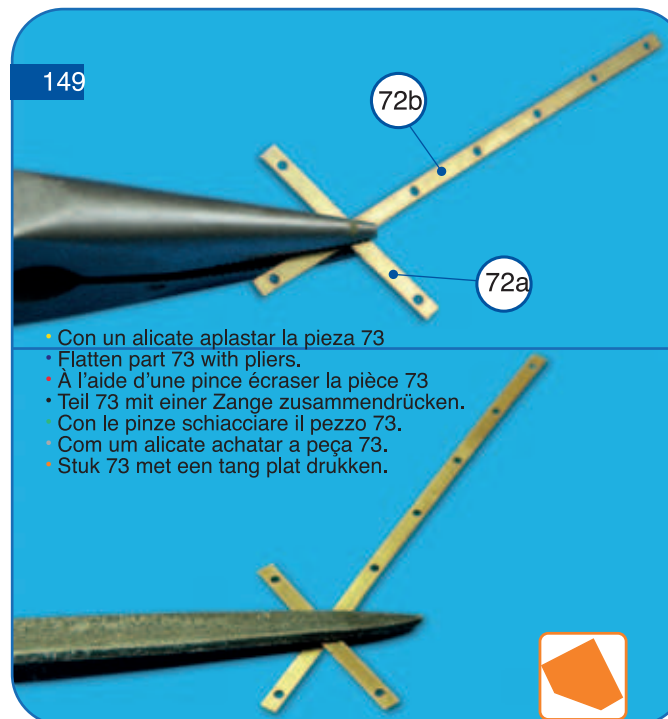
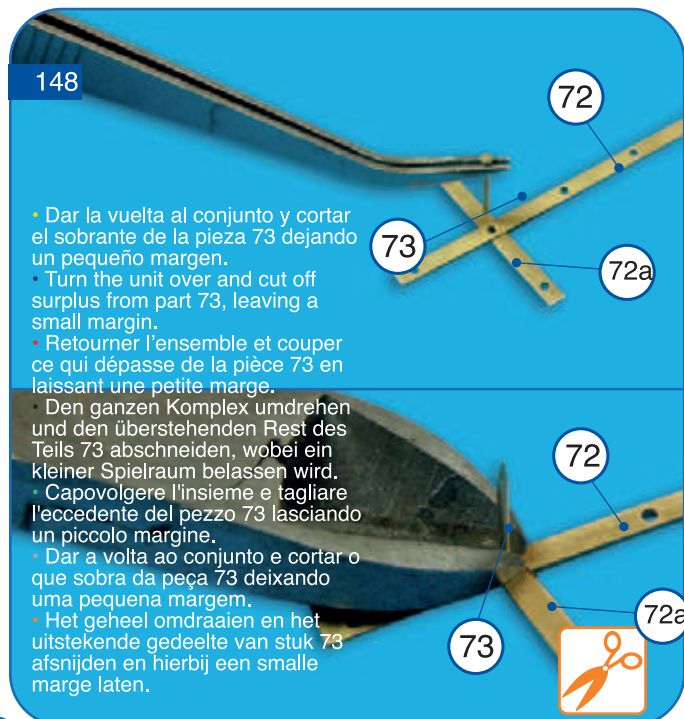
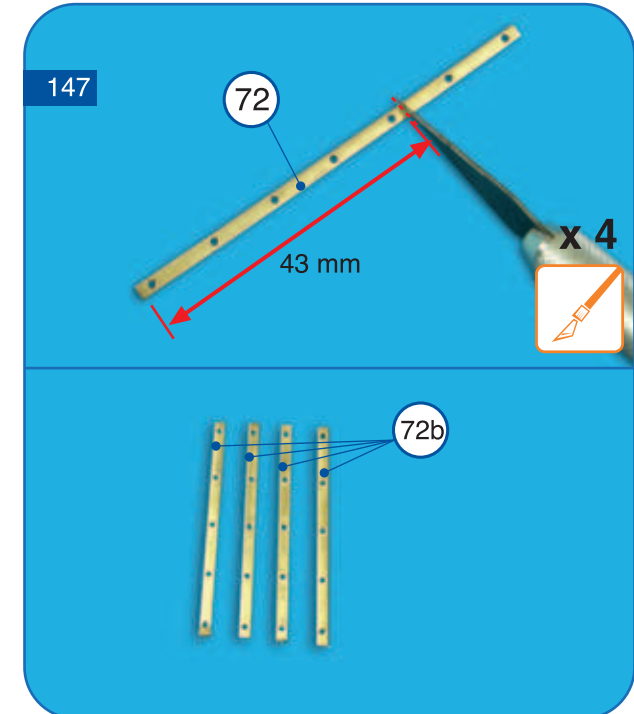
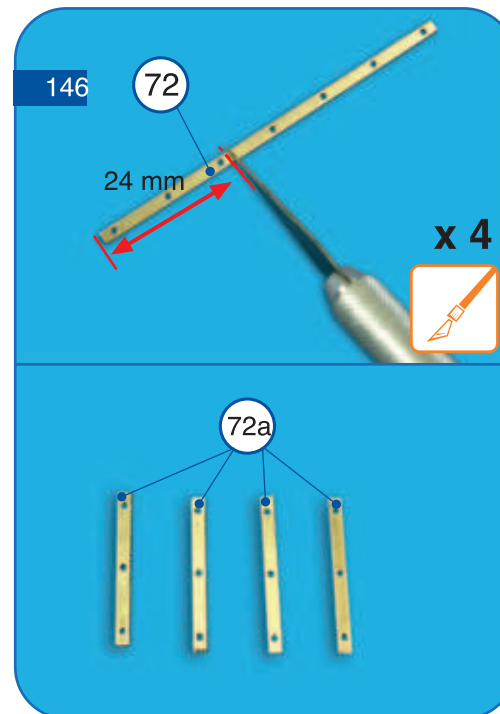
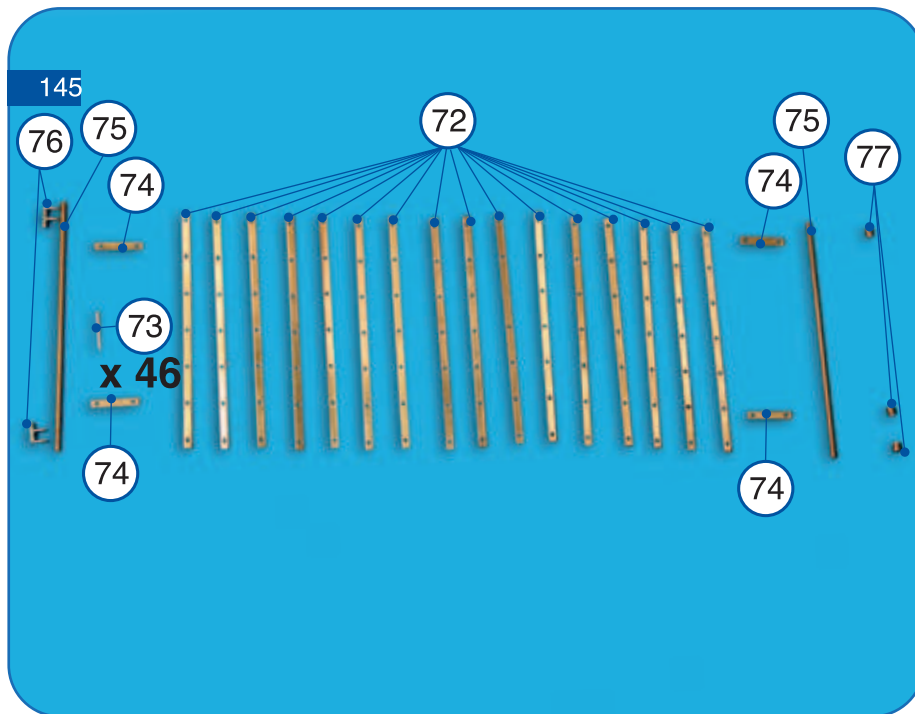
70

71

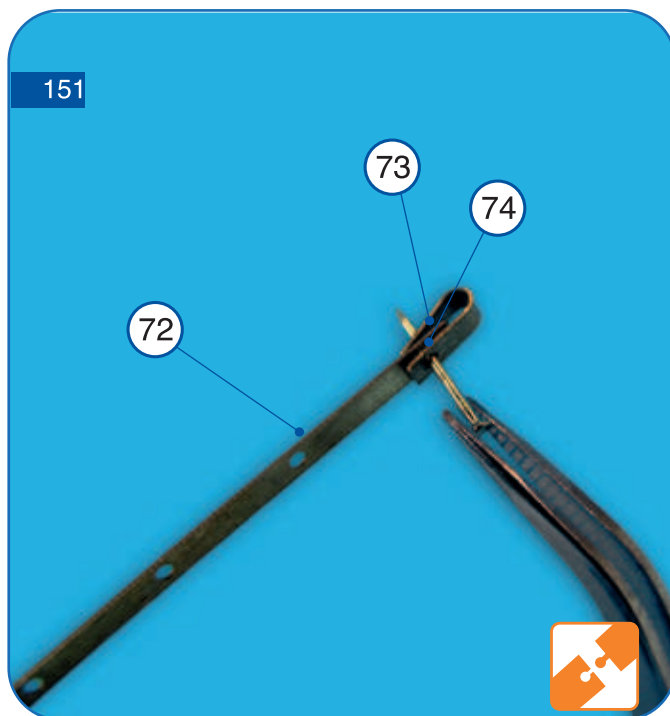


144





151

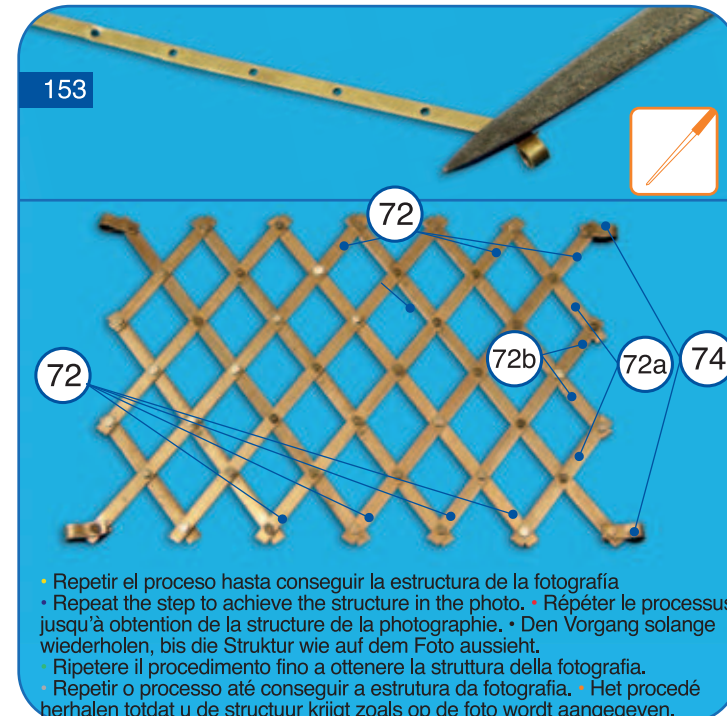


152



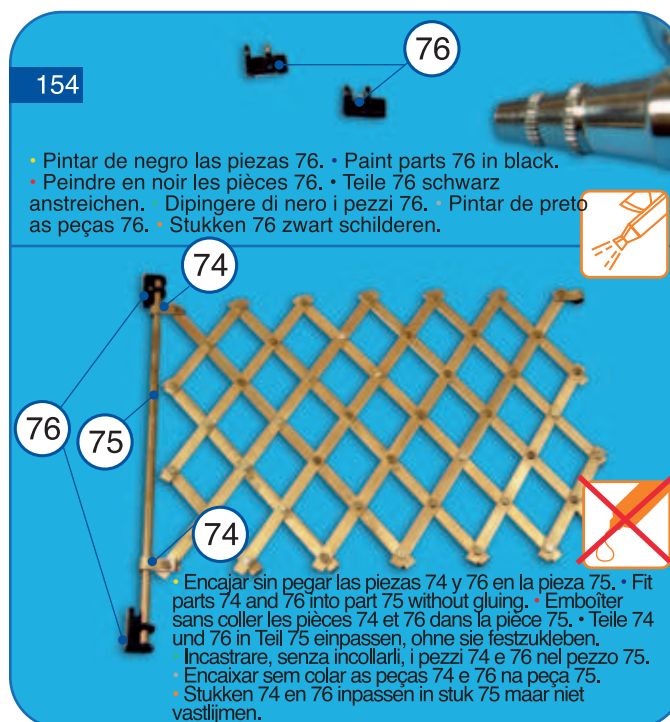
- Con un alicate aplastar la pieza 73.
- Flatten part 73 with pliers.
- Écraser la pièce 73 à l'aide d'une pince.
- Teil 73 mit einer Zange zusammendrücken.
- Con le pinze schiacciare il pezzo 73.
- Com um alicate achatar a peça 73.
- Stuk 73 met een tang plat drukken.

153



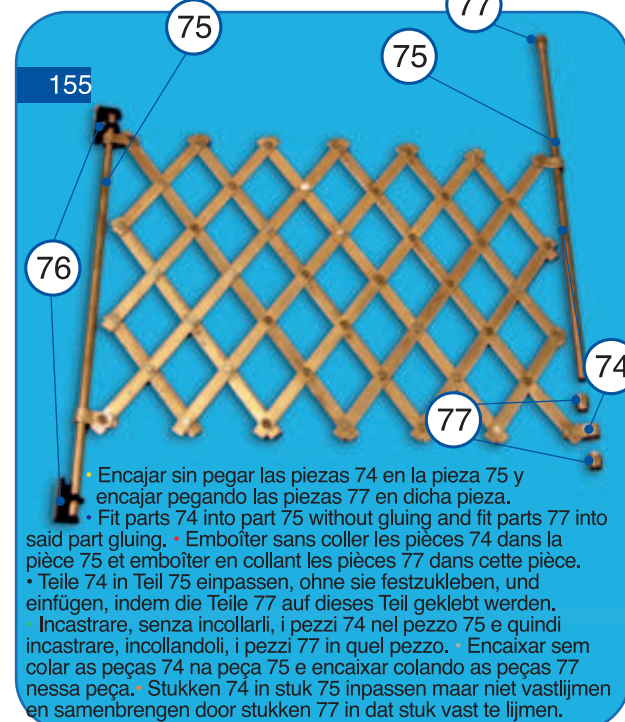
- Repetir el proceso hasta conseguir la estructura de la fotografía.
- Repeat the step to achieve the structure in the photo.
- Répéter le processus jusqu'à obtention de la structure de la photographie.
- Den Vorgang solange wiederholen, bis die Struktur wie auf dem Foto aussieht.
- Ripetere il procedimento fino a ottenere la struttura della fotografia.
- Repetir o processo até conseguir a estrutura da fotografia.
- Het procedé herhalen totdat u de structuur krijgt zoals op de foto wordt aangegeven.

154



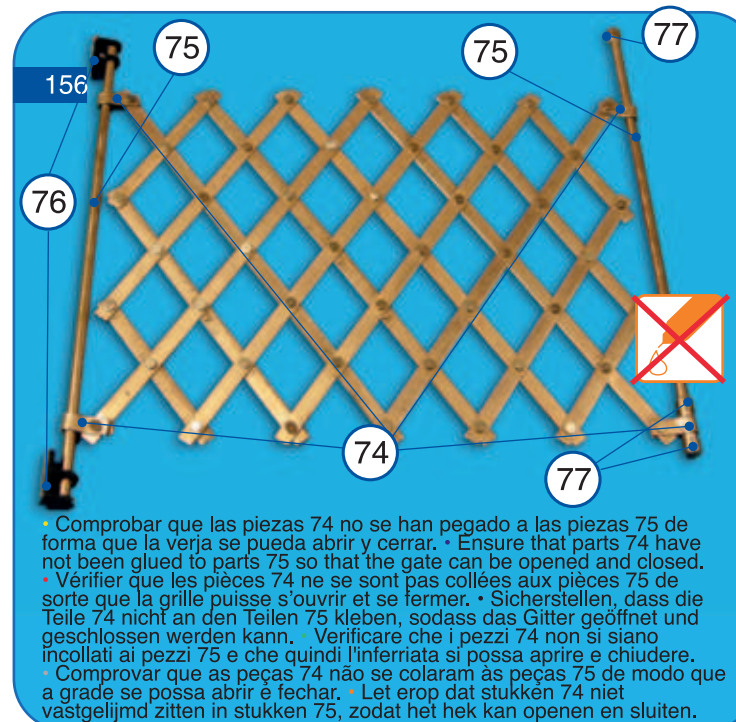
- Pintar de negro las piezas 76.
- Paint parts 76 in black.
- Peindre en noir les pièces 76.
- Teile 76 schwarz anstreichen.
- Dipingere di nero i pezzi 76.
- Pintar de preto as peças 76.
- Stukken 76 zwart schilderen.

155

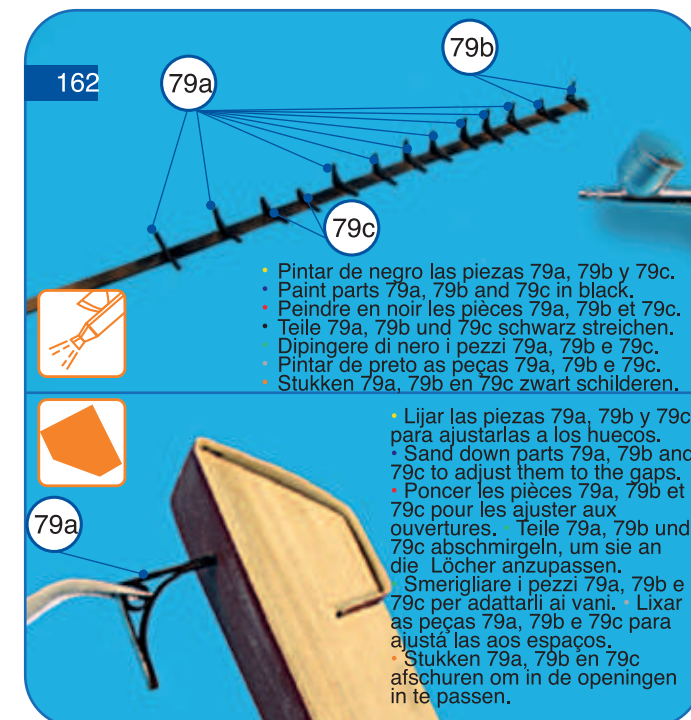
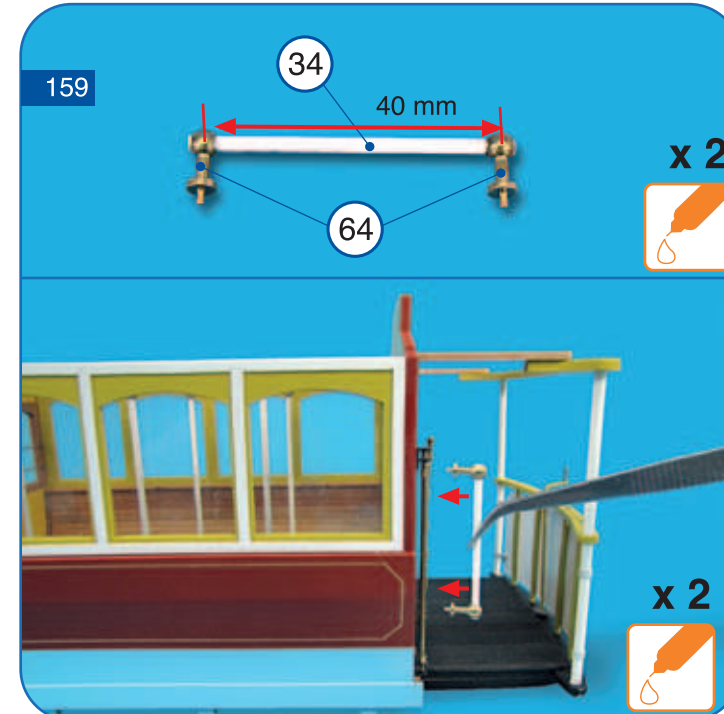
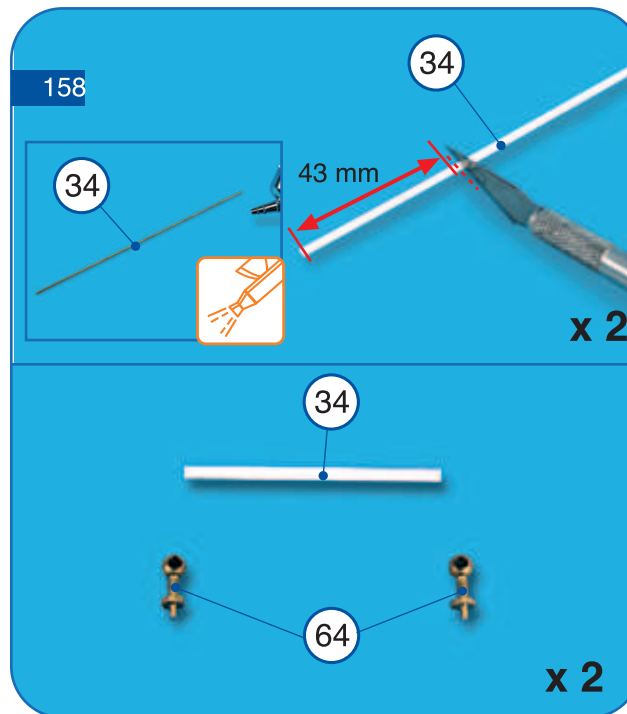


- Encajar sin pegar las piezas 74 en la pieza 75 y encajar pegando las piezas 77 en dicha pieza.
- Fit parts 74 into part 75 without gluing and fit parts 77 into said part gluing.
- Emboîter sans coller les pièces 74 dans la pièce 75 et emboîter en collant les pièces 77 dans cette pièce.
- Teile 74 in Teil 75 einpassen, ohne sie festzukleben, und einfügen, indem die Teile 77 auf dieses Teil geklebt werden.
- Incastrare, senza incollarli, i pezzi 74 nel pezzo 75 e quindi incastrare, incollandoli, i pezzi 77 in quel pezzo.
- Encaixar sem colar as peças 74 na peça 75 e encaixar colando as peças 77 nessa peça.
- Stukken 74 in stuk 75 inpassen maar niet vastlijmen en samenbrengen door stukken 77 in dat stuk vast te lijmen.

156

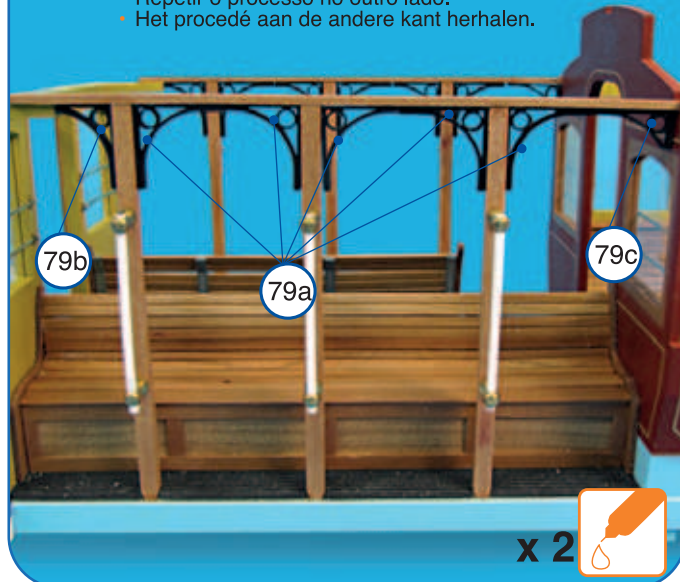


- Comprobar que las piezas 74 no se han pegado a las piezas 75 de forma que la verja se pueda abrir y cerrar.
- Ensure that parts 74 have not been glued to parts 75 so that the gate can be opened and closed.
- Vérifier que les pièces 74 ne se sont pas collées aux pièces 75 de sorte que la grille puisse s'ouvrir et se fermer.
- Sicherstellen, dass die Teile 74 nicht an den Teilen 75 kleben, sodass das Gitter geöffnet und geschlossen werden kann.
- Verificare che i pezzi 74 non si siano incollati ai pezzi 75 e che quindi l'inferriata si possa aprire e chiudere.
- Comprovar que as peças 74 não se colaram às peças 75 de modo que a grade se possa abrir e fechar.
- Let erop dat stukken 74 niet vastgelijmd zitten in stukken 75, zodat het hek kan openen en sluiten.



163

- Repetir el proceso en el otro lado.
- Repeat the process on the other side.
- Répéter le processus de l'autre côté.
- Den Vorgang auf der anderen Seite wiederholen.
- Ripetere il procedimento sull'altro lato.
- Repetir o processo no outro lado.
- Het procedé aan de andere kant herhalen.



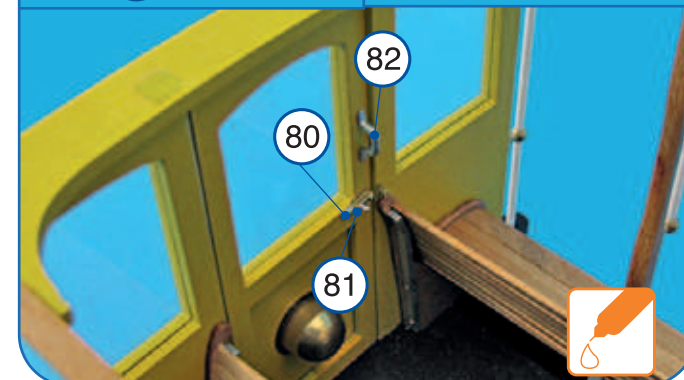
164

- Pintar de negro la pieza 79d.
- Paint part 79d in black.
- Peindre en noir la pièce 79d.
- Teil 79d schwarz anstreichen.
- Dipingere di nero il pezzo 79d.
- Pintar de preto a peça 79d.
- Stuk 79d zwart schilderen.

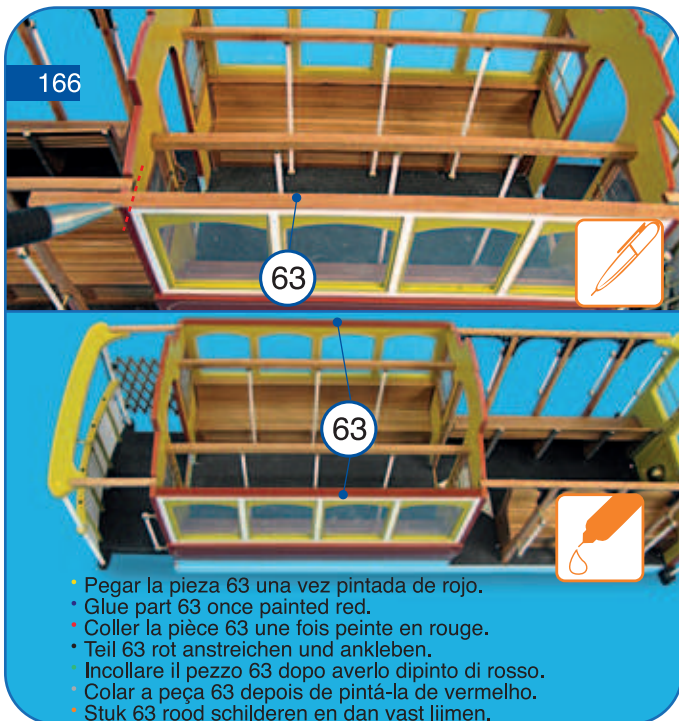


165

- No pegar entre sí las piezas 80 y 81. • Do not glue parts 80 and 81 together. • Ne pas coller entre elles les pièces 80 et 81. • Teile 80 und 81 nicht aneinander kleben. Non incollare tra loro i pezzi 80 e 81. Não colar entre si as peças 80 e 81. • Stukken 80 en 81 niet aan elkaar vastlijmen.



166

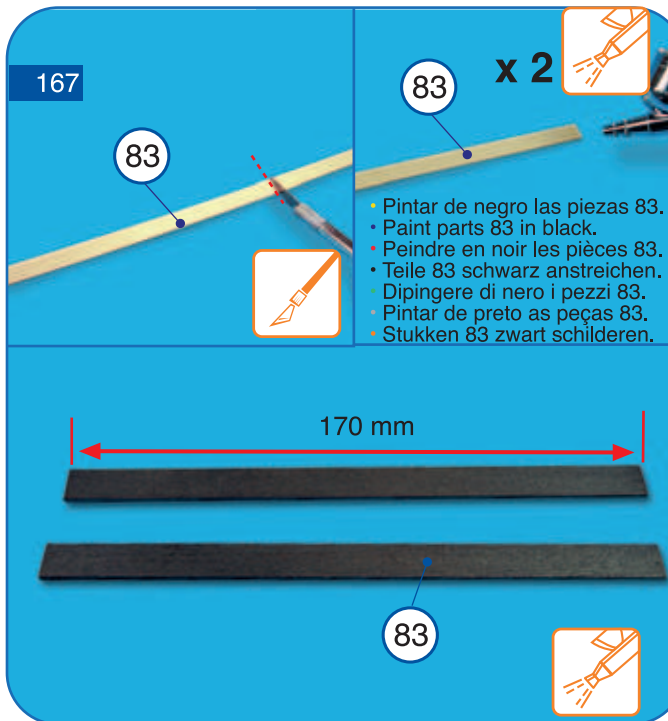


- Pegar la pieza 63 una vez pintada de rojo.
- Glue part 63 once painted red.
- Coller la pièce 63 une fois peinte en rouge.
- Teil 63 rot anstreichen und ankleben.
- Incollare il pezzo 63 dopo averlo dipinto di rosso.
- Colar a peça 63 depois de pintá-la de vermelho.
- Stuk 63 rood schilderen en dan vast lijmen.

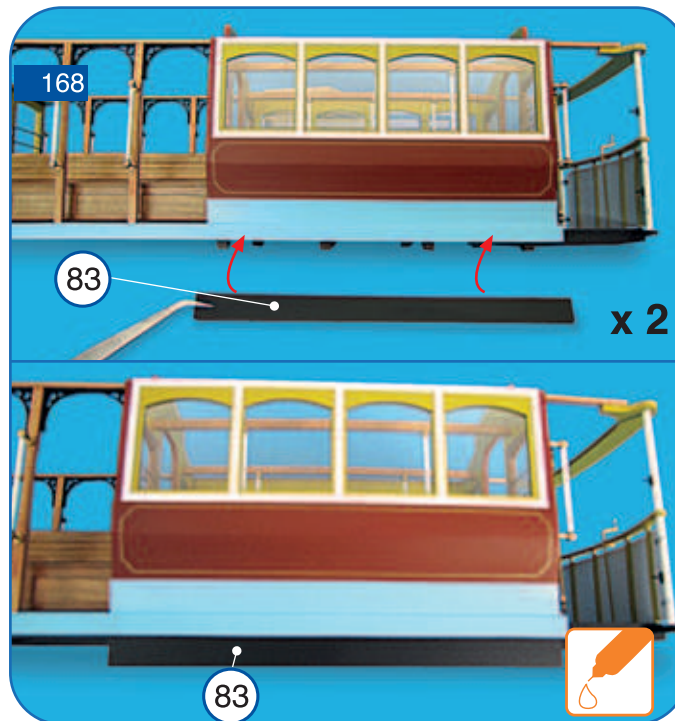
167

83 x 2

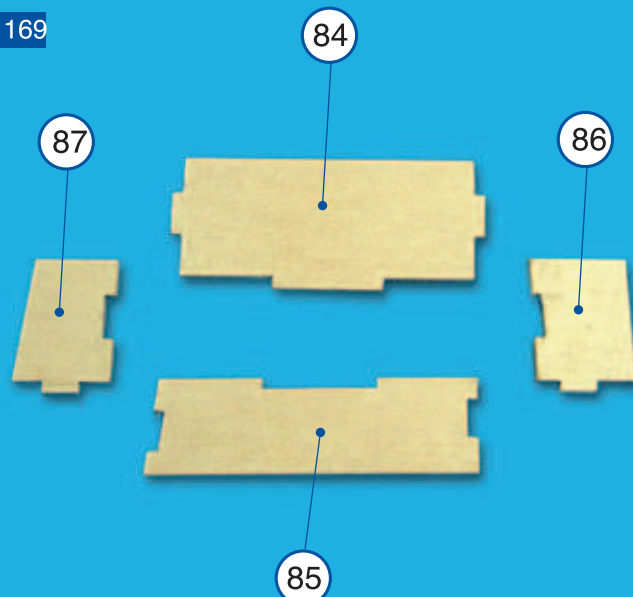
- Pintar de negro las piezas 83.
- Paint parts 83 in black.
- Peindre en noir les pièces 83.
- Teile 83 schwarz anstreichen.
- Dipingere di nero i pezzi 83.
- Pintar de preto as peças 83.
- Stukken 83 zwart schilderen.



168

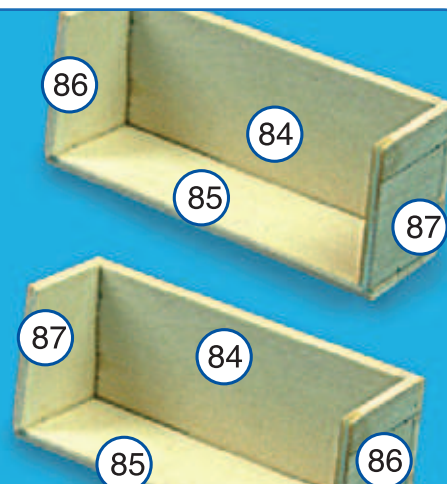


169



x 2

170



- Montar los peldaños de forma que queden simétricos no iguales • Fit the steps so that they are equally symmetrical.
- Monter les marches de sorte qu'elles soient symétriques à l'axe.
- Stufen so montieren, dass sie zwar gegengleich, aber symmetrisch sind.
- Montare i gradini in modo che siano simmetrici e non uguali.
- Montar os degraus de modo que fiquem simétricos mas não iguais.
- De treden monteren zodat ze symmetrisch staan maar niet gelijk.

171



x 2

- Pintar de negro los dos cajones y pegar las piezas 88.
- Paint the two drawers and glue parts 88.
- Peindre en noir les deux marches et coller les pièces 88.
- Die beiden Stufen schwarz anstreichen und Teile 88 ankleben.
- Dipingere di nero i due gradini e incollare i pezzi 88.
- Dipingere di preto os dois degraus e colar as peças 88.
- Beide treden zwart schilderen en stukken 88 vastlijmen.

172

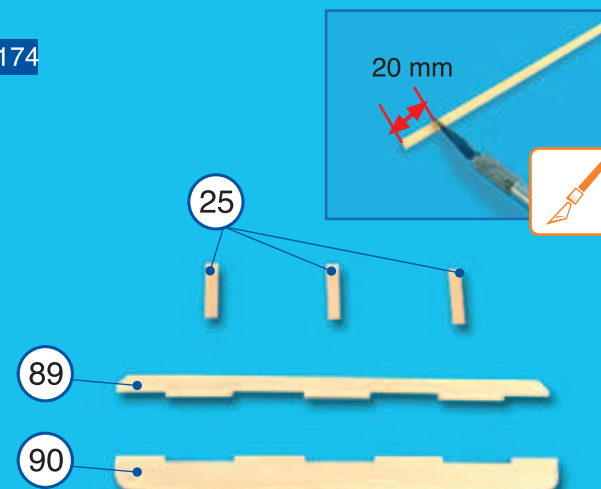


173

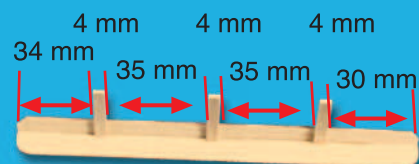
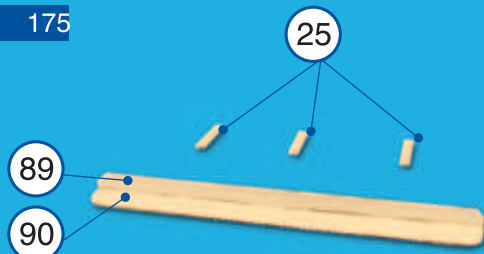


- Pegar el otro cajón en el lado opuesto.
- Glue the other drawer on the opposite side.
- Coller l'autre marche sur le côté opposé.
- Die andere Stufe auf die gegenüberliegende Seite kleben.
- Incollare l'altro gradino sul lato opposto.
- Colar o outro degrau no lado oposto.
- De andere trede aan de tegenovergestelde zijde vastlijmen.

174

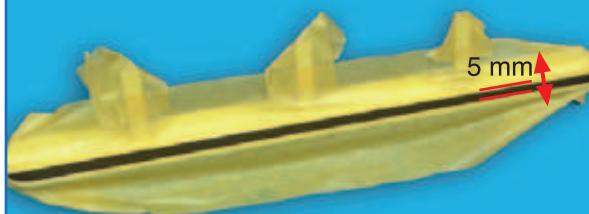


175



176

Pintar de blanco.

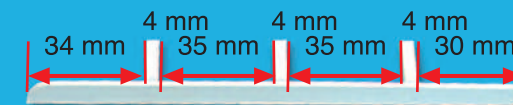


x 2

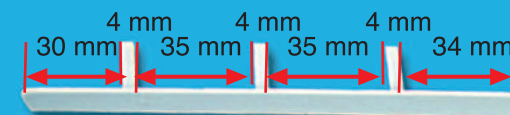


- Enmascarar dejando una banda de 5 mm en la pieza 90. Pintar de negro el lado izquierdo • Mask leaving a 5 mm band on part 90. Paint the left side in black. • Masquer en laissant une bande de 5 mm sur la pièce 90. Peindre en noir le côté gauche. • Abdecken und dabei einen 5 mm breiten Streifen auf Teil 90 freilassen. Die linke Seite schwarz streichen. • Proteggere con nastro da carrozziere lasciando una fascia di 5 mm nel pezzo 90. Dipingere di nero il lato sinistro. • Delimitar com fita adesiva deixando uma faixa de 5 mm na peça 90. Pintar de preto o lado esquerdo. • Afdekken en een strook van 5 mm. vrij laten op stuk 90. De linker kant zwart schilderen.

177

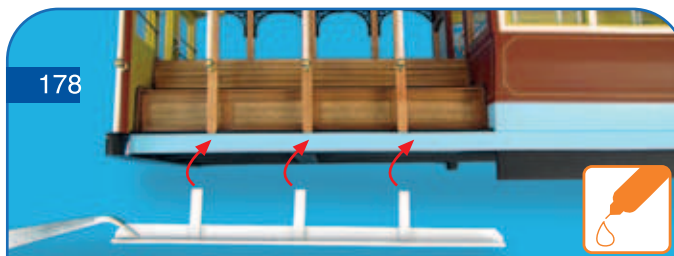


lado derecho



lado izquierdo

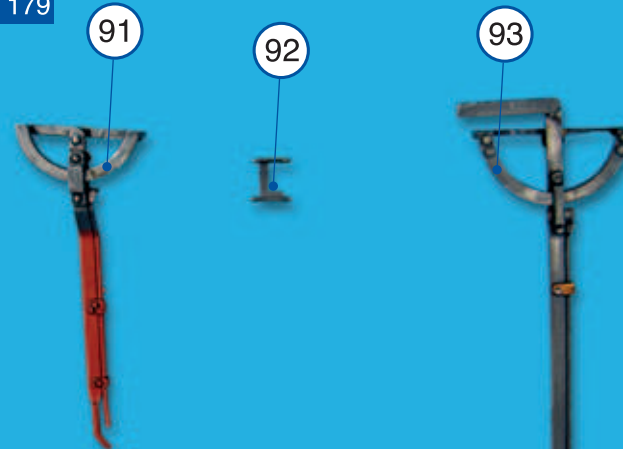
178



lado izquierdo

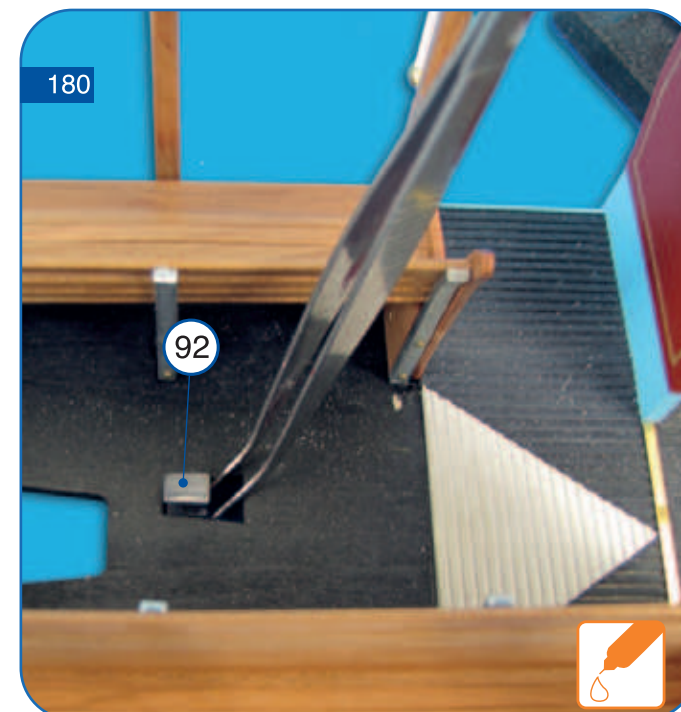
- Colocar la otra talonera en el lado derecho.
- Fit the other spoiler on the right hand side.
- Placer l'autre talon sur le côté droit.
- Das andere Trittbrett auf die rechte Seite kleben.
- Montare l'altro spoiler sul lato destro.
- Colocar a outra bilheteira no lado direito.
- Het andere hielstuk aan de rechter zijde plaatsen.

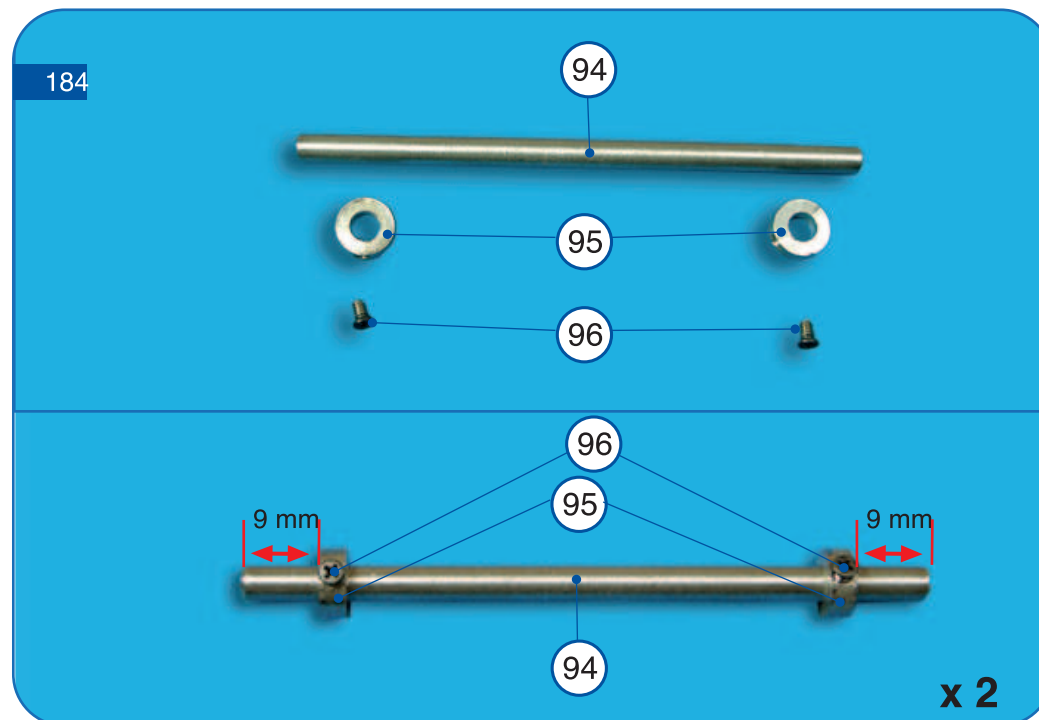
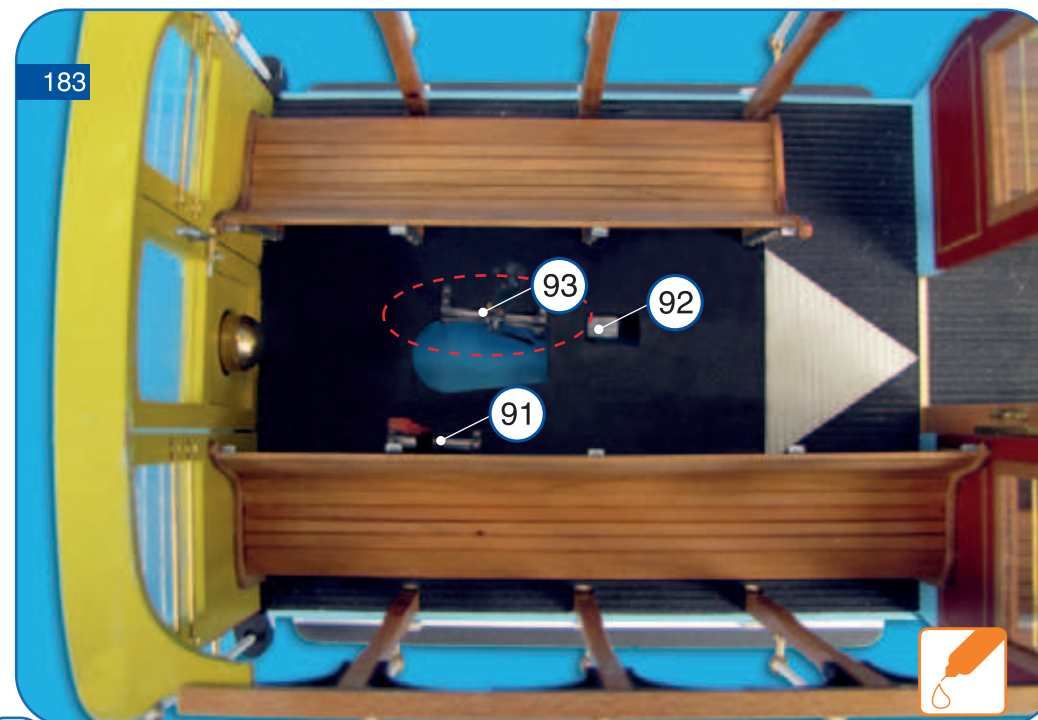
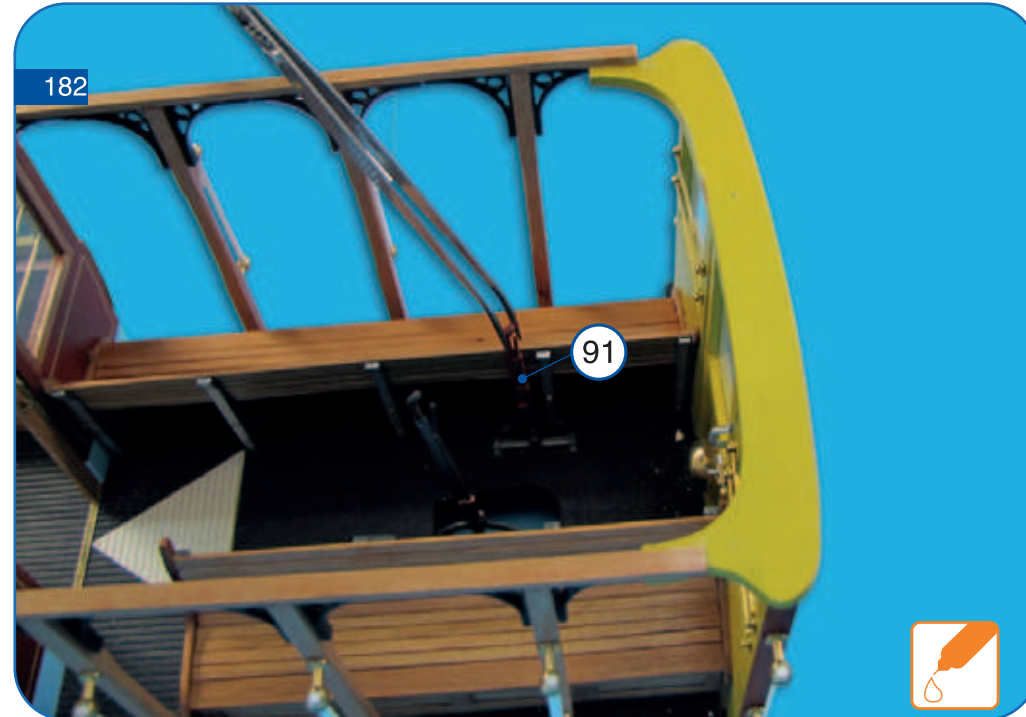
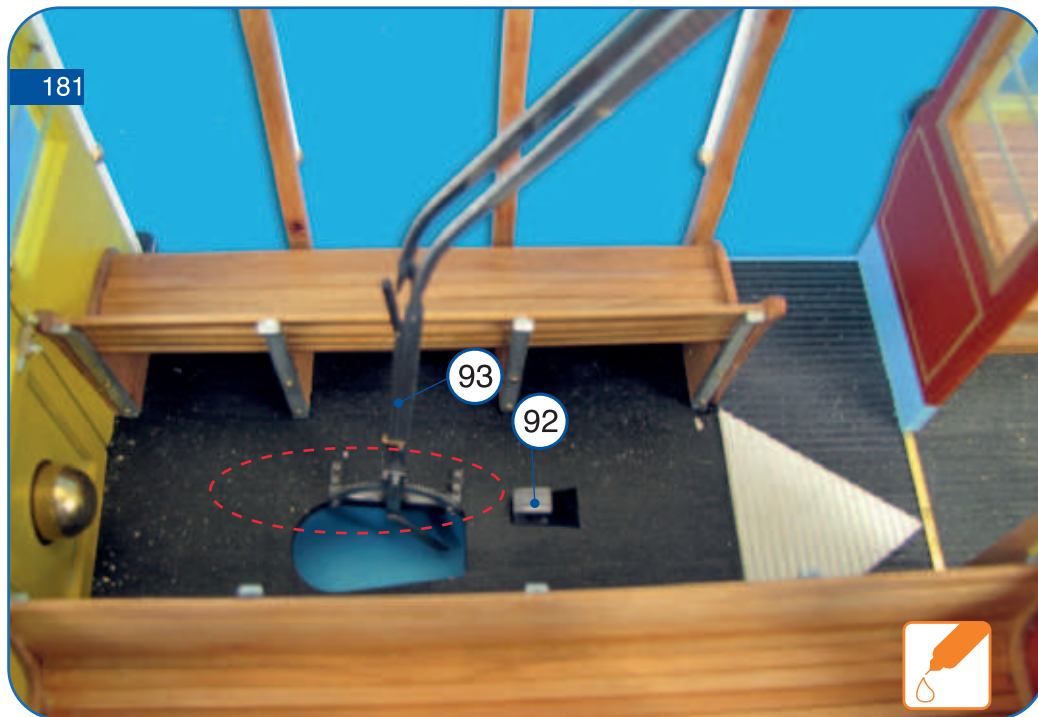
179



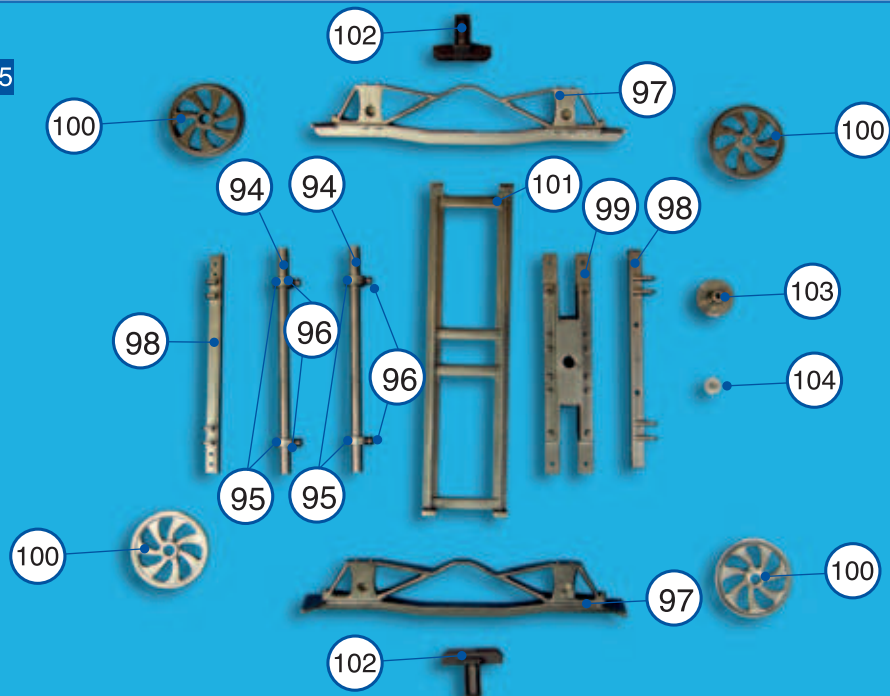
- Pintar las piezas 91, 92 y 93 como indica la fotografía.
- Paint parts 91, 92 and 93 as indicated in the photo.
- Peindre les pièces 91, 92 et 93 comme sur la photographie.
- Teile 91, 92 und 93 wie auf dem Foto anstreichen.
- Dipingere i pezzi 91, 92 e 93 come indicato nella fotografia.
- Pintar as peças 91, 92 e 93 como indica a fotografia.
- Stukken 91, 92 en 93 zwart schilderen zoals op de foto wordt aangegeven.

180





185



186



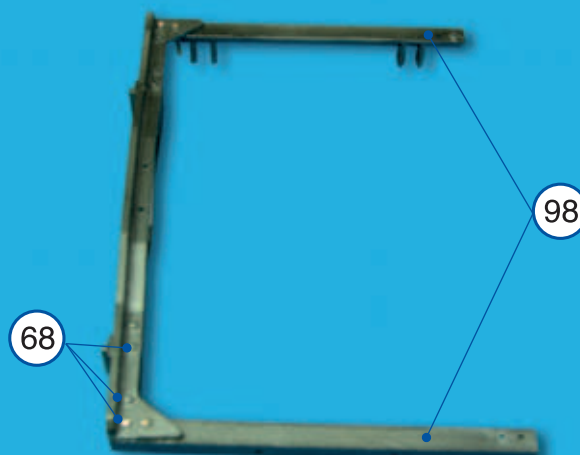
- Pintar de gris oscuro todas las piezas.
- Paint all the parts in dark grey.
- Peindre toutes les pièces en gris foncé.
- Alle Teile dunkelgrau anstreichen.
- Dipingere di grigio scuro tutti i pezzi.
- Pintar de cinzento escuro todas as peças.
- Alle stukken donker grijs schilderen.



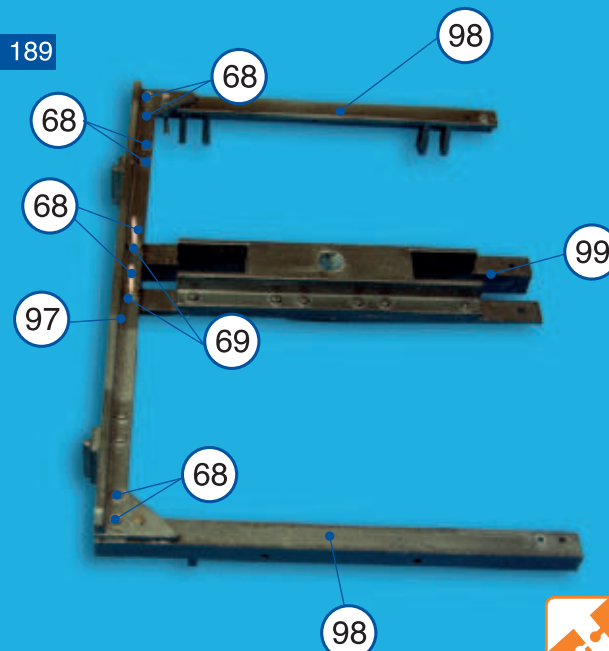
187



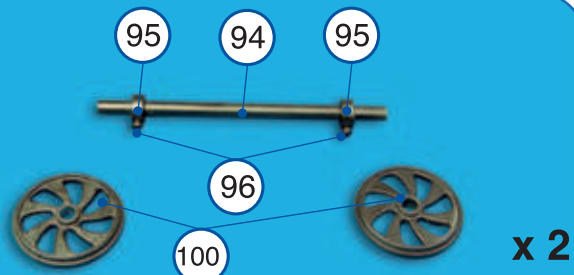
188



189



190



x 2

- No pegar las piezas 100 para que puedan girar.
- Do not glue parts 100 so that they can rotate.
- Ne pas coller les pièces 100 afin qu'elles puissent tourner.
- Teile 100 nicht ankleben, damit sie sich drehen können.
- Non incollare i pezzi 100 affinché possano girare.
- Não colar as peças 100 para que possam rodar.
- Stukken 100 niet vastlijmen, zodat ze kunnen draaien.



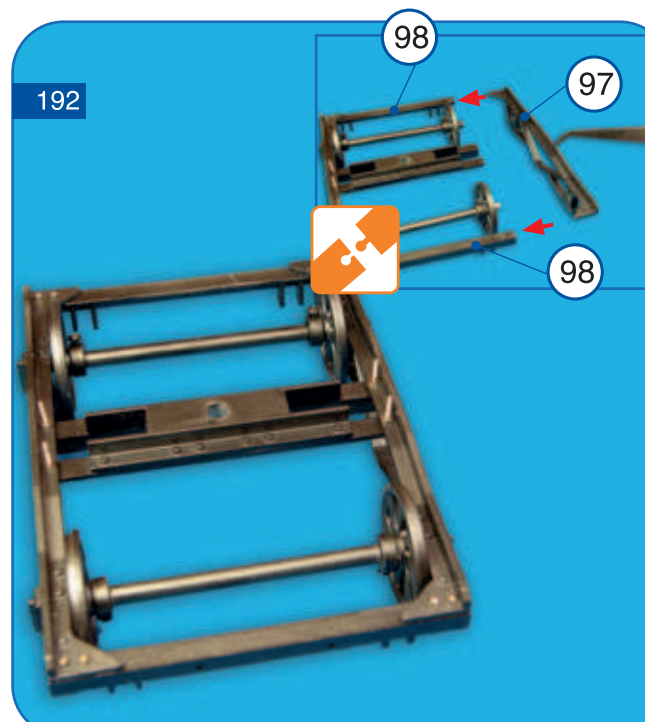
x 2



191



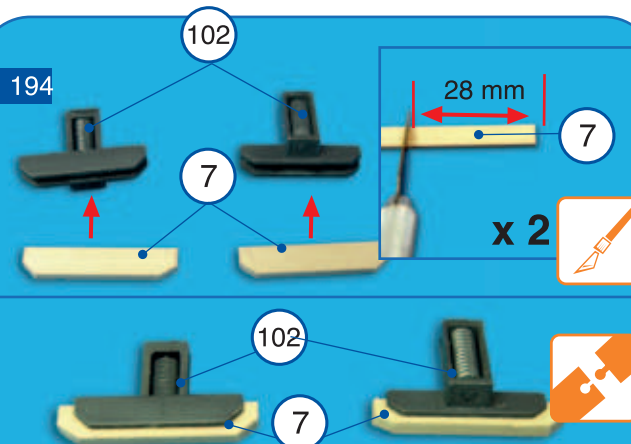
192



193



194



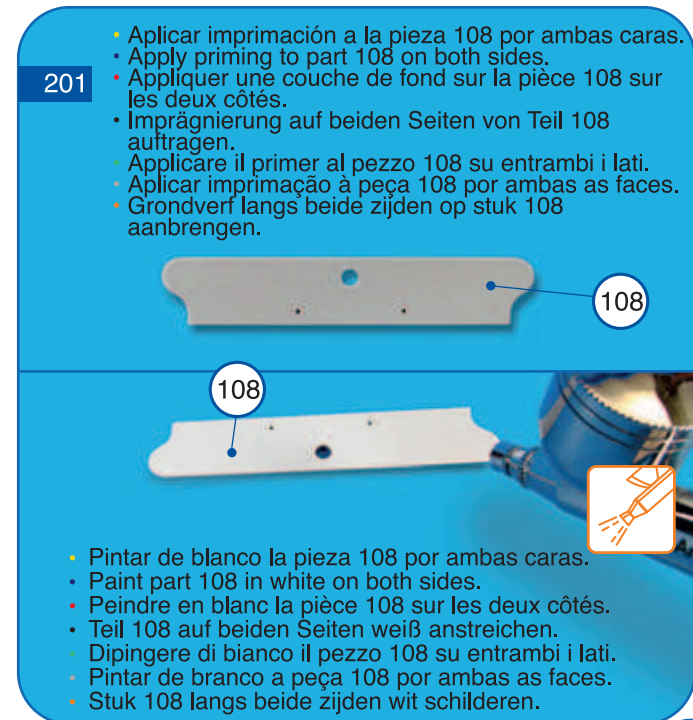
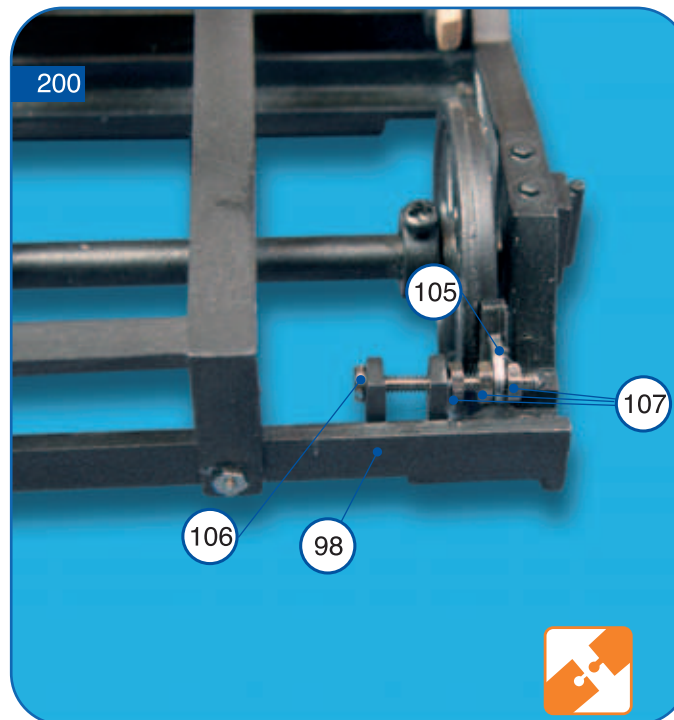
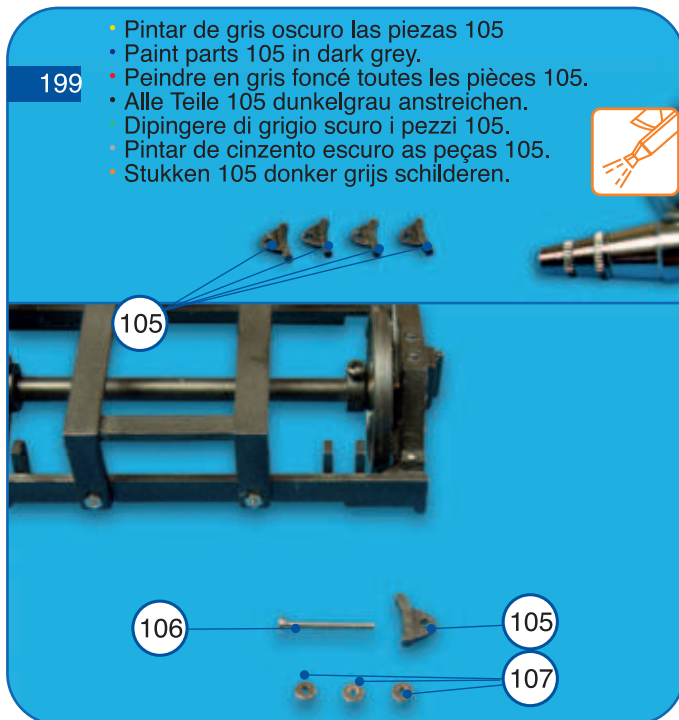
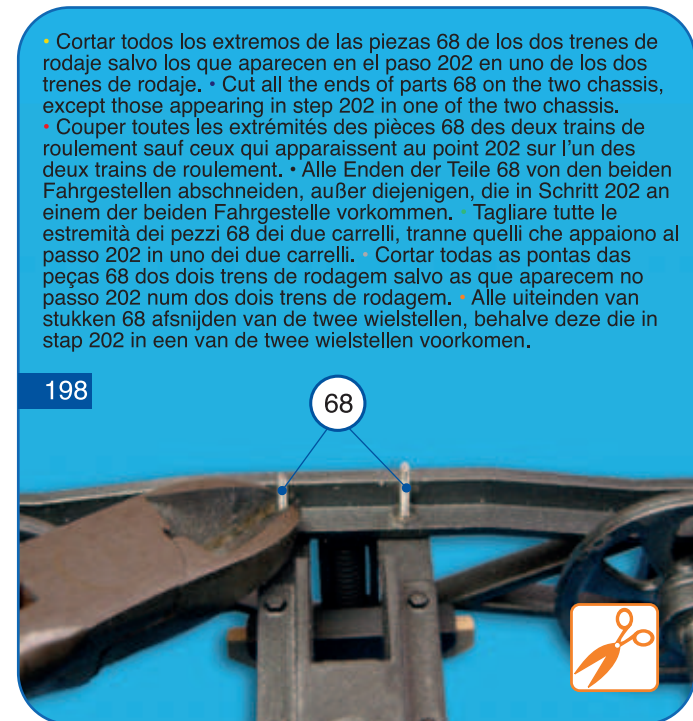
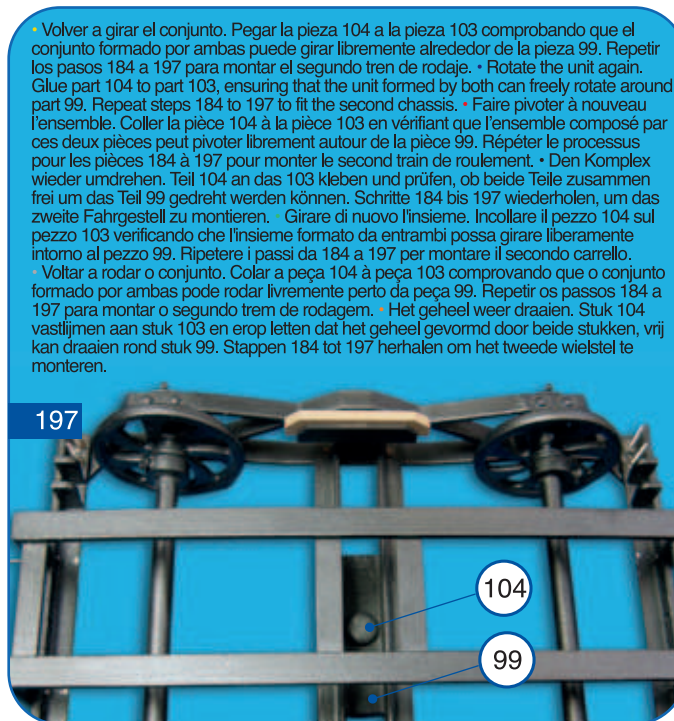
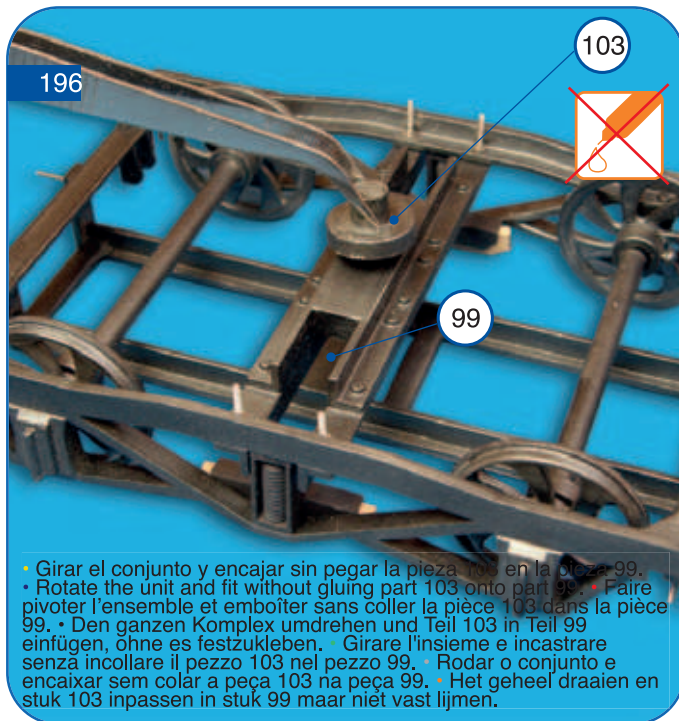
x 2



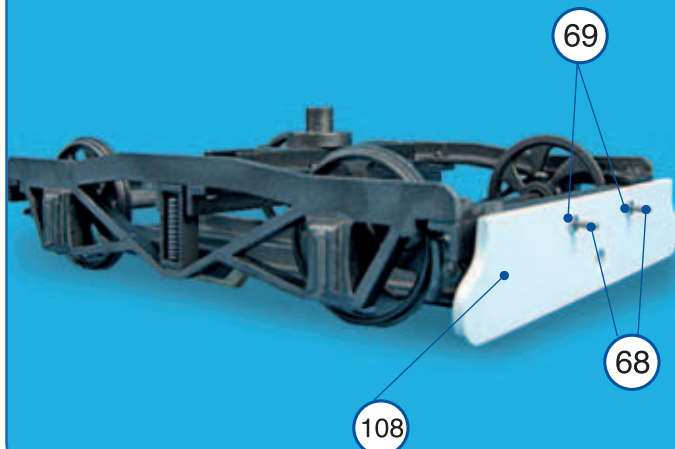
- Lijar los cantos inferiores de las piezas 7 y ajustar su grosor para que encajen en las piezas 102.
- Sand down the lower edges of parts 7 and adjust their thickness so that they fit into parts 102.
- Poncer les bords inférieurs des pièces 7 et ajuster leur épaisseur pour qu'elles s'emboîtent dans les pièces 102.
- Die oberen Kanten der Teile 7 abschmiegeln und sie in der Dicke so anpassen, dass sie sich in die Teile 102 einfügen lassen.
- Smerigliare i bordi inferiori dei pezzi 7 e regolarne lo spessore per poterli incastrare nei pezzi 102.
- Lixar os cantos inferiores das peças 7 e ajustar a sua grossura para que encaixem nas peças 102.
- De onderkanten van stukken 7 afschuren en de dikte ervan aanpassen zodat ze inpassen in stukken 102.

195

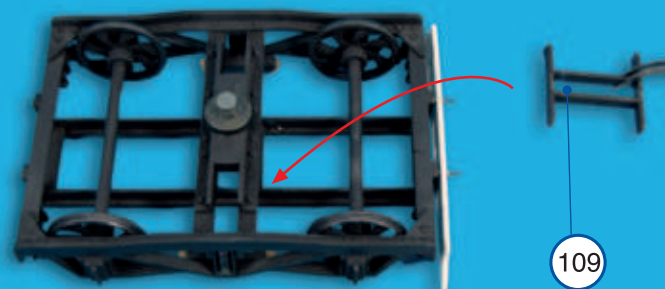




202



203



204

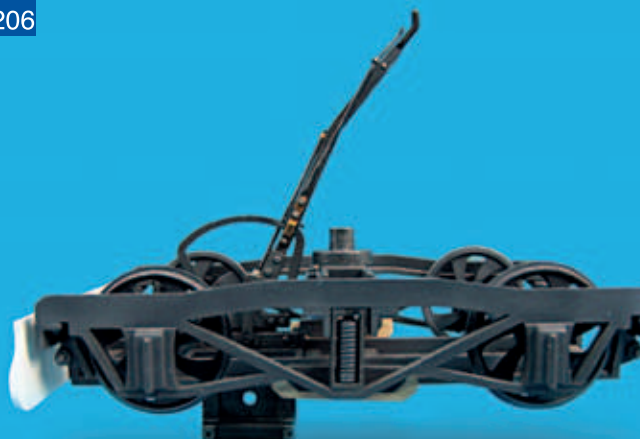


205



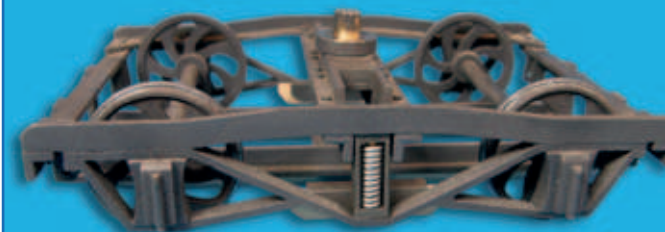
- Encajar y pegar la pieza 110 en la pieza 109.
- Fit and glue part 110 onto part 109.
- Emboîter et coller la pièce 110 sur la pièce 109.
- Teil 110 in Teil 109 einfügen und festkleben.
- Incastrare e incollare il pezzo 110 nel pezzo 109.
- Encaixar e colar a peça 110 na peça 109.
- Stuk 110 inpassen in stuk 109 en vastlijmen.

206



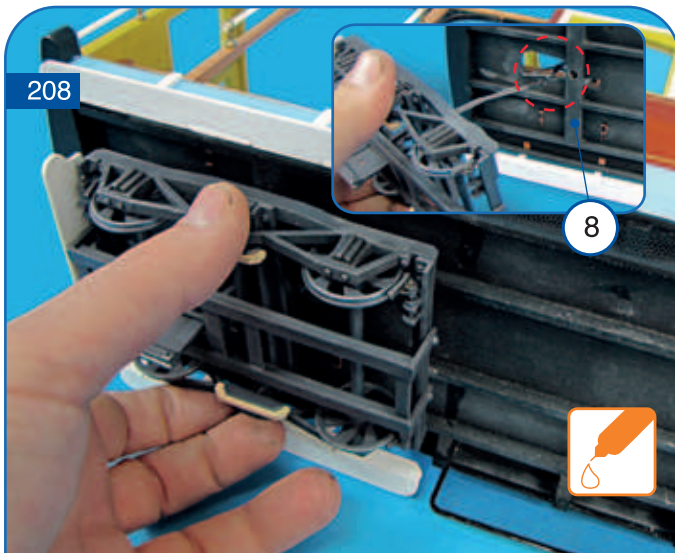
- Tren delantero.
- Front chassis.
- Train avant.
- Vorderes Fahrgestell.
- Carrello anteriore.
- Trem dianteiro.
- Voortrein.

207



- Tren trasero.
- Rear chassis.
- Train arrière.
- Hinteres Fahrgestell.
- Carrello posteriore.
- Trem traseiro.
- Achtertrein.

208



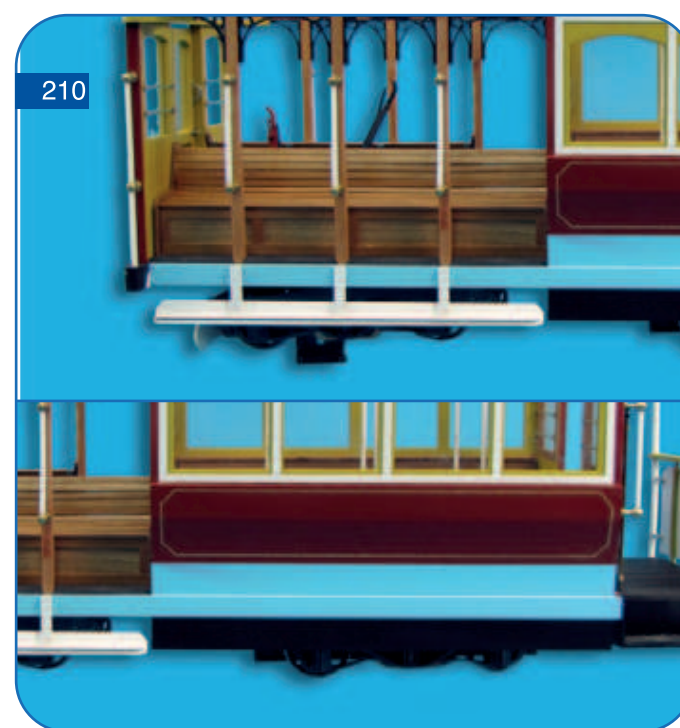
• Pegar la parte superior de la pieza 103 del tren delantero en el orificio de la pieza 8. • Glue the upper part of part 103 on the front chassis into the hole in part 8. • Coller la partie supérieure de la pièce 103 du train avant dans l'ouverture de la pièce 8. • Die obere Seite von Teil 103 des vorderen Fahrgestells in das Loch von Teil 8 kleben. • Incollare la parte superiore del pezzo 103 del carrello anteriore nel foro del pezzo 8. • Colar a parte superior da peça 103 do trem dianteiro no orificio da peça 8. • De bovenkant van stuk 103 van de voortrein vastlijmen in de opening van stuk 8.

209



• Repetir el proceso de la fotografía 208 con el tren trasero. • Repeat the process in photo 208 with the rear chassis. • Renouveler l'opération de la photographie 208 avec le train arrière. • Vorgang auf Foto 208 mit dem hinteren Fahrgestell wiederholen. • Ripetere il procedimento della fotografia 208 con il carrello posteriore. • Repetir o processo da fotografia 208 com o trem traseiro. • Het procedé van foto 208 herhalen voor de achtertrein.

210

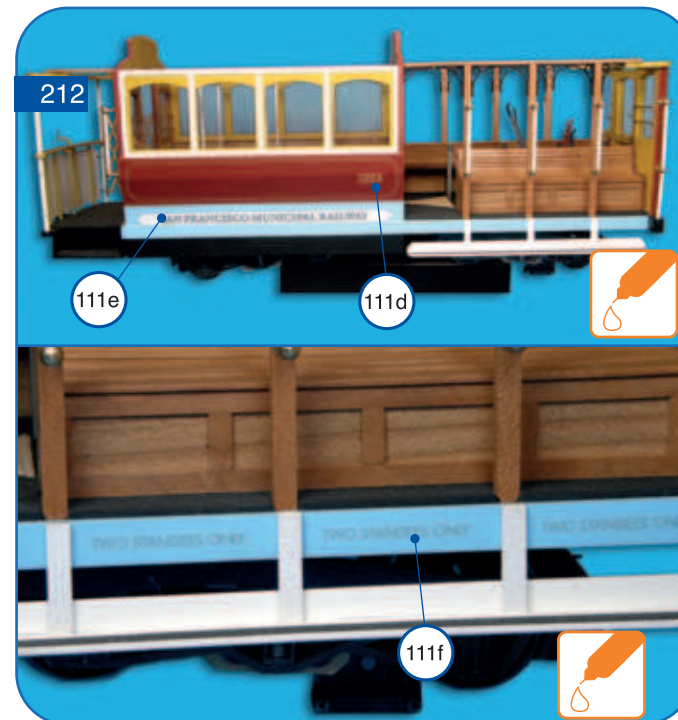


211

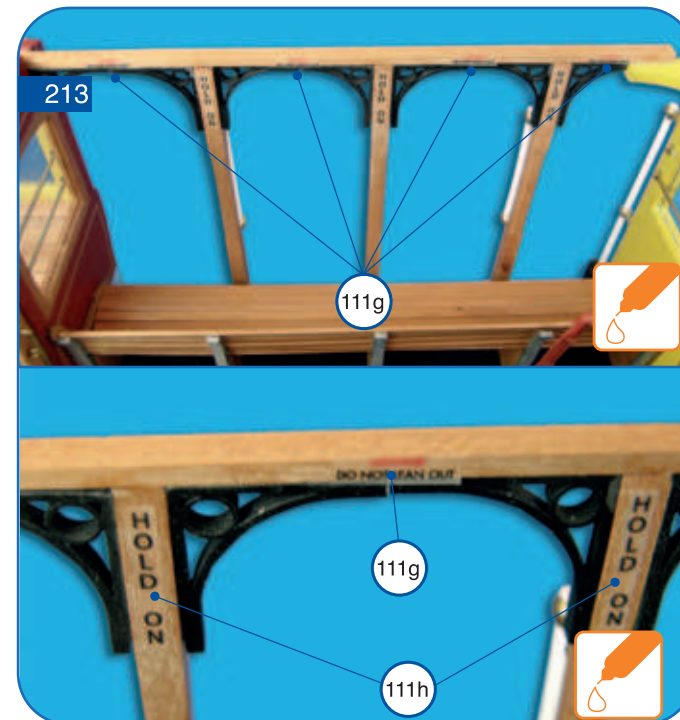
- Recortar los carteles y pegar según las fotografías
- Cut out the placards and glue according to the photos.
- Découper les affiches et les coller comme sur les photographies.
- Schilder ausschneiden und wie auf den Fotos aufkleben.
- Ritagliare i cartelli e incollare come illustrato nelle fotografie.
- Recortar os cartazes e colar segundo as fotografias.
- De affiches uitknippen en vastlijmen zoals te zien is op de foto's



212

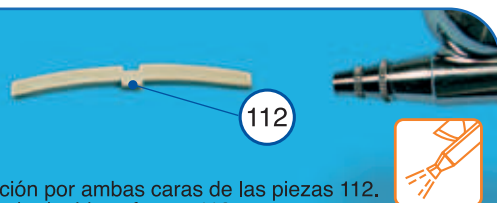


213



x 2

214



- Aplicar imprimación por ambas caras de las piezas 112.
- Apply priming on both sides of parts 112.
- Appliquer une couche de fond sur les deux côtés des pièces 112.
- Auf beide Seiten der Teile 112 Imprägnierung auftragen.
- Applicare il primer su entrambi i lati dei pezzi 112.
- Aplicar imprimação por ambas as faces das peças 112.
- Grondverf aanbrengen langs beide zijden van stukken 112.

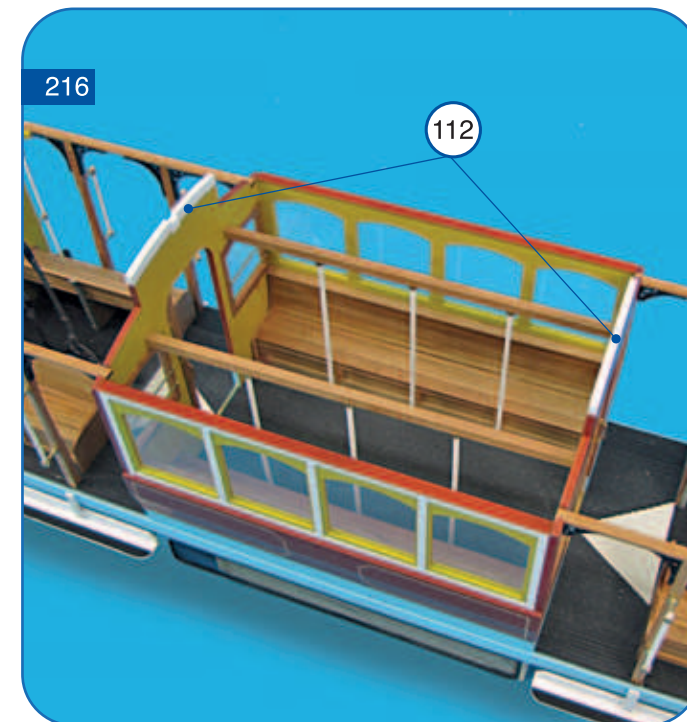


- Pintar de blanco ambas caras de las piezas 112.
- Paint both sides of parts 112 in white.
- Peindre en blanc les deux côtés des pièces 112.
- Teile 112 auf beiden Seiten weiß anstreichen.
- Dipingere di bianco entrambi i lati dei pezzi 112.
- Pintar de branco ambas as faces das peças 112.
- Beide zijden van stukken 112 wit schilderen.

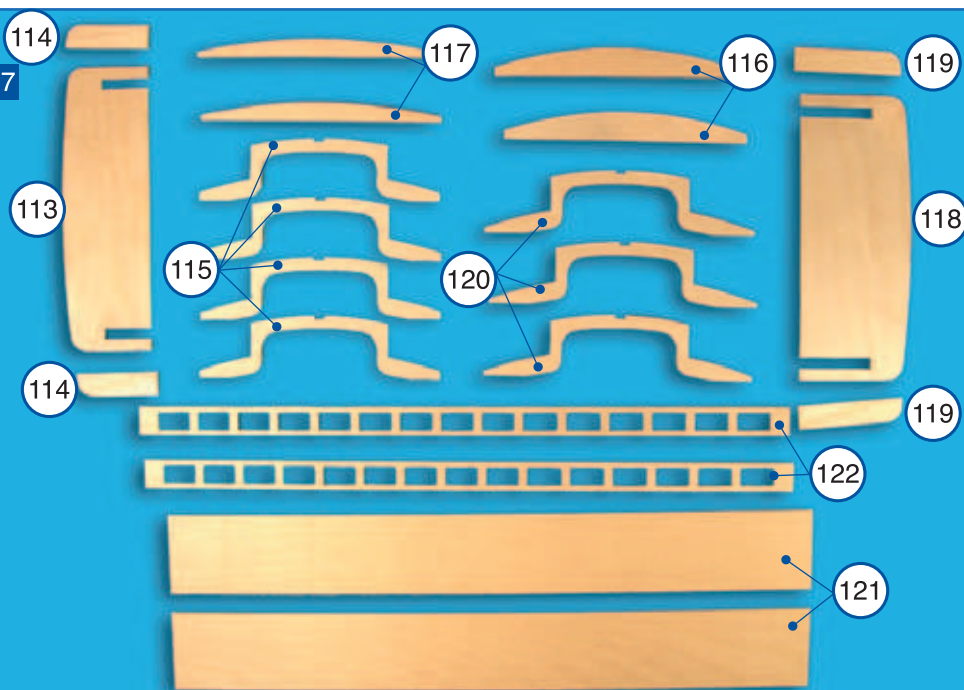
215



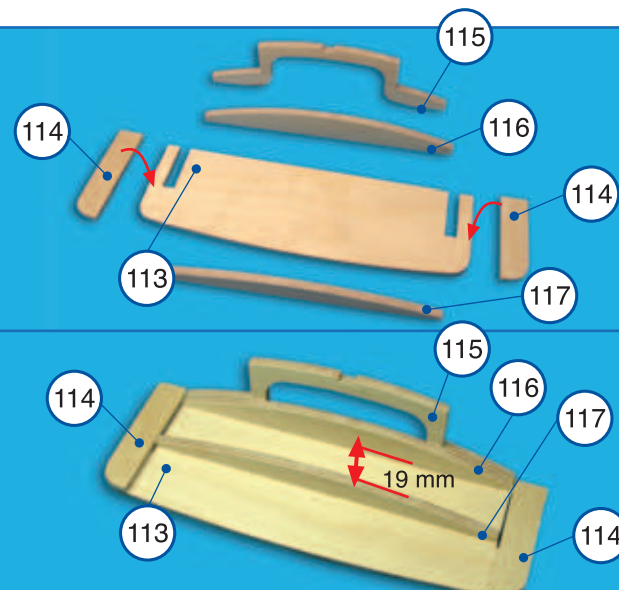
216



217

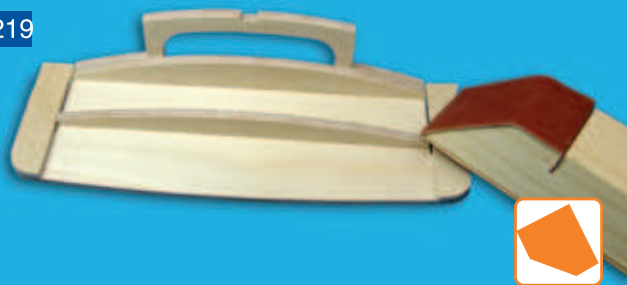


218



- Enrasar la pieza 116 con el borde de la pieza 113. Pegar la pieza 115 contra la pieza 116.
- Screenshot part 116 with the edge of part 113. Glue part 115 against part 116.
- Mettre la pièce 116 à ras du bord de la pièce 113. Coller la pièce 115 contre la pièce 116.
- Teil 116 so anbringen, dass es auf dieselbe Höhe kommt wie Teil 113. Teil 115 an Teil 116 kleben.
- Mettere a filo il pezzo 116 con il bordo del pezzo 113. Incollare il pezzo 115 contro il pezzo 116.
- Nivelar a peça 116 com o bordo da peça 113. Colar a peça 115 contra a peça 116.
- Stuk 116 gelijk maken met de kant van stuk 113. Stuk 115 tegen stuk 116 vastlijmen.

219



220



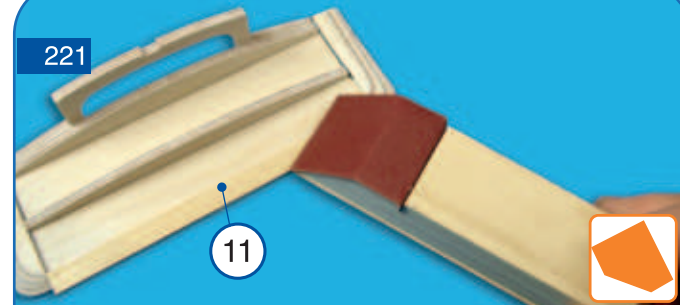
11



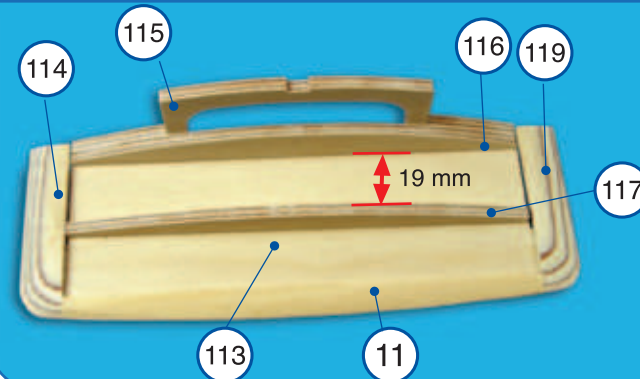
11



221



11



114

115

116

119

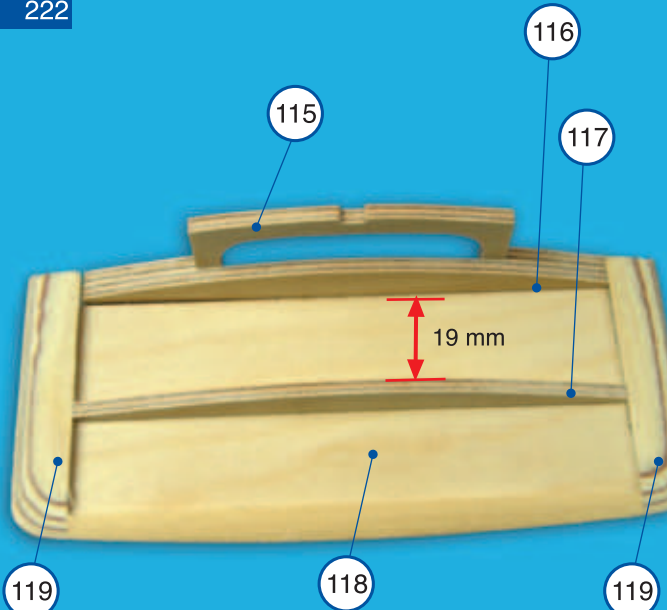
117

19 mm

113

11

222



116

115

117

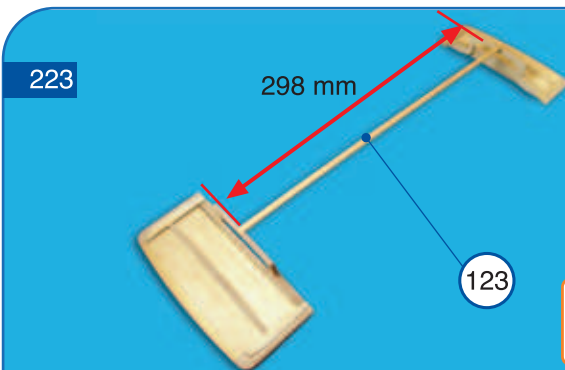
19 mm

119

118

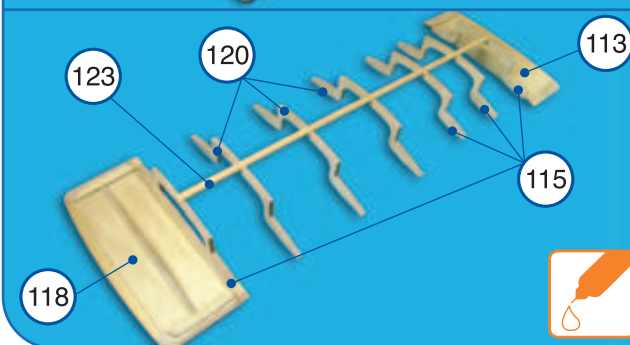
119

223



298 mm

123



123

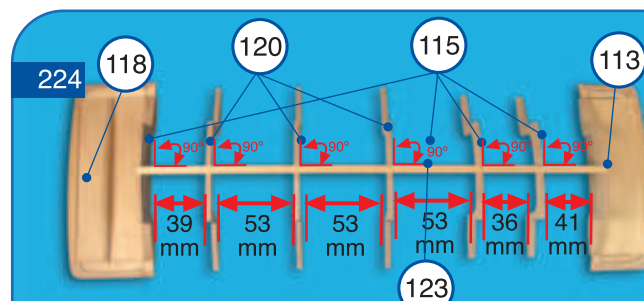
120

113

115

118

224



118

120

115

113

39 mm

53 mm

53 mm

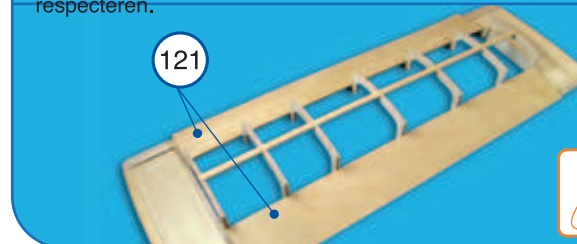
53 mm

36 mm

41 mm

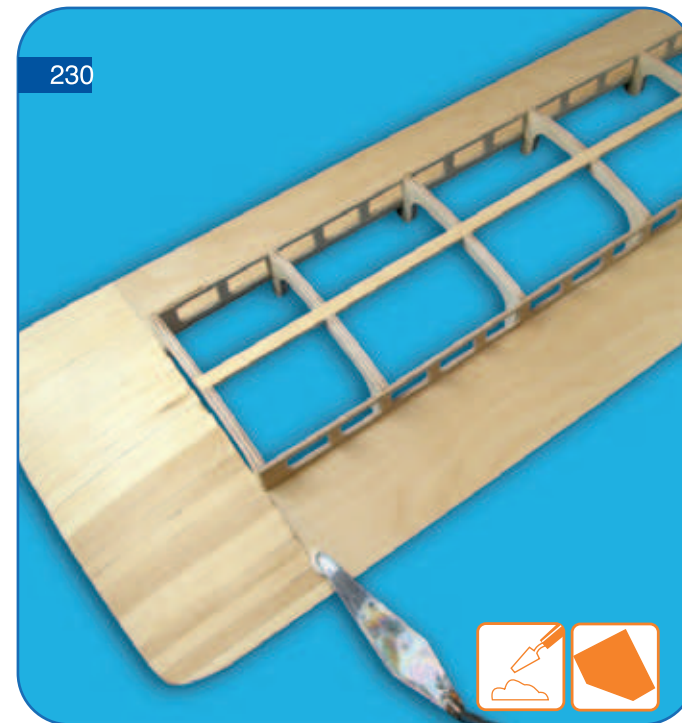
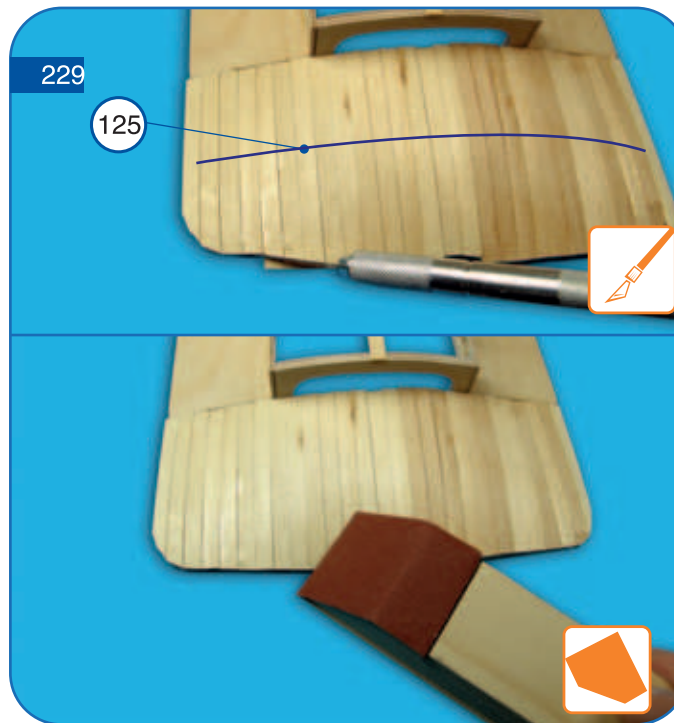
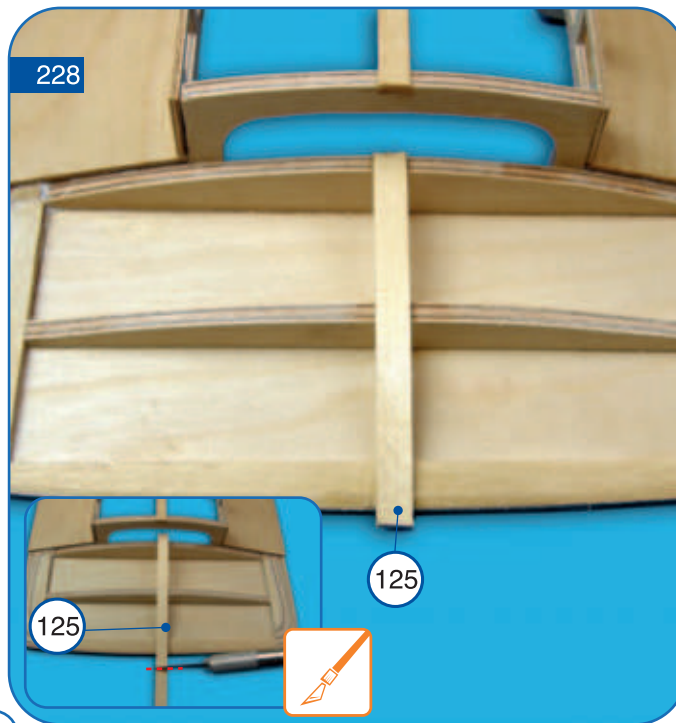
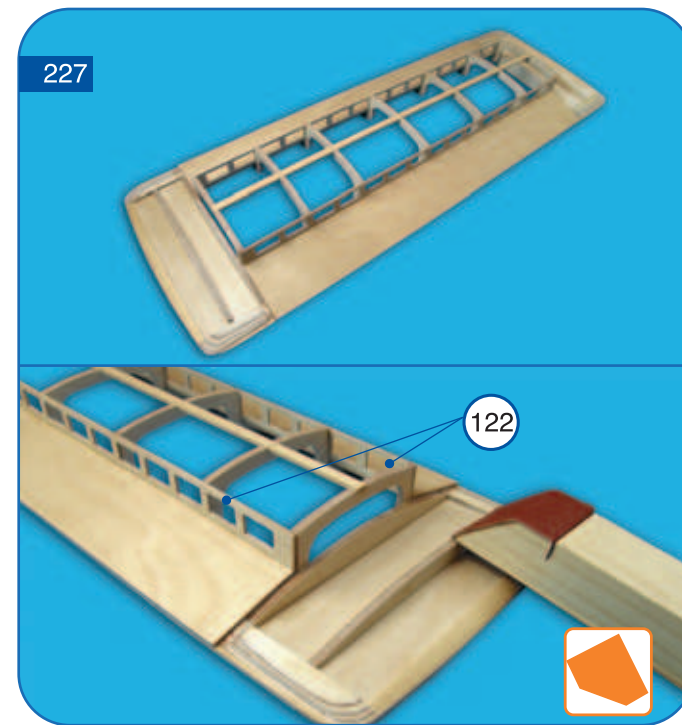
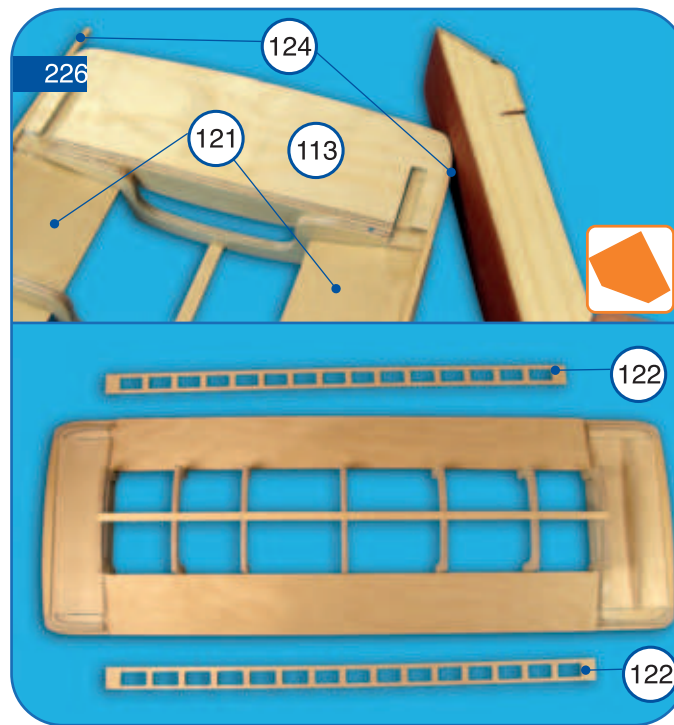
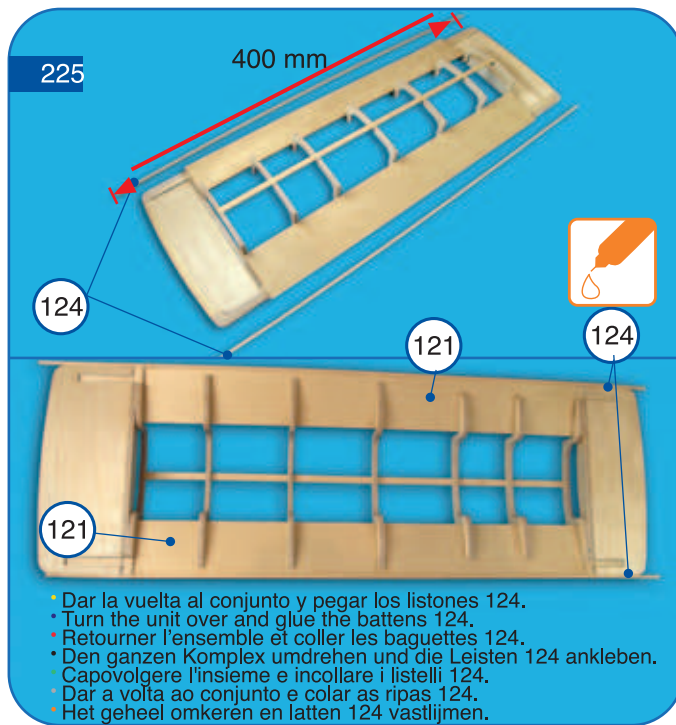
123

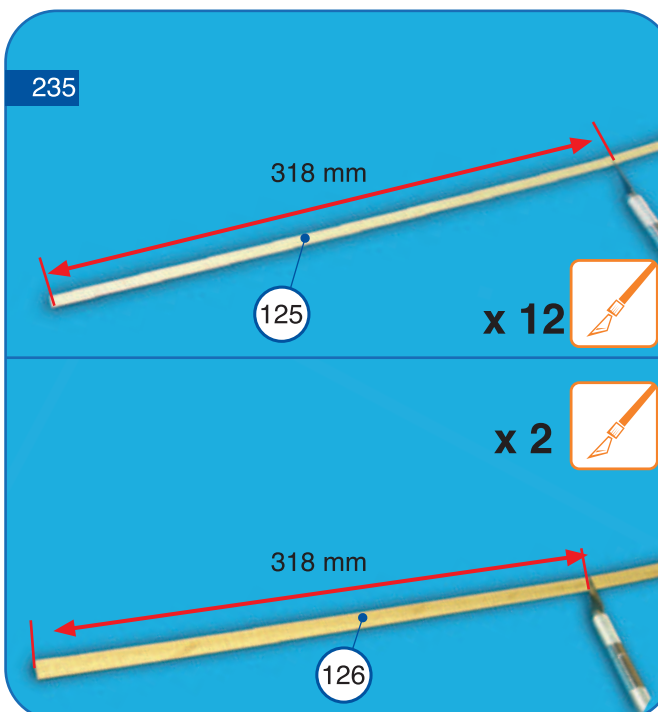
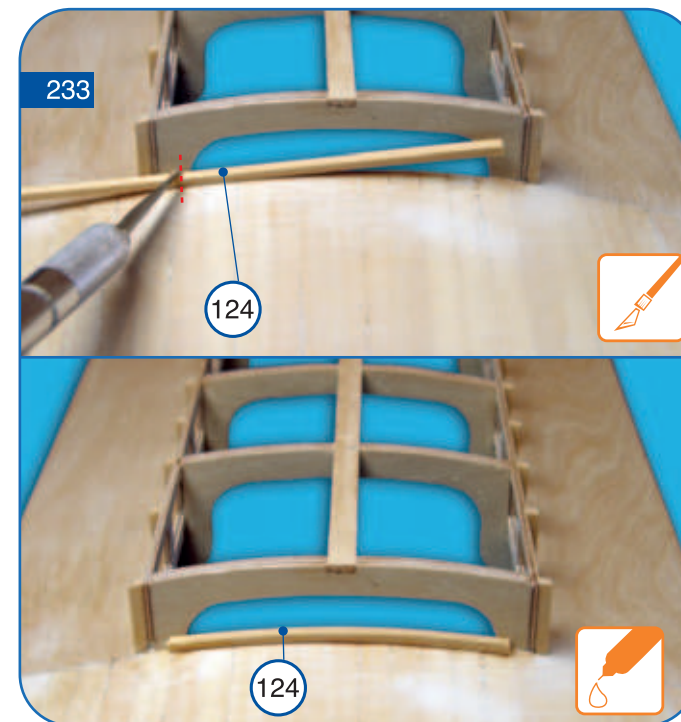
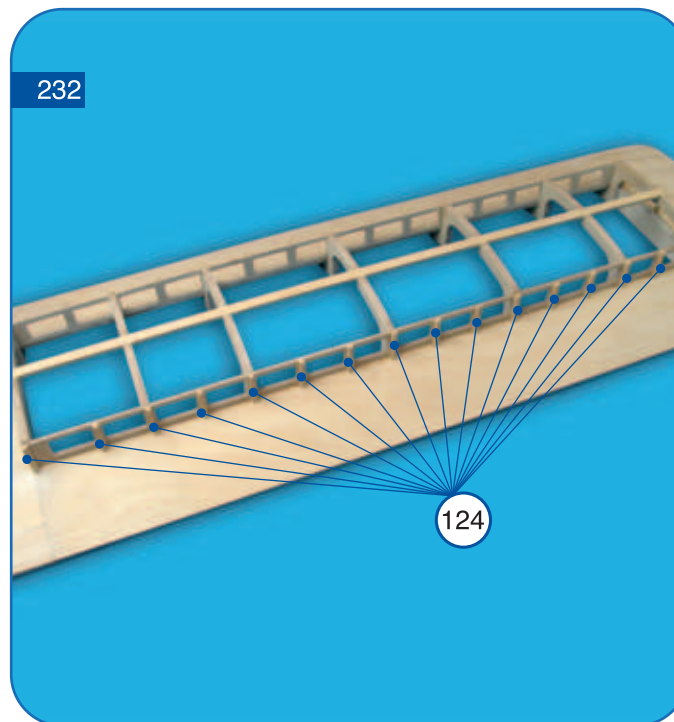
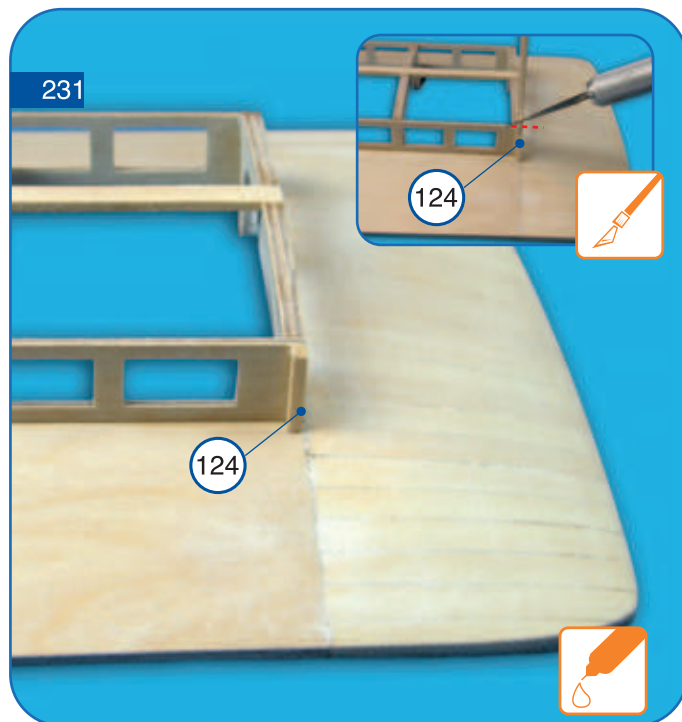
- Colocar las piezas 120 y 115 respetando las distancias marcadas
- Fit parts 120 and 115, respecting the distances marked.
- Placer les pièces 120 et 115 en respectant les distances marquées.
- Teile 120 und 115 in den angegebenen Abständen anbringen.
- Montare i pezzi 120 e 115 rispettando le distanze segnate
- Colocar as peças 120 e 115 respeitando as distâncias marcadas.
- Stukken 120 en 115 plaatsen maar hierbij de aangegeven afstanden respecteren.



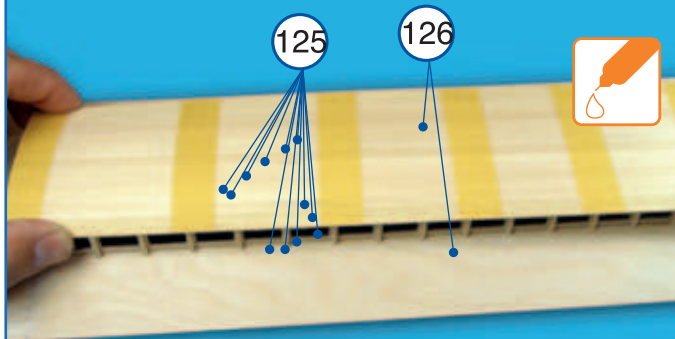
121







237



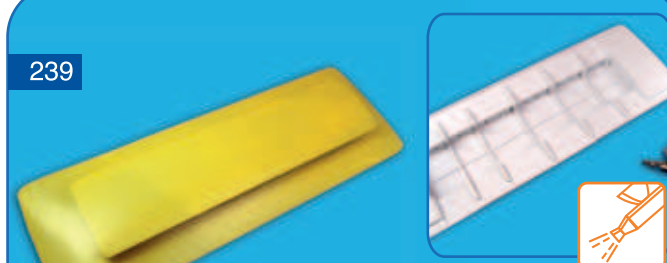
- Forrar la parte superior del techo con las piezas 125 y 126 dejando un voladizo de 10 mm en cada extremo. • Line the upper part of the ceiling with parts 125 and 126, leaving a 10 mm cantilever on each end. • Couvrir la partie supérieure du toit avec les pièces 125 et 126 en laissant une saillie de 10 mm sur chaque extrémité. • Den oberen Teil des Daches mit den Teilen 125 und 126 verkleiden und dabei an jedem Ende 10 mm überstehen lassen. • Rivestire la parte superiore del tettuccio con i pezzi 125 e 126 lasciando un aggetto di 10 mm su ogni estremità. • Forrar a parte superior do teto com as peças 125 e 126 deixando um vão de 10 mm em cada ponta. • De bovenkant van het dak bekleden met stukken 125 en 126 en hierbij een uitspringend deel van 10 mm aan elke uitkant laten.

238

- Redondear las esquinas y lijar bien todo el conjunto hasta conseguir una superficie lisa y homogénea. • Round off the corners and sand the unit down well until achieving a smooth, homogenous surface. • Arrondir les coins et bien poncer tout l'ensemble jusqu'à obtention d'une surface lisse et homogène. • Die Ecken abrunden und den ganzen Komplex gut abschmiegeln, sodass die Fläche glatt und homogen wird. • Arrotondare gli angoli e smerigliare bene tutto l'insieme fino a ottenere una superficie liscia e omogenea. • Arredondar os cantos e lixar bem todo o conjunto até conseguir uma superfície lisa e homogénea. • De hoeken afronden en het geheel goed afschuren totdat u een vlak en homogeen oppervlak krijgt.

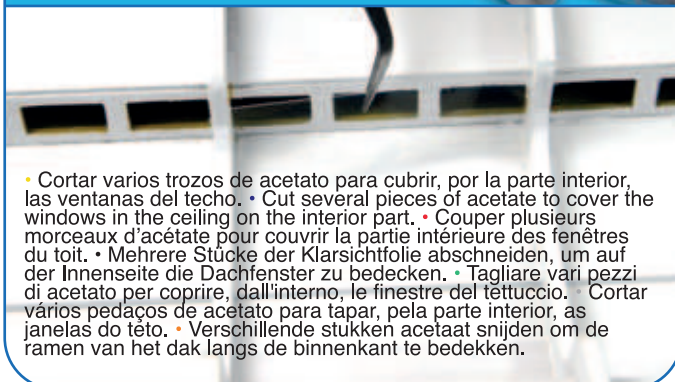
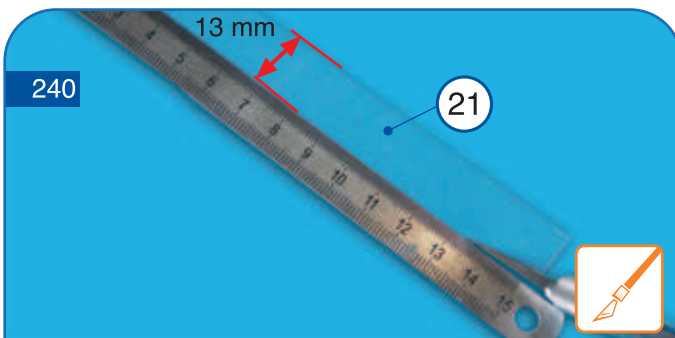


239



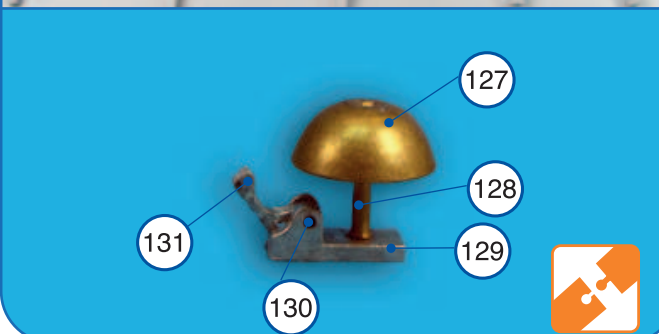
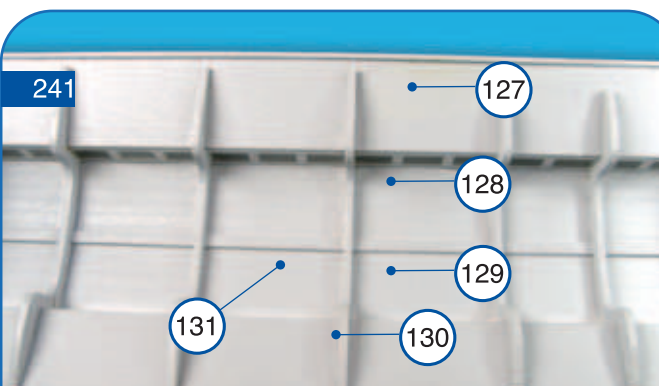
- Aplicar imprimación, dejar secar, enmascarar para pintar el techo de amarillo por fuera y de blanco por dentro. • Apply priming, leave to dry, mask to paint the roof in yellow outside and white on the inside. • Appliquer une couche de fond, laisser sécher, masquer pour peindre le toit en jaune en dehors et en blanc à l'intérieur. • Imprägnierung auftragen, trocknen lassen, abdecken, um das Dach außen gelb und innen weiß zu streichen. • Applicare il primer, lasciare asciugare, proteggere con nastro da carrozziere per dipingere il tettuccio di giallo fuori e di bianco dentro. • Aplicar imprimação, deixar secar, delimitar com fita adesiva para pintar o teto de amarelo por fora e de branco por dentro. • Grondverf aanbrengen, laten drogen, afdekken om het dak geel te schilderen langs buiten en wit langs binnen.

240

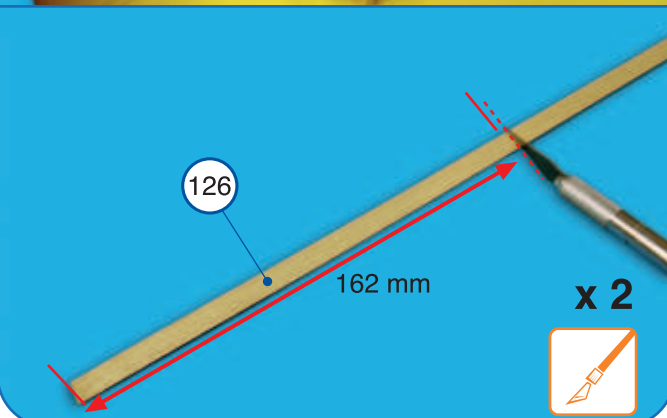
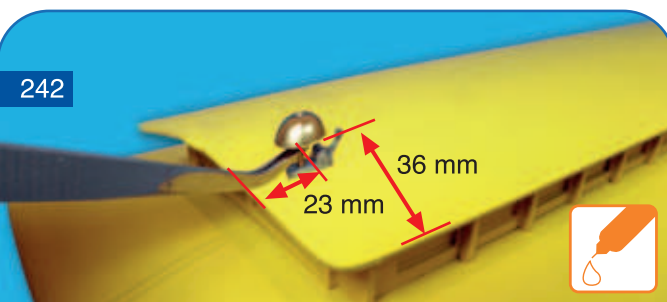


- Cortar varios trozos de acetato para cubrir, por la parte interior, las ventanas del techo. • Cut several pieces of acetate to cover the windows in the ceiling on the interior part. • Couper plusieurs morceaux d'acétate pour couvrir la partie intérieure des fenêtres du toit. • Mehrere Stücke der Klarsichtfolie abschneiden, um auf der Innenseite die Dachfenster zu bedecken. • Tagliare vari pezzi di acetato per coprire, dall'interno, le finestre del tettuccio. • Cortar vários pedaços de acetato para tapar, pela parte interior, as janelas do teto. • Verschillende stukken acetaat snijden om de ramen van het dak langs de binnenkant te bedekken.

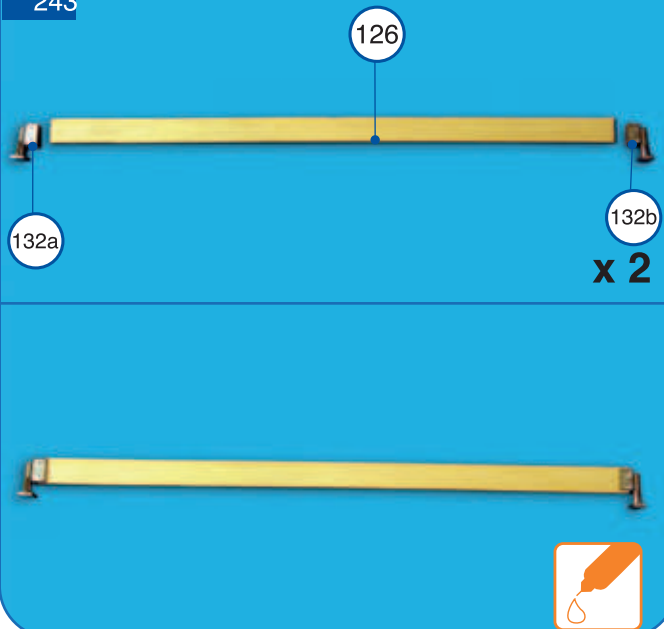
241



242



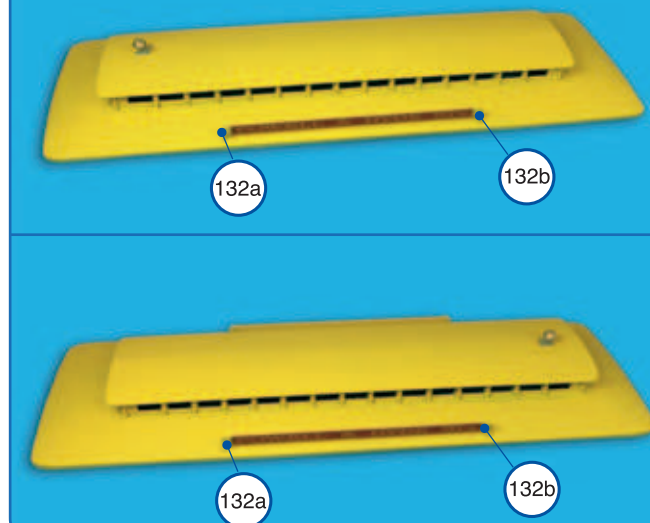
243



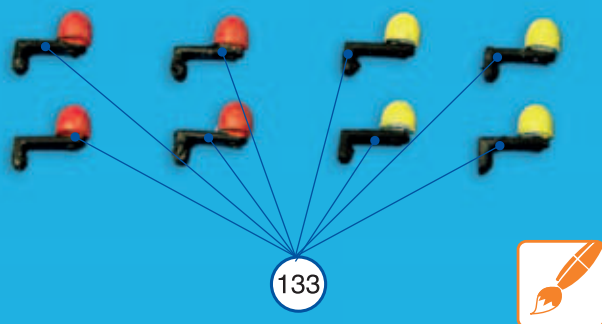
244



245



246



- Pinte las luces 133 según indica la fotografía
- Paint lights 133 as shown in the photo.
- Peignez les ouvertures 133 d'après la photographie.
- Lichter 133 wie auf dem Foto streichen.
- Dipingere le luci 133 come illustrato nella fotografia.
- Pintar as luzes 133 segundo indica a fotografia.
- De lichten 133 schilderen zoals aangegeven op de foto.

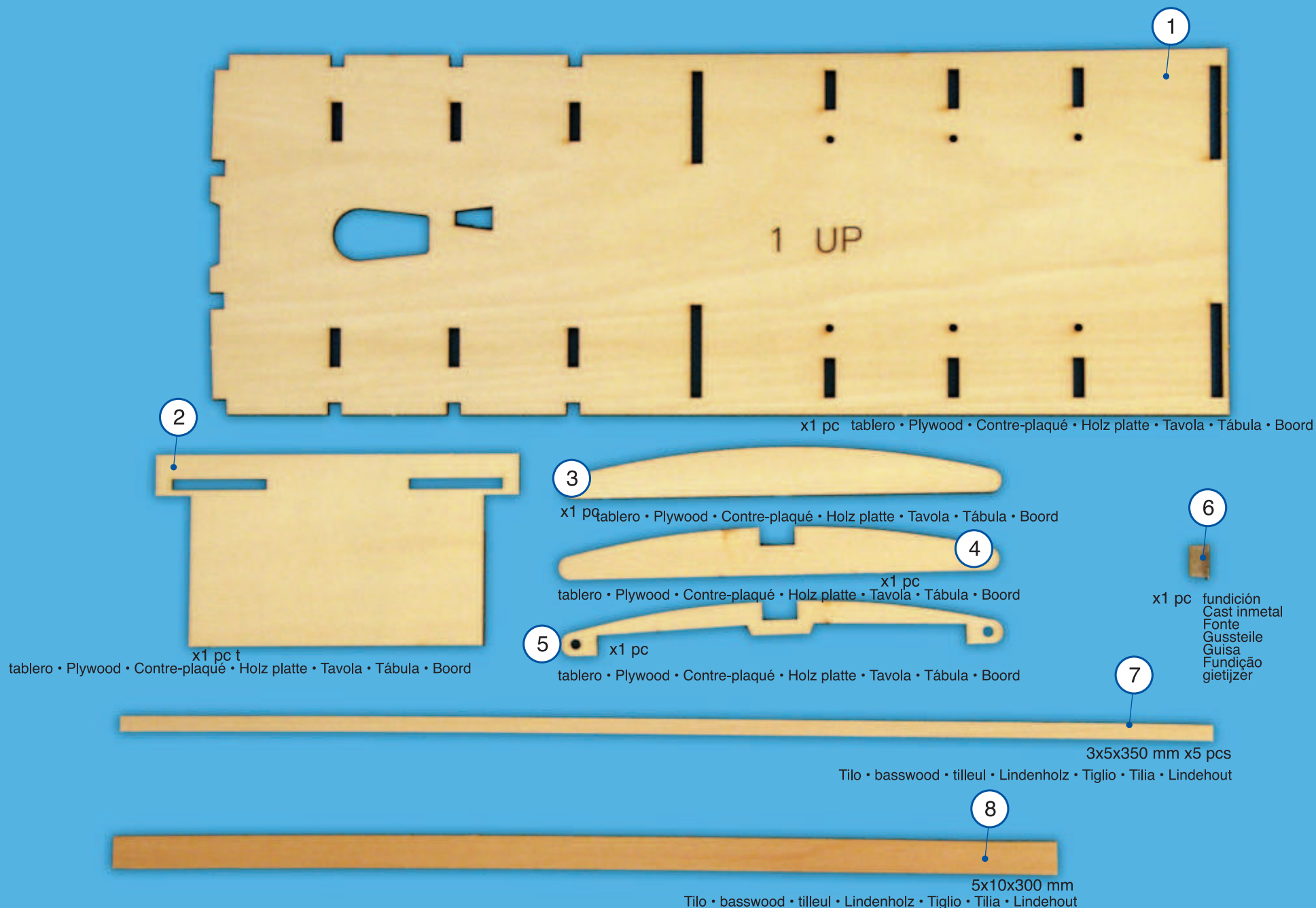
247

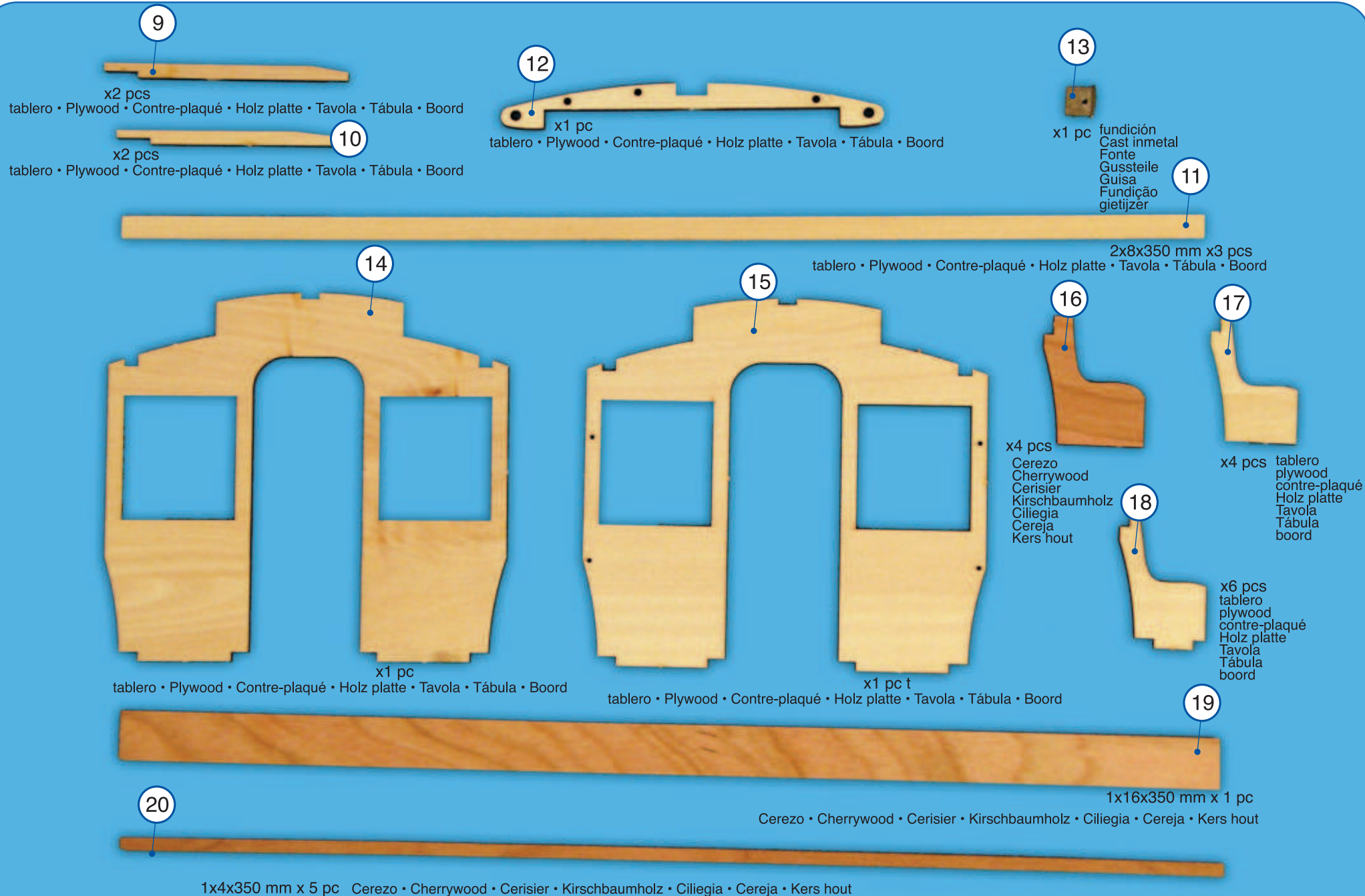


249









21



x1 pc goma
Goma
Rubber
Gomme
Gummi
Gomma
Borracha
Rubber

22



3x6x350 mm x1 pc Tilo • basswood • tilleul • Lindenholz • Tiglio • Tilia • Lindehout

23



1,5x7x350 mm x3 pcs Cerezo • Cherrywood • Cerisier • Kirschbaumholz • Ciliegia • Cereja • Kers hout

24



1,5x3x350 mm x27 pcs Cerezo • Cherrywood • Cerisier • Kirschbaumholz • Ciliegia • Cereja • Kers hout

25



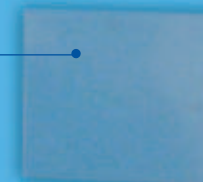
1,5x4x350 mm x12 pcs Tilo • basswood • tilleul • Lindenholz • Tiglio • Tilia • Lindehout

26



x4 pcs tablero • Plywood • Contre-plaqué • Holz platte • Tavola • Tábula • Boord

27



210x297 mm x2 pcs
Acetato
Acetate
Acétate
Acetat
Acetato
Acetato
Acetaat

28

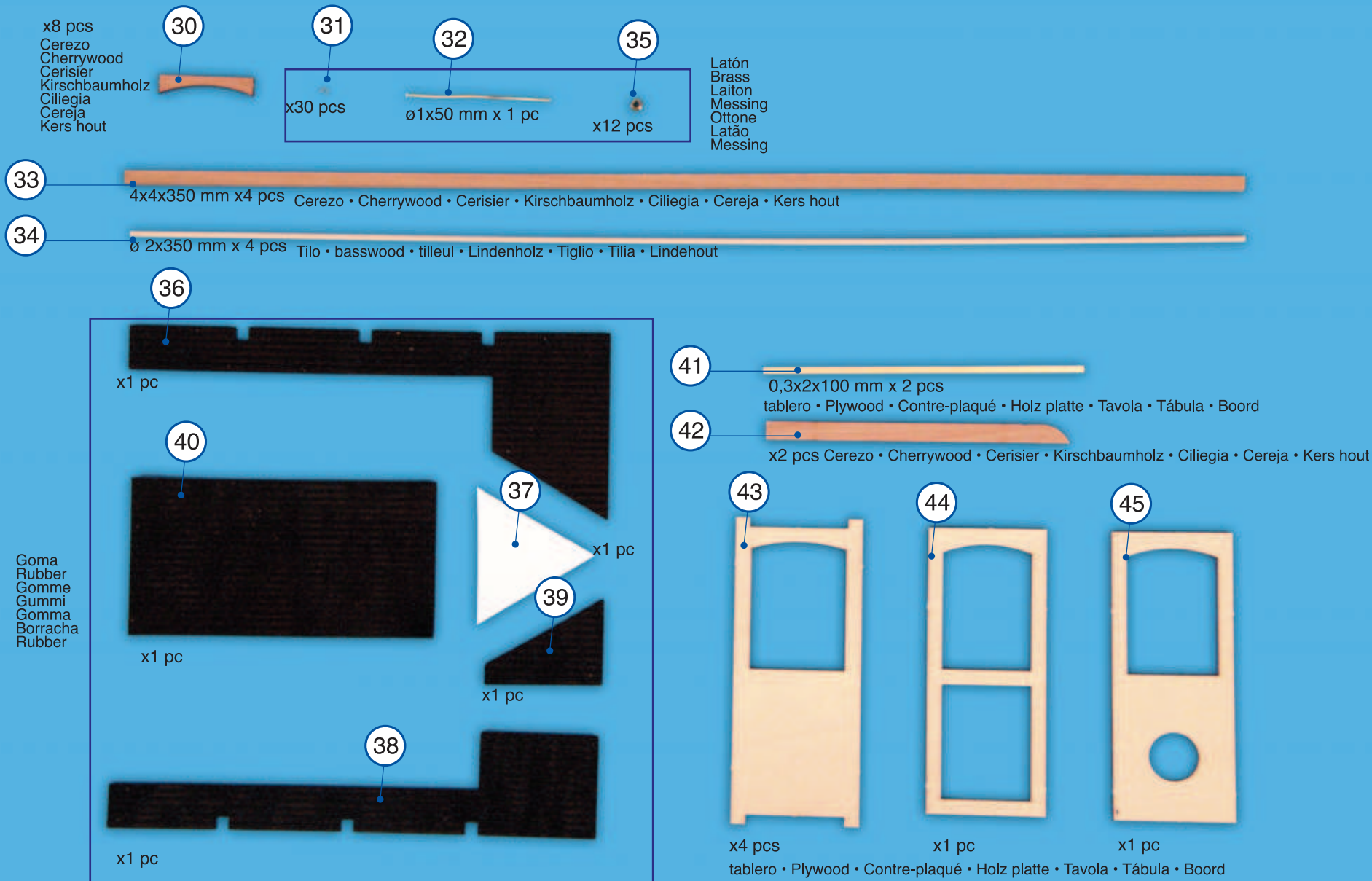


0,6x3x350 mm x4xpcs Tilo • basswood • tilleul • Lindenholz • Tiglio • Tilia • Lindehout

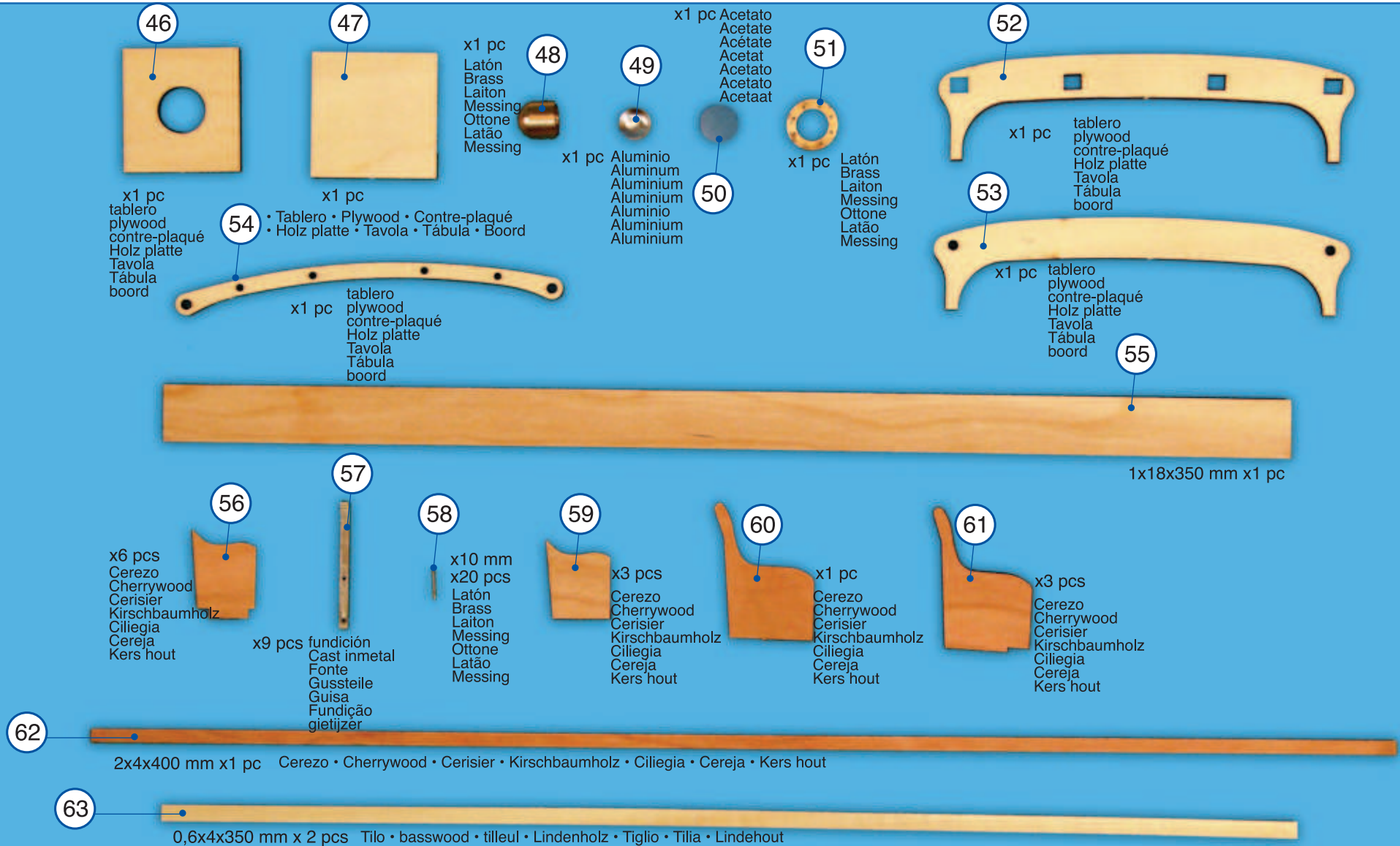
29

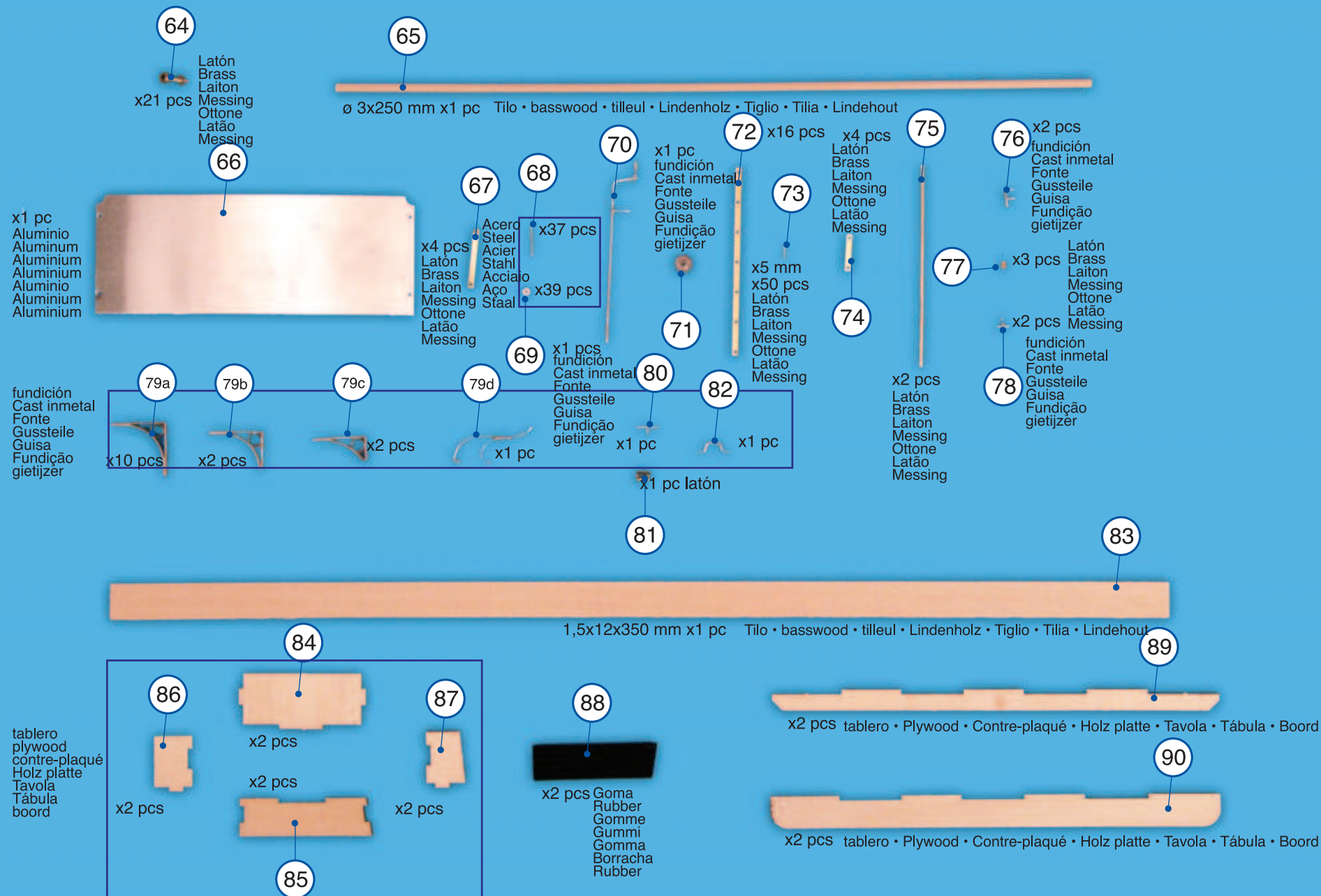


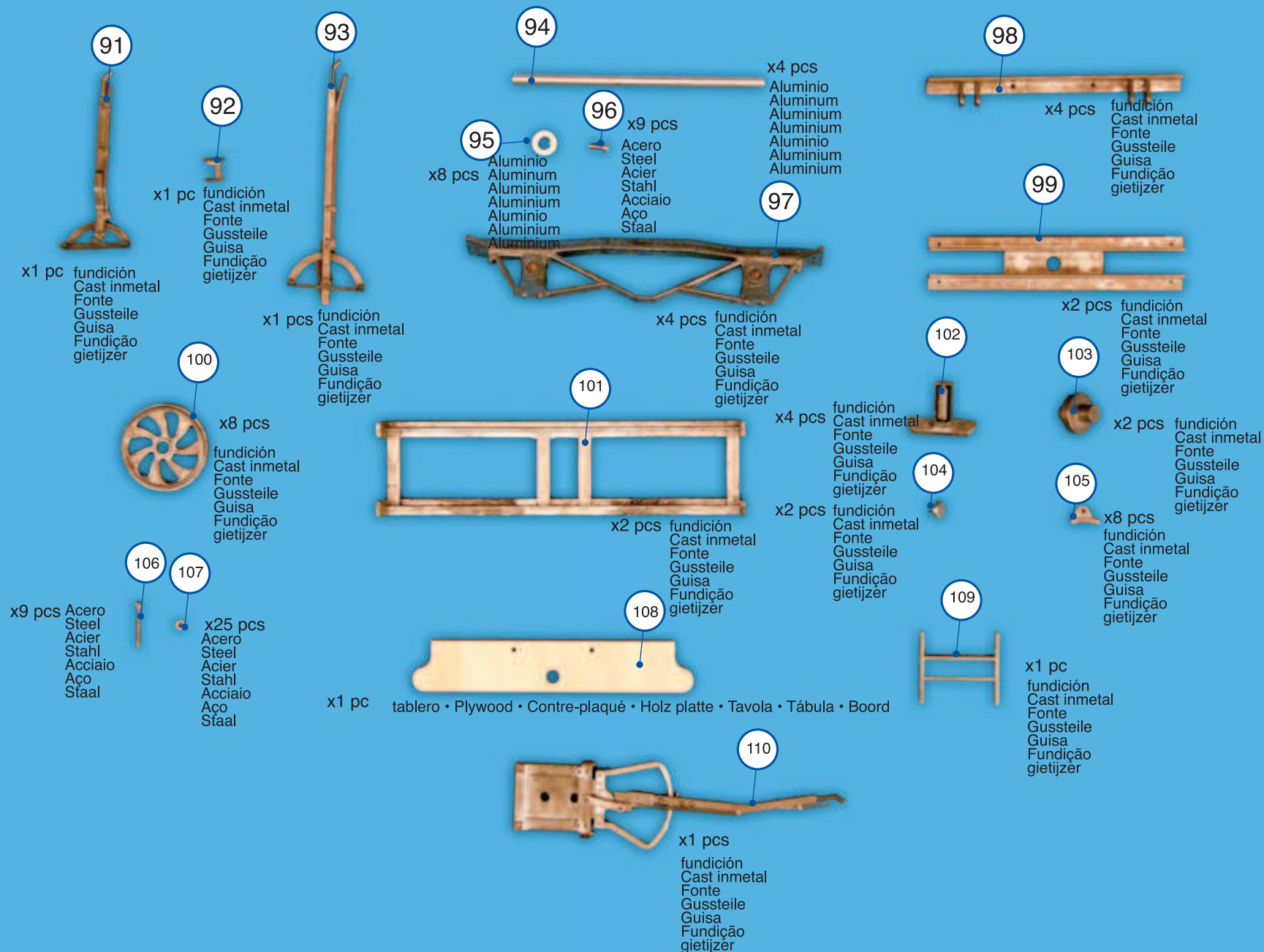
1,5x5x350 mm x 1 pc Cerezo • Cherrywood • Cerisier • Kirschbaumholz • Ciliegia • Cereja • Kers hout



Listado de piezas • Parts list • Liste de pièces • Teileliste • Elenco dei Pezzi • Lista de peças • Onderdelenlijst

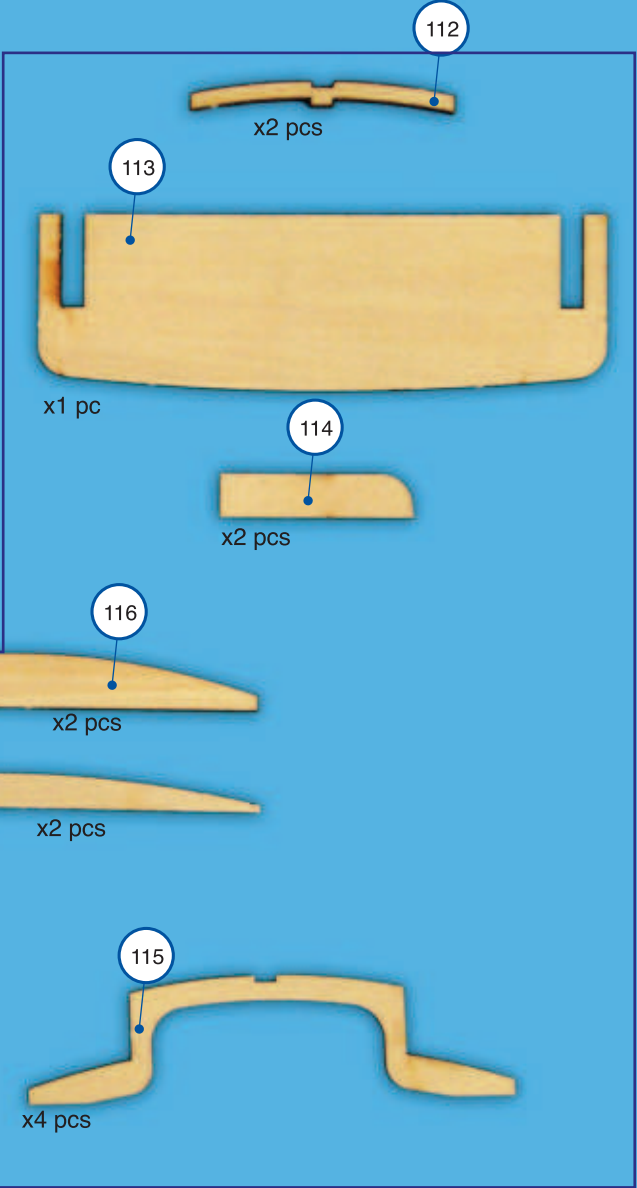




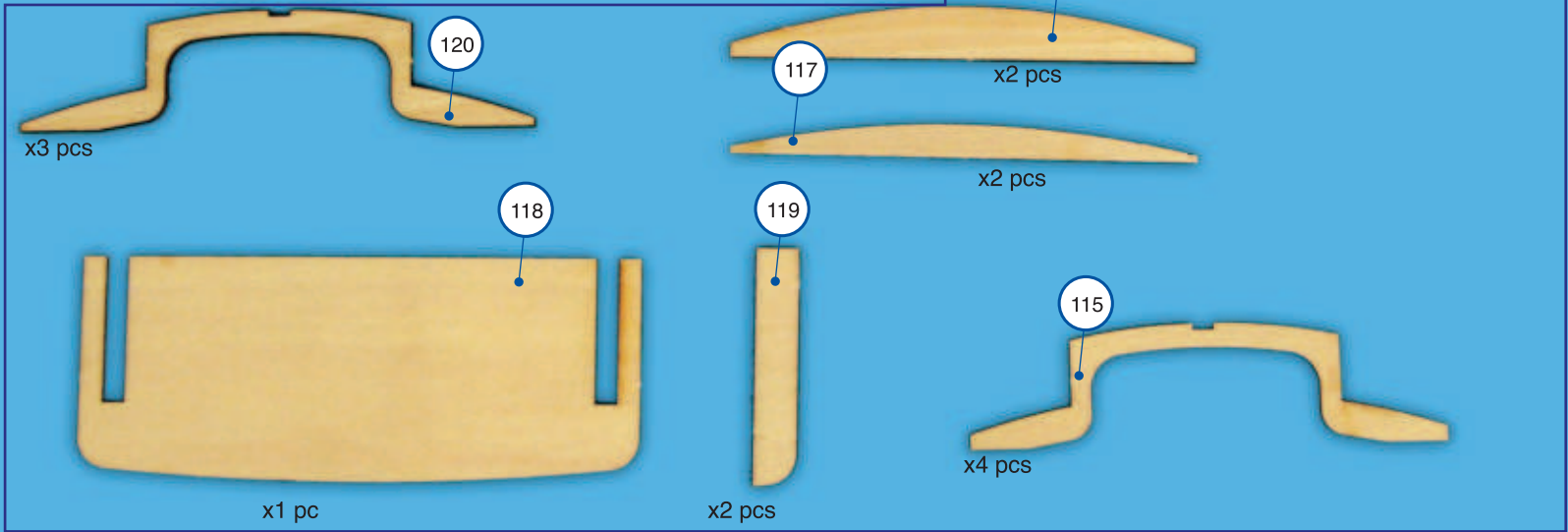




x1 pc Papel • Paper • Papier • Papier • Carta • Papel • Papier



tablero
plywood
contre-plaqué
Holz platte
Tavola
Tábula
board





x2 pcs tablero • Plywood • Contre-plaqué • Holz platte • Tavola • Tábula • Boord



x2 pcs tablero • Plywood • Contre-plaqué • Holz platte • Tavola • Tábula • Boord



2x4x350 mm x1 pc Tilo • basswood • tilleul • Lindenholtz • Tiglio • Tilia • Lindehout



2x2x400 mm x5 pcs Tilo • basswood • tilleul • Lindenholtz • Tiglio • Tilia • Lindehout



1,5x1x350 mm x25 pcs Tilo • basswood • tilleul • Lindenholtz • Tiglio • Tilia • Lindehout



1,5x8x350 mm x3 pcs Tilo • basswood • tilleul • Lindenholtz • Tiglio • Tilia • Lindehout

